

El Plan de depuración de aguas debe a Aranjuez 470 millones

El retraso general en la aplicación del Plan de Saneamiento y Depuración de aguas de la Comunidad de Madrid ha propiciado que Aranjuez no haya recibido en los últimos tres años 470 millones de pesetas. Este montante, previsto para el periodo 1995-97, tenía como fin la ampliación de las instalaciones depuradoras. No obstante, Aranjuez no es la única perjudicada. (Pág. 5)



Fiestas de San Isidro en El Cortijo

Cientos de personas acudieron ayer a la ya tradicional cita con las fiestas de El Cortijo de San Isidro, pese al travieso clima de los últimos días. Los actos centrales de la primera jornada festiva estuvieron protagonizados por la procesión en honor del Santo y la tradicional subasta de frutos del campo. (Pág.11)

El domingo comienza la huelga en el servicio de recogida de basuras

A las once de la noche del próximo domingo comenzará la huelga convocada por UGT y Comisiones Obreras en el servicio municipal de limpieza y recogida de basuras. La presión ejercida por los trabajadores del sector mediante el encierro realizado en el Ayuntamiento de Aranjuez y una manifestación celebrada el pasado martes no ha variado la postura del equipo de Gobierno de José Ma-

ría Cepeda, que persevera en la privatización, a la que optan siete empresas.

Los sindicatos no están de acuerdo con los servicios mínimos decretados por el Ayuntamiento, pero su postura respecto a la privatización ha variado. Ahora quieren que haya una mesa de negociación "real" para que los trabajadores temporales se conviertan en fijos antes de pasar a la

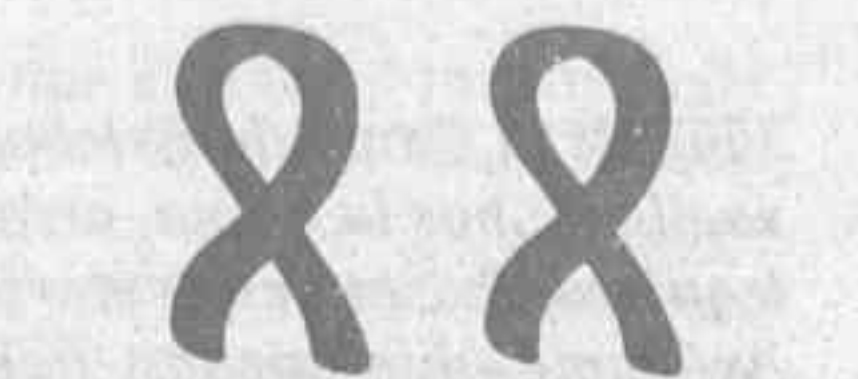
empresa privada.

En ese sentido, la Alcaldía lanzó a principios de semana una oferta para negociar un plan de empleo municipal. Los sindicatos aceptarían la privatización si se respeta el convenio colectivo para reubicar a los trabajadores en otros departamentos.

También demandan que no haya más privatizaciones en otros servicios. (Pág.5)

La plaza de Toros cumplió 200 años

No hubo fiesta de cumpleaños para el coso arancetano, que el pasado miércoles cumplió doscientos años. Sin embargo, el concejal de Asuntos Taurinos, Antonio Moraga, ha asegurado que en los próximos meses se celebrarán diversos eventos conmemorativos. Según Moraga, se ha solicitado a la Casa Real la presencia del Rey para que presida alguna corrida en Aranjuez. (Pág.22)



SUMARIO

■ El Ayuntamiento estudia la construcción de un aparcamiento subterráneo en el centro Pág. 6

■ Constituida la comisión que adjudicará las huertas históricas Pág. 8

■ IU y PSOE piden que hablen los periodistas de la emisora municipal sobre la "censura" del 2-A Pág. 10

■ Multas de 35 millones a una empresa vinatera de Noblejas Pág. 12

Colaboraciones de: Fe Hernández, Eleuterio González "Tello", Álvaro Cabello Longué, Inés Poveda, Rafael Preciados, Francisco López Úbeda y Conrado Pantoja.

REPORTAJE

El Cortijo es nuestro



Tres siglos después, los cortijeros siguen convocando a todos los pueblos cercanos a la diversión y el esparcimiento para festejar a su patrón, San Isidro Labrador

(páginas 18 y 19)

1797  1997
SEGUNDO CENTENARIO
Plaza de Toros
ARANJUEZ

NEXIA CHESSE

Equipo TRIS

Garantía 3 años

Servicio de Atención al Cliente: 900 303 900

Diturauto, S.A.

Una buena pieza

En el ajedrez, como en la vida, tan importante como un buen movimiento, es contar con una buena pieza. Y en el Daewoo Nexia Chess, todo se une bajo una misma carrocería. Garantía, servicio, diseño, y un equipamiento que podríamos resumir como jugada maestra. Y es que para tener el mejor movimiento, es fundamental contar con una buena pieza.

- Antirrobo Electrónico
- Elevalunas Eléctricas
- Barras de Protección Lateral
- Ajuste Eléctrico de Faros
- Dirección Asistida
- Spoiler Trasero
- Volante Regulable en Altura
- Paragolpes Autorregenerativos
- Radiocassette con Código Antirrobo
- Airbag
- Cierre Centralizado.

Más equipado que nunca por: 1.558.305 Ptas.

Exposición y Taller:
Ctra. de Andalucía, Km. 44,300. 28300 Aranjuez (MADRID). Tel: 892 34 99.

DAEWOO

¡DEJE QUE VEAN SU Nueva COCINA!

En solo 10 días montamos su cocina desde 98.900

PLAZOS HASTA 48 MESES

SU TIENDA TIEN 21 MAS CERCANA EN ARANJUEZ

CLIMATIZACIÓN ELECTRODOMÉSTICOS TV COLOR VIDEO - SONIDO MUEBLES DE COCINA ORDENADORES

TIEN 21

C/. Infantas, 27
Telfs. 891 24 34
892 27 64
ARANJUEZ

NORMA VISION

EUROLASER

Ctra. de Andalucía, 59 y 61
Tels. 892 04 86 - 892 02 56
ARANJUEZ

TIEN 21

El Crisol

Por Conrado Pantoja



Vino de la Bandada Esteban Lorenzo Gaviota,
vacilante por la arena, arrastrando su ala
izquierda hasta desplomarse a los pies de Juan.
Ayúdame -dijo apenas, hablando como los que van a morir-. Más que
nada en el mundo, quiero volar...
-Ven pues -dijo Juan-. Subamos, dejemos atrás la tierra y empecemos.
-No me entiendes. Mi ala. No puedo mover mi ala.
-Esteban Gaviota, tienes la libertad de ser tú mismo, tu verdadero ser,
aquí y ahora, y no hay nada que te lo pueda impedir. Es la ley de la Gran
Gaviota, la Ley que Es.
-¿Estás diciendo que puedo volar?..
-Digo que eres libre. No creas lo que tus ojos te dicen. Sólo muestran
limitaciones. Mira con tu entendimiento, descubre lo que ya sabes, y ha-
llarás la manera de volar.

Richard Bach

FOTO DENUNCIA

Esta semana, nuestra sección recoge la protesta de un lector, que nos remite la siguiente queja, referida al proyecto de reapertura del hipódromo de Aranjuez:

"Recorten esta fotografía para guardarla en su álbum de recuerdos, porque podría suceder que fuera lo único que quede de este singular espécimen, si se llevan a efecto los planes "deportivos" a los cuales estorba. Los caballos de Atila parece ser que necesitan eliminarla. El árbol es una Salguera (*Salix alba*).



El envés de El Espejo

San Isidro

Afortunadamente, esta semana se ha presentado más tranquila que las anteriores, aunque los trabajadores del servicio de limpieza siguen encerrados y el domingo los "residuos domésticos" se quedarán en casita porque hay huelga convocada para ese día, tras la manifestación del pasado martes. Excepto este conflicto, que seguramente se prolongará todavía un poco más, la semana no ha tenido mayores sobresaltos aunque, eso sí, este número de El Espejo les trae muchas noticias.

Empecemos, por ejemplo, por los positivos resultados del empleo local: el paro ha descendido en doscientas personas este año, por lo que el PP cree que sus resultados electorales mejorarán en las próximas elecciones. Resulta difícil aventurar qué tendrá más peso para los ciudadanos a la hora de votar en los próximos comicios municipales: son ciento noventa y una personas que han encontrado trabajo, (no sabemos si han descontado a las catorce trabajadoras del taller de confección), contra unas docenas apaleadas para sacarlas del salón de plenos. Se admiten apuestas.

Ese optimismo electoral era el que demostraba Javier Cepeda, hermano de nuestro más esforzado héroe local, en su reelección como presidente de la ejecutiva local del Partido Popular. Por cierto, allí estaba

Llegó San Isidro Labrador y con él las lluvias, que es lo que corresponde a la fiesta de los agricultores. El Cortijo de San Isidro, nacido como despensa real, festeja estos días el día de su patrón con las animadas fiestas que todos los ribereños ya conocen. Es el momento para acercarse a ese hermoso rincón, dado que esta semana ha sido, afortunadamente, menos movida que las precedentes. Aprovechen también para, como les recomendamos a menudo, pasear por los jardines y plazas ribereñas. El olor de los tilos en San Antonio es de lo más relajante. A lo mejor es el responsable de que todo esté más tranquilo...

también el jefe de prensa del gobierno municipal, que acompaña a Javier Cepeda donde quiera que vaya. Aún no hemos podido descubrir el porqué de tan férreo marcaje.

El caso es que según Cepeda II (que en lugar es I, por antigüedad), estas "estupendas perspectivas" se deben a los logros alcanzados por el gobierno del que forma parte y al desarrollo de inminentes proyectos. El único pero es que los dichosos proyectos son siempre inminentes. Y aún diría más: son la inminencia personificada, pero bueno, habrá que confiar en que estas promesas no se las lleve el viento.

Lo divertido llegará como se pongan a

hacerlo todo para las próximas elecciones; nos vamos a encontrar con inauguraciones cada cinco minutos: que si el canal de remo, que si el hotel, que si la ITV, que si la Universidad, que si la nueva línea férrea,... que si quieres arroz, Catalina. Y además se nos van a juntar con los fabulosos fastos del bicentenario de la Plaza. ¡Que lío!

Precisamente al concejal Moraga, responsable de los también "inminentes" festejos de la plaza, le han pedido los grupos de oposición que convoque una reunión para que el director de la emisora municipal y sus muchachos den su versión, la única que podría realmente aclarar algo, sobre el "cor-

tocircuito" que tuvo lugar durante la retransmisión del desalojo del pleno, ordenado por concejales del PP. La razón esgrimida por éstos últimos es que no reconocían la voz del director, que retransmitía los hechos que se estaban produciendo en la calle. Debieron pensar que algún espontáneo se había tirado al ruedo periodístico para dar cuenta de lo que allí estaba pasando y, quitándole el micro al señor Martín, había tomado al asalto el medio de comunicación de todos los ribereños. Así pues, decidieron cortar la luz y acabar con tal infamia.

Les tachan de censura y ellos lo desmienten, pero han vuelto a hacer de las suyas. La emisora municipal recibió orden de no volver a emitir las cuñas que anunciaban la manifestación que habían convocado los sindicatos para protestar contra la privatización. Si eso no es censura, corta la luz y vámonos.

Bien, les dejo pues con la información de nuestras páginas, no sin hacerles las sugerencias habituales para que, si tienen a bien, las aprovechen: ante todo, como decían los chicos de *Siniestro Total*, mucha calma. Y como siempre, no olviden supervitaminarse y mineralizarse. Esta semana las fiestas de El Cortijo y los tilos de San Antonio, dan mucho juego para olvidarse del mundanal ruido.

Cafetería SALA BINGO ARANJUEZ



ABIERTO
TODOS LOS DÍAS

de 7'30 h. de la TARDE
a 3 h. de la MADRUGADA



OPTICA
LOHADE



LENTES
AUDÍFONOS

C/ Gobernador, 50 ARANJUEZ
Tel. 891 00 34

EDITORIAL

Barrer para casa

El próximo domingo los trabajadores de la limpieza viaria y recogida de basuras, con el apoyo de los sindicatos, han convocado una huelga que, en este caso, no sólo afecta a las partes en conflicto, sino también de forma directa a todos los ciudadanos que tendremos que soportar por tiempo indeterminado una ciudad sucia y maloliente.

A la huelga se llega sin que previamente el equipo de Gobierno del Partido Popular y los representantes de los trabajadores se hayan sentado en la mesa de negociaciones para evaluar las propuestas de ambas partes y, al menos, dimensionar las diferencias para superarlas en todo caso por la vía del diálogo.

Los trabajadores, a través de sus sindicatos, presentaron en su día una propuesta al equipo de Gobierno municipal, encaminada a mejorar la calidad del servicio y su abaratamiento, mostrando un sentido de la responsabilidad merecedor de reconocimiento. Han pasado varios meses y en su transcurso sucesos de difícil olvido y aún el Gobierno municipal del Ayuntamiento no hace posible un diálogo sereno y constructivo que evite enfrentamientos estériles y el deterioro de los servicios públicos, en este caso de limpieza y recogida de basuras, cuyas consecuencias, al final, pagamos todos los ciudadanos.

El empeño que los gobernantes locales tienen por la privatización de los servicios municipales, tal como aparece en este caso, tiene una motivación más ideológica que económica. De hecho, dos concejales se ha contradicho sobre la calidad del plan alternativo presentado por los sindicatos.

Si la motivación del Partido Popular fuera económica (disminución de gastos y mejora de la calidad del servicio) hubiera aceptado el reto planteado por los trabajadores y sindicatos con la propuesta presentada en su día, en el sentido de ampliar, incluso, el acuerdo con los sindicatos para llegar a un Pacto de Productividad por la mejora de la calidad de los servicios públicos y el saneamiento de la hacienda municipal.

El equipo de Gobierno del Partido Popular no parece consciente de las dificultades que están teniendo para cuadrar los presupuestos municipales. Todavía no han presentado los de 1997 y en dos años de mandato popular el déficit público del Ayuntamiento se ha incrementado en más de mil millones de pesetas.

En este escenario, si se gobernara con criterio de economía, el Partido Popular hubiera aprovechado la responsabilidad y buena predisposición de los sindicatos para negociar unos presupuestos que exigen el sacrificio de todos, también de los trabajadores municipales. Para esto, la paz social es clave.

En esta ocasión, como en otras en este periodo de gobierno, las motivaciones ideológicas no han sido buenas consejeras. Lamentablemente, de no reorientarse la estrategia de confrontación de los gobernantes, los ciudadanos pagaremos las consecuencias de una huelga de basuras y limpieza viaria, y lo que es más grave todavía, de una hacienda municipal sin rumbo. Por ello, el Gobierno de José María Cepeda debería barrer para casa con la idea de beneficiar las arcas municipales que son las de todos los ribereños.

Tras el último pleno municipal, la situación política pareciera tan irreversible que resulta difícil manifestar una opinión, si no imparcial, provista al menos de cierta objetividad mediante un discreto distanciamiento de los hechos.

El proceso degenerado, desde hace ya algún tiempo, en la política local ha desvelado la ilusión democrática de la institución municipal, incapaz de sobreponerse a los graves problemas de nuestra ciudad, fuente a su vez de la exacerbada conflictividad social existente.

Pero este fracaso no es responsabilidad ni de la Política ni de la Democracia, sino de la baldía representación democrática, cuya pretensión de legitimación está basada en la apelación al voto como argumento justificativo, desvirtuando así la participación por su representación.

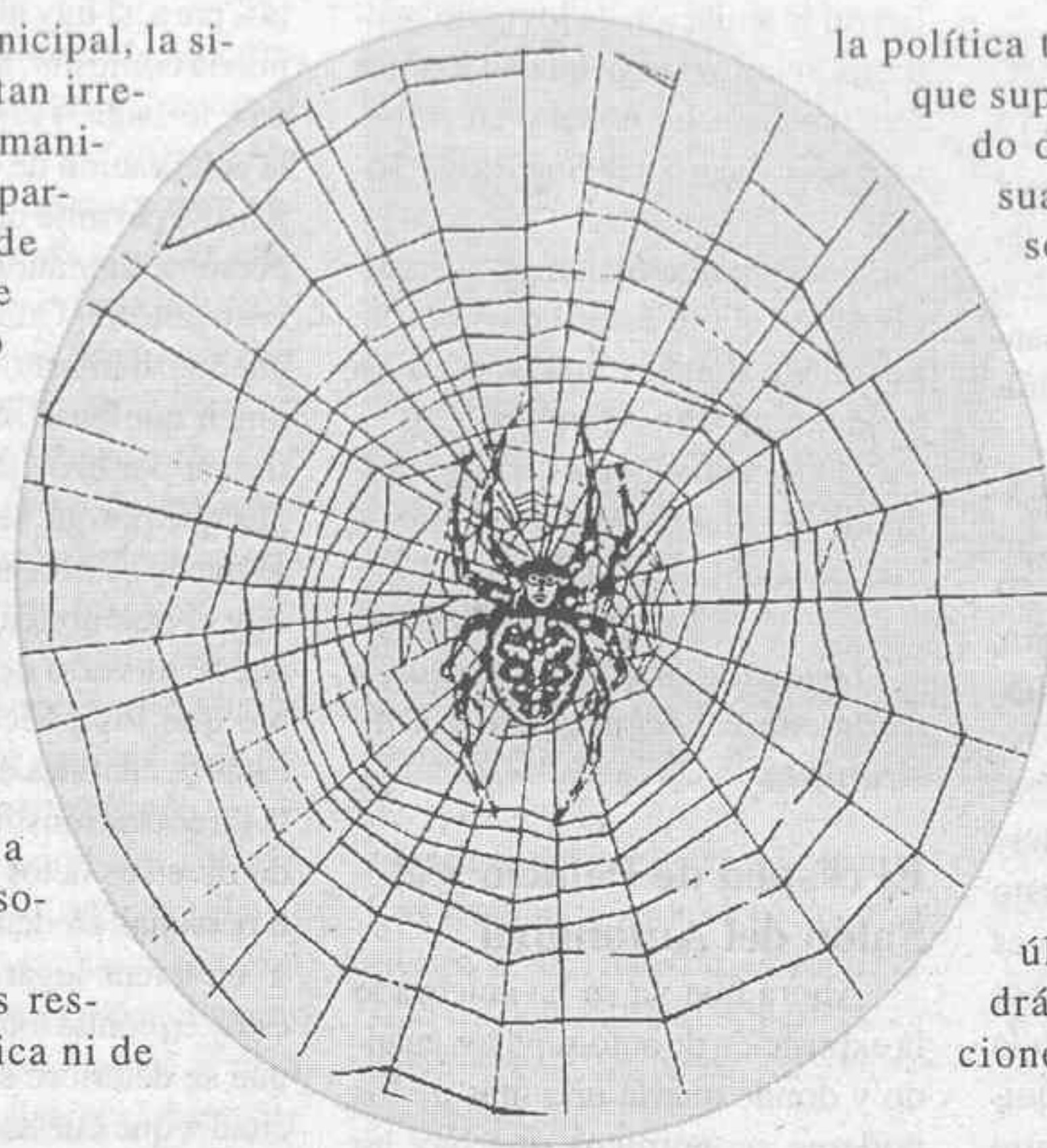
La banalidad que supone recurrir a la primacía de las urnas como garantía democrática sólo es superada por el "ahora gestionamos nosotros", recurrente provocación de privacidad política que reprime la co-gestión social de los asuntos públicos entre representantes y representados mediante la participación política, lo que hace que ante situaciones críticas como las presentes, la democracia, desprovista de su sustento popular, se vea abocada a la claustrofobia institucional ante la agorafobia de la representación.

Culpabilizar al Partido Popular de la incapacidad de la democracia institucional-representativa sería personalizar un déficit político general. Esta reflexión sobre las carencias de la democracia institucional tienen mucho que ver con el enconamiento al que ha llegado la política municipal, no siendo desdeñable el desuso que de los insuficientes, pero valiosos, instrumentos democráticos ha hecho el equipo de gobierno, profundizándose así aún más la brecha entre representantes y representados, quienes cautivos del voto otorgado y desposeídos de participación directa, no tienen instrumentos correctivos a su alcance para ejercer "su poder".

Desde Izquierda Unida venimos defendiendo, reiteradamente, esta instrumentalización participativa de

Crisis de la representación

Por Francisco López Úbeda



Desde Izquierda Unida venimos defendiendo, reiteradamente, esta instrumentalización participativa de la política tras el fracaso institucional que supuso el debate sobre el estado del municipio

la política tras el fracaso institucional que supuso el debate sobre el estado del municipio para consensuar un programa de actuación social, cuya responsabilidad política recae, principalmente, sobre quienes teniendo la capacidad de hacer co-participativa la gestión municipal, se apropia de la misma en virtud de una representatividad exclusiva y excluyente, cuyos nocivos efectos están a la vista de todos.

Por último, el que la oposición abandonara el último pleno municipal podrá tener diversas interpretaciones pero es, ante todo, una muestra evidente del deterioro institucional que debería provocar la reflexión a quien, desde la responsabilidad de gobierno, es incapaz de legitimar su gestión con la oposición y, especialmente, con el conjunto de los ciudadanos, auténticos representantes constituyentes de la democracia.

EL ESPEJO

DE ARANJUEZ Y COMARCA

C/ Capitán nº61. 28300 ARANJUEZ-Madrid

Tel.: 91-892 22 28 - 908-42 81 61

FAX: 892 29 96

Editado por PRENSA ARANJUEZ, S.L.

Presidente: J. Ignacio Sánchez Pérez-Moneo

Consejera Delegada: Rosa Rivas Martín

Colaboradores:

Coordinadora Editorial: Rosa Rivas

Redactor Jefe: David Cossi

Redacción: Olga Robles, Javier Diezma

Reportajes: Carmen Vázquez

Deportes: Óscar Flores

Maquetación: Jorge Ambrona

Publicidad: T & R Copyright©

Imprime: Rotativas Canales, S.L.

Depósito Legal: GU-3/1997

EL ESPEJO de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones vertidas en los artículos de sus colaboradores

Aranjuez, Ocaña, Yepes, Ciempozuelos, San Martín de la Vega, Colmenar de Oreja, Chinchón, Villacañeros, Titulcia, Noblejas, Seseña, Ontigola.

Ordenador Inves Pentium 133

- 16 MB de Memoria Ram
- 1,2 GB de Disco Duro
- CD ROM 8x
- Tarjeta de Sonido 16 Bits
- Altavoces, Auriculares
- Micrófono
- Formato Minitorre,
- Ratón Microsoft
- Monitor SVGA Color 14"
- Windows 95
- Microsoft Works, Software Multimedia,
- Antivirus Anywhere, Road Book, Juegos.
- 1 Año de garantía

**194.900 + IVA****Ordenador IBM Aptiva Pentium 150**

- 16 MB de Memoria Ram
- 2 GB de disco Duro
- CD ROM 8x
- Tarjeta de Sonido 16 Bits
- Altavoces
- Modem Fax
- Formato Minitorre
- Ratón IBM
- Monitor SVGA Color 14"
- Windows 95
- Microsoft Works
- Software Multimedia y Comunicaciones

215.900 + IVA**ORDENADOR PENTIUM 133**

- Procesador Intel Pentium 133
- Placa base Tritón PCI
- Memoria RAM 8 Mb. (ampliables a 128 Mb)
- Disco duro de 1,2 GB. Monitor 14" color SVGA 0,28 b. rad no entrelazado. Tarjeta gráfica SVGA PCI 1024x768
- 1 Mb ampliables a 2 Mb. Teclado expandido,
- ratón 400 dpiinterface: 1 paralelo centronic, 2 serie RS.232-C

104.900 + IVA**ASISTENCIA TÉCNICA****INFORMATICA Y SISTEMAS**

Ctra. Andalucía, 5 - 28300 ARANJUEZ Tel. (91) 892 22 90 - 892 26 78

¡Descubre un mundo de posibilidades!

CARTAS

AL DIRECTOR

Máximo 300 palabras. Deben ir firmadas, con los datos de contacto: dirección, teléfono y fotocopia del D.N.I. EL ESPEJO se reserva el derecho a publicar y resumirlas cuando fuese necesario

¿Cuánto ha defraudado?

En su último número de fecha 9 de mayo, publicaron en su sección de Breves el cierre de un taller textil, propiedad de Pilar Escobar Monzón, situado en la c/ Santiago, 24, sin previo aviso a sus trabajadoras.

En lo que no estamos de acuerdo es en las afirmaciones de la empresaria, que dice que lo ha cerrado por quiebra, lo cual es mentira, porque en el taller nunca ha faltado el trabajo.

Sigue el artículo y nos da la razón: (...) "hay trabajo pero no hay dinero, porque no se rinde". A esto tenemos que contestar: ¿cómo es posible que catorce empleadas hayan dado dinero suficiente para la compra de una nave-taller, máquinas nuevas, dos vehículos, (entre ellos una furgoneta comprada hace unos meses y valorada en cinco millones de pesetas) y la compra de un chalet para vivienda particular con su bajo rendimiento?. Si rendimos más compra el Palacio Real.

Somos conscientes de que los empresarios deben ganar dinero, pero no de esta manera, engañando a sus empleados y defraudando a la Seguridad Social y a Hacienda.

La única verdad es que una de nuestras compañeras, en defensa de su puesto de trabajo, denunció a la inspección, después de haber sido amenazada con el despido en tono grosero y despectivo, la falta de contrato, ya que llevaba más de tres años trabajando sin él. Personándose la inspección ocho días después, levantó la correspondiente

acta, "pilló" a otras seis empleadas sin contrato.

Hace seis meses, a petición de esta Delegada Sindical, la empresaria prometió formalizar el contrato a estas seis compañeras y regularizar la situación de los ocho contratos indefinidos ya que estábamos trabajando ocho horas y cotizábamos sólo cuatro a la Seguridad Social.

Por esto denunciarnos que empresarios como éstos (si es que se les puede llamar empresarios) no los queremos en Aranjuez.

¿Qué cantidad ha estado defraudando a lo largo de los ocho años que tiene abierto el taller?

Concepción Monzón.

Delegada Sindical de catorce trabajadoras del sector textil de Aranjuez.

El césped de Palacio y el Salón del Automóvil

Ahora que ya se ha celebrado la exposición de automóviles, cuando y donde quería uno más de los poderes económicos que hay en este Municipio, con el beneplácito del poder político gobernante, quiero hacer pública mi protesta por la celebración de dicha exposición en el lugar que se ha celebrado por varios motivos. En primer lugar, porque, una vez celebrado, no hay más que pasarse por el frente del Palacio para ver en qué condiciones ha quedado el césped donde han estado instalados los pabellones de las distintas casas comerciales, lamentable, pero bueno, parece ser que según han informado algunas casas allí instaladas, han suscrito un seguro que repondrá el césped a su estado anterior con lo cual ya queda resuelto el problema y todos contentos; en segundo lugar, porque si uno va con niños o no, y se le ocurre entrar en el césped o corretear o sentarse en él, inmediatamente

surge el vigilante de turno para llamar la atención al niño o mayor que haya osado entrar en dicho césped surgiendo entonces el problema y el motivo de mi denuncia y protesta haciendo las siguientes preguntas, para, si hay alguien que me las pueda contestar, aclarando mis dudas, lo haga. ¿Por qué se autoriza la celebración de dicha exposición y no se permite el paso a cualquier persona, llamándosele en este caso la atención? ¿Con qué poder moral pueden llamarle la atención a alguien que pase al césped para corretear por él o estar sentado en él? ¿Es que porque se pague un seguro se puede destrozar lo que uno quiere y el que no tenga ese seguro no puede ni verlo de lejos? ¿Es posible que los poderes públicos con estas decisiones estén saltándose a la torera la Constitución, permitiendo diversos actos a ciertos poderes o personas en detrimento de otras? Y en tercer lugar, y para finalizar, estoy en contra total y absolutamente que se deteriore el césped como el citado, que cuesta tanto mantenerlo en buen estado y que está para algo, pero desde luego, no para que se deteriore de tal forma poniéndole coches encima.

Santos Santeiro Fernández

PUNTO DE VISTA

Perfil ético

Es difícil hablar de un determinado perfil personal para poder calificarlo de "ético". La ética personal se puede vivir de diversas formas. Siempre cabe un margen grande de relativismo y subjetivismo.

No obstante en cada época hay un determinado número de cualidades y hábitos que se hacen imprescindibles para aquellos que quieren vivir responsablemente. Hoy existe bastante uniformidad en destacar como importantes algunas de esas cualidades. A ellas me quiero referir al hablar de un perfil personal "ético".

1.- Reflexión. La persona que se propone vivir de acuerdo con las exigencias de la Ética ha de ser reflexiva. Siempre que sea posible debe actuar después de haber reflexionado serenamente.

2.- Control. Autocontrol. Control de las circunstancias.

La persona que actúa éticamente domina, de alguna manera sus propios impulsos y el ambiente que le rodea. Es hombre maduro que tiene compromiso con principios personales y sociales y su actuación obedece, normalmente a ellos...

3.- Apertura a los demás. Se trata de vivir como auténticas personas, individuos abiertos a los demás, solidarios. Conviven con otras personas y, para ser ellos mismos, necesitan de los demás. El fanatismo no es buen aliado de la Ética. La riqueza del ser humano está en la capacidad que tenga para el diálogo y la aceptación de los demás.

4.- Eficacia técnica. Esta eficacia es más bien una consecuencia de todo lo demás.

La persona que vive con ética suele sacar adelante sus proyectos aunque para ellos tenga que superar dificultades.

Eleuterio González Fernández "Tello"

Una lección de libertad

ENSEÑANZA PÚBLICA
PLATAFORMA ESTATAL

A los padres, madres, alumnos, alumnas
y profesorado de la Enseñanza Pública
**Manifestación en Madrid,
sábado, 17 de mayo**

Salida: Pl. de la Constitución, 10,45 h.
Autobuses gratuitos



Convocan: AMPAS de los Centro Públicos
Plataforma para la Defensa de la Enseñanza Pública de Aranjuez

Kodak
**PHOTO
MAGIC**
SYSTEM

¡COPIAS DE SUS FOTOS
ANTIGUAS! sin negativos

FOTO
VIDEO

Fortillo
C/ Stuart, 52
Tel. 892 18 70
28300 ARANJUEZ

**REVELADO
EN 1 HORA**

REGALOS POR REVELADO { 1 carrete KODAK o a elegir
1 Fotocalendario
1 Camiseta o un álbum

Kodak
PRODUCTOS... EXPRESS COLOR

**ELECTRICIDAD
RIJOFER**

Mantenimiento y montajes Industriales
Instalaciones acumuladores de calor
Venta de materiales eléctricos

Instalador autorizado N° 2102

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

C/ Florida, 28 - 28300 - ARANJUEZ
Tel. (91) 892 42 02 - Móvil 907 39 65 61



**PARA ESTE NIÑO VIVIR ES UNA LOTERÍA.
TANTO, QUE SU SUERTE TAMBIÉN DEPENDE
DE UN CUPÓN.**

Actúa. Apadrina un niño. (91) 559 70 70. (93) 488 33 77.

Desde
1981
trabajando con el tercer mundo

LLEVAMOS 15 AÑOS TRABAJANDO
PARA CAMBIAR SU SUERTE.

SI, DESEO RECIBIR MÁS INFORMACIÓN SIN COMPROMISO.

Nombre: _____
Dirección: _____
Localidad: _____ Provincia: _____
C.P.: _____ Tel.: _____

546 C/ Tolu, 77, 28008 Madrid, tel. 559 70 70.
C/ Admes, 37, 9. 08007 Barcelona, tel. 488 33 77

La CAM tenía que haber invertido ese dinero en la localidad desde hace tres años

Aranjuez no ha recibido aún los 470 millones de pesetas del Plan regional de depuración de aguas

David Cossi. El retraso general en la aplicación del Plan de Saneamiento y Depuración de aguas de la Comunidad de Madrid ha propiciado que Aranjuez no haya recibido en los últimos tres años 470 millones de pesetas. Este montante, previsto para el periodo 1995-97, tenía como fin la ampliación de las instalaciones depuradoras. No obstante, Aranjuez no es la única perjudicada. De más de 24.000 millones de pesetas presupuestados en toda la Comunidad sólo se han invertido 2.605.

El Plan de Saneamiento y Depuración de las aguas residuales de la Comunidad de Madrid, previsto para el periodo comprendido entre los años 1995 y 2005, fijaba de forma minuciosa todas las partidas para todos los municipios madrileños. En el caso de Aranjuez, el Plan estipulaba que en 1995 debería haber recibido 8 millones de pesetas. En 1996, 216 millones más y este año otros 246 millones de pesetas.

Sin embargo, el Gobierno regional, a través de la consejería de Medio Ambiente y Desarrollo Regional, reconoció el pasado mes de marzo las actuaciones realizadas hasta la fecha. De 24.217 millones de pesetas que debería haber gastado en tres apartados - construcción de emisarios, nuevas instalaciones depuradoras y ampliación de estaciones depuradoras - sólo se habían dirigido 2.605 millones de pesetas.

Así en el caso que sufre Aranjuez, el de ampliación de estaciones depuradoras, estaba previsto que la Comunidad destinase 3.895 millones de pesetas en los últimos tres años. No obstante, sólo se han abonado 600.

Igual ocurre con la construcción de emisarios, para lo que estaban previstos 7.222 millones de pesetas de los que sólo se han gastado 1.810. En la misma línea, de los 13.100 millones proyectados, la cantidad invertida se ha quedado en la ridícula suma de 195 millones de pesetas.

Esta situación fue denunciada ya el martes de la pasada semana por el PSOE en la Comisión de Medio Ambiente de la Asamblea de Madrid. Según el portavoz del PSOE en Medio Ambiente, Armando García, este Plan nació a raíz de una directiva de la CEE que tiene como objetivo evitar la contaminación de los ríos.

El paro descendió este año en casi doscientas personas

Redacción. Según los datos facilitados por el INEM al Ayuntamiento de Aranjuez, el número de parados en la localidad ha descendido en el último año en un total de 191 personas, pasándose de 2.573 parados en marzo de 1996 a 2.382 en este año.

Según estos datos, el descenso del paro fue especialmente destacado el pasado mes de

marzo, lográndose una de las mejores cifras de los últimos años. Aunque los datos de abril no han sido remitidos aún al Ayuntamiento de Aranjuez, el Gobierno municipal piensa que la evolución de ese último mes va a resultar igualmente positiva, continuando la tendencia registrada en estos primeros meses del año.

Los sindicatos llevarán al presidente regional las 9.000 firmas contra la privatización del servicio de basuras recogidas en la localidad

Cientos de personas apoyaron a los trabajadores de basuras el pasado martes

Olga Robles. Durante la concentración que tuvo lugar el pasado martes en Aranjuez los sindicatos anunciaron que seguirían oponiéndose a la privatización del servicio municipal de recogida de basuras. Por ello convocaron una huelga para el próximo domingo. Los servicios mínimos decretados por el Ayuntamiento no cuentan con su aprobación, sin embargo, tanto UGT como Comisiones Obreras han aproximado posturas con el equipo de Gobierno municipal.

La concentración del pasado martes, que tuvo lugar frente al consistorio de Aranjuez, sirvió a los sindicatos locales para anunciar que seguirían oponiéndose al plan de privatización, hasta el punto de haber convocado una huelga en el servicio para el próximo domingo. El paro dará comienzo a las once de la noche, aunque los sindicatos creen, según declaró el representante de UGT Juan Carlos Ramírez, que el equipo de gobierno intentaría abortar la jornada de huelga mediante un decreto de alcaldía. Esta sospecha se produce tras el intento del Ayuntamiento de que el domingo se realizasen servicios



Juan Barranco, diputado en la Asamblea de Madrid por el PSOE, durante la concentración del pasado martes frente al Ayuntamiento. Barranco, que fue nombrado Amotinado Mayor en 1988, acudió a la concentración para manifestar su apoyo y el de su partido a los trabajadores municipales.

mínimos de recogida de basuras. Los sindicatos, por su parte, ofrecieron al PP realizar la recogida sólo en determinados lugares: residencias de ancianos, colegios y ambulatorio.

No obstante, los sindicatos se mostraron abiertos a la negociación con el equipo de gobierno para tratar el empleo municipal en su conjunto, problema que consideran de vital importancia ya que el Ayuntamiento, según el representante de CCOO Jesús Quirós, "es una de las empresas más emblemáticas de Aranjuez junto con las multinacionales". Quirós formuló también unas duras afirma-

ciones contra el equipo de gobierno en las que le acusaba tener "pagados" a algunos medios de comunicación para "descalificar y confundir" a la opinión pública.

En la concentración se anunció también que el próximo lunes serán llevadas al presidente regional, Alberto Ruiz Gallardón, las nueve mil firmas en contra de la privatización. La manifestación, que comenzó a las siete y media de la tarde, contó en la Plaza de la Constitución con la presencia de diversos representantes regionales de los sindicatos entre los que se encontraban el secretario general de organización de CCOO, Manuel Juzgado Feito y su homólogo en UGT, Gonzalo Martín.

También asistió a la concentración el diputado regional del Partido Socialista Juan Barranco, que aseguró que su condición de Amotinado Mayor de 1988 le obligaba a acudir a Aranjuez no sólo a los actos oficiales, sino también a apoyar a los trabajadores. Barranco calificó la postura del equipo de gobierno en este tema como errónea y lamentó los hechos del pleno del 2 de abril, así como la postura de la delegación del Gobierno ante la Asamblea cuando desestimó tomar ningún tipo de medida para evitar la repetición de estos hechos, tal y como solicitó el PSOE.

El PP ofrece a los sindicatos un plan de empleo municipal al margen del servicio de basuras

D.C. Entre el lunes y el martes, el equipo de Gobierno municipal lanzó una oferta a los sindicatos para abrir un diálogo sobre el empleo en el Ayuntamiento. Las condiciones del PP para entablar esas conversaciones pasan por catalogar de innegociable la privatización del servicio público de limpieza y recogida de basuras y abandonar todo tipo de presión. A cambio, se ofrece un Plan de Empleo Municipal sobre la situación actual

de la plantilla que trabaja en el Ayuntamiento y, también, estudiar la mejora laboral de los trabajadores eventuales que pasen a la empresa privada.

Según Javier Cepeda, que desveló esta oferta al presentar la nueva ejecutiva local del PP, los sindicatos rehúsan de inmediato cualquier fórmula mientras se insistiera en la privatización, un extremo que confirmaron fuentes sindicales poco antes de acceder.



Están viendo los nuevos ordenadores fabricados por **ESIMUSIC**

Ordenadores Multimedia PLUS

Procesadores Intel Pentium® A 133 Mhz.
Placa base Intel® Triton VX-2. 16 MB EDO RAM. Disco Duro 1'6 GB. CD-ROM 10X.
Super VGA PCI 64 Bits MPEG. Monitor 14" 0.28 MPRII DIGITAL. Tarjeta de sonido Sound Blaster 16 c. Altavoces Disquetera 3'5" HD. 2 Serie 16550, 1 paralelo ECP/EPP/SPP Teclado y Ratón.
Contrato de garantía 3 años.

Desde 119.900 ptas. + IVA
OPCIONAL: Windows 95
Impresora HP 400 color, 39.900 + IVA



C/ Capitán, 117 - 28300 Aranjuez
Tel. (91) 891 30 95 - FAX 891 26 48
Correo el.: esimusic@arannet.com
www.arannet.com/esimusic

SEGURO QUE ESTO
TAMBIÉN
NOS LO COPIAN

El pasado lunes remodeló su ejecutiva y cuenta ya con el doble de afiliados

El PP local, satisfecho con la gestión municipal, opina que mejorará sus resultados en las próximas elecciones

David Cossi. A dos años vista de las próximas elecciones municipales, el PP local no sólo piensa revalidar la Alcaldía sino mejorar los resultados electorales de 1995. Estas "estupendas perspectivas" obedecen según su presidente, el concejal Javier Ramón Cepeda, a los logros alcanzados por el Gobierno municipal y al desarrollo de inminentes proyectos. Cepeda se mostraba así de optimista tras la remodelación de la ejecutiva local del PP, en la que repite como presidente y en la que destaca la mayor proporción de mujeres.

"Se han puesto las bases para el futuro desarrollo de Aranjuez". Este es el balance que realizó el reelegido presidente del PP de Aranjuez de los casi dos años de gestión de su partido al frente del Ayuntamiento ribereño después de anunciar el pasado martes la nueva composición de la ejecutiva local.

Como apoyo, Cepeda enumeró los logros alcanzados por el equipo de Gobierno de su hermano, José María Cepeda, entre los que destacó la disminución, según los datos del INEM, del paro en Aranjuez en 191 personas durante el último mes de marzo. También se refirió a los proyectos en curso, como la instalación, además de la ITV, de varias empresas en el Polígono industrial Gonzalo Chacón; la iluminación de la antigua N-IV; la rebaja de los precios de las viviendas; la mejora de las infraestructuras turísticas y la atracción de más visitantes a la ciudad.

El recorte a 29 minutos del viaje

en la línea de cercanías Madrid-Aranjuez fue otro de los argumentos esperanzadores esgrimidos por Cepeda. Según él. Esta mejora en la comunicación ferroviaria no sólo servirá para facilitar el desplazamiento de trabajadores y turistas, sino también para que sea utilizado por los jóvenes que el próximo año podrían realizar sus estudios en Aranjuez, porque según el máximo responsable de la ejecutiva local del PP "la universidad será un hecho".

Cepeda aludió además a la instalación de un hotel en el antiguo Cuartel de Pavía y a la construcción de la Canal de Remo, que de paso serviría para convertir a Aranjuez en sede de algunas pruebas de los Juegos Olímpicos del año 2008 si Madrid resulta elegida para la ocasión. Respecto a la ubicación de ese canal, Javier Cepeda reafirmó la intención del Ayuntamiento de que se instale en El Rebollo, aunque ante la importancia de esa oportunidad olímpica admitió un "donde sea".

Nueva ejecutiva

La nueva ejecutiva del PP, elegida tras la votación de militantes celebrada el pasado lunes y compuesta por 21 personas, cuenta con 11 mujeres y diez nuevos miembros.

Su misión a partir de ahora será, según Javier Cepeda, servir como nexo entre el Gobierno municipal y la sociedad ribereña y apoyar el cumplimiento del programa electoral del partido.

Esta labor constituye para el presidente de la ejecutiva una continuación del trabajo del anterior órgano, cuyos logros se han traducido en haber perfeccionado los medios del PP en Aranjuez -como la mejora de su sede-, elevar hasta casi el doble el número de afiliados y, sobre todo, haber alcanzado el poder municipal y haber contribuido a las victorias populares en las elecciones autonómicas y europeas.

Sobreseída la querrela contra el derribo de la Casa de la Panadería

Redacción. El juzgado de Primera Instancia Número 3 de Aranjuez ha decidido sobreeser de forma provisional las actuaciones procedentes de la querrela presentada en su día por Izquierda Unida contra el decreto de derribo de la denominada casa de la Panadería, dictado por el Ayuntamiento de Aranjuez el

pasado mes de agosto.

El Ayuntamiento ordenó el derribo de ese edificio, según su versión, por encontrarse en estado de ruina y ofrecer graves problemas para la salud y seguridad públicas.

Además, la finca se había convertido en un foco de reunión de toxicómanos y en los meses anteriores a su demolición se habían producido incendios, agresiones e incluso apareció el cadáver de un toxicómano. En el Plan de Urbanismo vigente el edificio no estaba catalogado como protegido.

La decisión del juzgado ha sido aprovechada por el equipo de Gobierno del PP en el Ayuntamiento de Aranjuez, que ha querido destacar que este el cuarto contencioso que gana en primera instancia a los grupos de la oposición y sindicatos desde el comienzo del presente mandato de José María Cepeda.

Estos cuatro contenciosos, que según el Ayuntamiento responden a la táctica de Izquierda Unida y sobre todo del PSOE de judicializar la vida política local, consisten en el traslado de una trabajadora del Ayuntamiento, la presunta detención ilegal de varios jóvenes por manipular la iluminación urbana y la querrela por prevaricación en el asunto de las oposiciones a policía local.

Aparcamiento subterráneo en Aranjuez

Redacción. La Comisión de Gobierno del Ayuntamiento de Aranjuez aprobó el pasado martes una propuesta del delegado de Tráfico, Javier Cepeda, para realizar un estudio de viabilidad para la construcción de un aparcamiento subterráneo en la zona centro de la ciudad. Con ello se pretende, según el Ayuntamiento, dar solución a los graves problemas de tráfico que se registran sobre todo en horario comercial. El estudio comenzará a realizarse de inmediato y estará listo en tres meses. Según los resultados se elegirá el lugar más idóneo para la instalación de ese aparcamiento.

Nuevo Nissan Almera 4 puertas

Un gran coche por Delante



Un gran coche por Detrás

desde 2.142.000* PTAS
CON AIRE ACONDICIONADO

*P.V.P. Recomendado (IVA, Impuesto de Matriculación, Transporte, Nissan Assistance, Descuento Promocional y Plan Prever según condiciones del Gobierno incluidos) en Península y Baleares. Promoción válida hasta fin de mes para vehículos en stock.

POR DELANTE: Motor Gasolina 1.6 de 100 CV con Inyección Multipunto y 16 V • Motor Diesel 2.0 de 75 CV • Barras de Protección Lateral • Suspensión Multibrazo con Sistema de Control Lineal (MLB). **POR DETRAS:** Maletero de 440 Litros ampliables. **Y ADEMÁS POR DENTRO:** Airbag • Dirección Asistida • Aire Acondicionado • Cierre Centralizado • Cinturones con Pretensores y Regulables en Altura • Elevalunas Eléctricas • Retrovisores Exteriores con Regulación Eléctrica • Sistema Antirrobo Inmovilizador.

HAY UN ALMERA
de 1.648.000 PTAS
CON PLAN PREVER INCLUIDO



Garantía total
3 años o 100.000 km
y 6 años anticorrosión

Almera



CONDUCE Y DISFRUTA

AUTOMOCION DIAZ, S.A.

CTRA. DE ANDALUCIA, KM. 44,250 - TELS. 891 31 40 - 891 32 40 - ARANJUEZ
Pº DE LA ESTACION, 3 - TEL. 895 58 41 - VALDEMORO

¿ESTÁ BUSCANDO UN LOCAL PARA SU NEGOCIO?



El Pinar de Aranjuez responde a sus preguntas.

Si está interesado en montar una farmacia, un supermercado, un restaurante, una tienda de ropa, de regalos, etc. el **Pinar de Aranjuez** le ofrece toda una calle con locales comerciales.

En nuestra zona residencial situada en el mejor sitio de Aranjuez, encontrará los locales que se adaptan perfectamente a su negocio.

Locales desde 83 hasta 140 m² y con un público objetivo de 5.000 personas

FINANCIAMOS SU LOCAL

HASTA 140 m²

630.000 Ptas. ENTRADA

55.000 Ptas. * MES

* INTERÉS VARIABLE

LOCALES COMERCIALES DEL PINAR DE ARANJUEZ

UN NEGOCIO DE CALLE

**PINAR
ARANJUEZ**

Información y Venta en propia Urbanización o en los teléfonos:

892 00 90 / 892 18 97

En una inspección anterior al cierre se le impuso una multa de 300.000 pesetas

La propietaria del taller que cerró sin avisar había sido multada por Trabajo

Olga Robles. Las catorce trabajadoras del taller textil de la localidad, que la pasada semana se encontraron con que la dueña había cerrado la empresa sin previo aviso, han vuelto a manifestar su situación ante las declaraciones que la denunciada hizo el pasado martes a Radio Aranjuez. En ellas, Pilar Escobar aseguró que la quiebra se debía al poco rendimiento del taller. Las empleadas aseguran que Escobar compró maquinaria, dos vehículos y un chalet con los beneficios que le reportó la empresa. Además, la empresaria había sido multada anteriormente por los inspectores de trabajo de la Seguridad Social, por irregularidades en las condiciones laborales de sus asalariadas.

"En siete años jamás le oímos decir que la empresa fuera bien, pero nosotras veíamos que no hacía más que comprar cosas, así que ya no le hacíamos caso", asegura una de las trabajadoras.

Tras las declaraciones que Pilar Escobar hizo la pasada semana a la emisora Radio Aranjuez, las trabajadoras han querido puntualizar cual es su versión de los hechos.

El pasado 5 de mayo, catorce empleadas de un taller textil acudieron, como cada lunes, a su lugar de trabajo, el taller propiedad de Escobar situado en el número 24 de la calle Santiago de Aranjuez. Las trabajadoras se encontraron entonces con que el taller había sido completamente vaciado y la puerta estaba cerrada.

"No se rinde"

Según la propietaria, el cierre se debe a que la empresa está en quiebra porque, "aunque hay trabajo, no sale dinero, porque no sale la producción que tiene que salir; no se rinde".

Sin embargo, parece que la propietaria del taller no ha formalizado ninguno de los trámites legales que se siguen para declarar un negocio en quiebra. Únicamente se limitó a cerrar el taller, llevándose consigo toda la maquinaria que, según las trabajadoras, constaba de



Las trabajadoras del taller acudieron el pasado martes a la concentración organizada por los sindicatos, portando una pancarta contra Escobar.

dos remalladoras, una termofijadora, tres planchas y once máquinas de coser.

"Lo tenía preparado"

"Se lo llevó todo el miércoles, día que comenzó el puente. Se despidió de nosotras diciéndonos: 'Bueno, chicas, hasta el lunes'. Ese mismo miércoles a las cuatro de la tarde, llegó con un camión y vació todo el taller. Lo tenía todo preparado", dice Marisa, una de las trabajadoras. Tras la desagradable sorpresa, las trabajadoras acudieron a la Policía Nacional, para interponer una denuncia contra Es-

cobar.

Quiere un trato

Dos agentes se personaron en el taller, aunque no pudieron acceder a él porque para ello se precisa una orden judicial. Al día siguiente, y habiendo intentado localizar sin éxito a Pilar Escobar, varias trabajadoras acudieron a la emisora local Radio Aranjuez y a este periódico, para denunciar lo sucedido. Tras las declaraciones a la emisora, Escobar habló con las trabajadoras. "Dice que lo siente mucho y que si tiene que ir a la cárcel, irá. Además nos ha ofrecido

que nos quedemos con el taller gratis durante dos años y que nos da las máquinas para que montemos una cooperativa entre nosotras, pero claro, eso es con la condición de que quitemos las denuncias que tenemos puestas contra ella", asegura Marisa.

Denuncia de Trabajo

Pero las trabajadoras sólo han interpuesto una denuncia contra Escobar, siendo asesoradas por el sindicato UGT de la localidad, que les ha facilitado un abogado. Según ellas, la otra denuncia a la que Escobar se refiere es la que formularon dos inspectoras de Trabajo de

la Seguridad Social que acudieron al taller cuando una de las empleadas denunció que llevaba tres años trabajando sin contrato en el taller.

Según las trabajadoras, de las catorce empleadas, sólo ocho tenían contrato de trabajo: tres de ellas firmaron contrato de cuatro horas aunque trabajaban ocho horas diarias y cinco eran fijas. Las seis restantes trabajaban sin contrato. La inspección decidió sancionar con una multa de 300.000 pesetas.

El Espejo ha intentado infructuosamente recabar nuevas declaraciones de Pilar Escobar o de su abogada.

Constituida la Comisión que adjudicará las huertas históricas

Redacción. El pasado martes se constituyó de forma oficial la comisión técnica para la adjudicación de las fincas históricas de Aranjuez y Colmenar de Oreja en la Dirección General de Agricultura de la Comunidad de Madrid. Esta fue la primera reunión que se ha realizado para iniciar el proceso de adjudicación y reparcelación de las fincas.

Esta comisión técnica, que será la encargada de discutir las bases del proyecto, nace después de que el pasado 30 de abril, el Consejo de Gobierno de la Comunidad de Madrid pusiera en marcha un concurso público para la adjudicación en régimen de arrendamiento rústico de las explotaciones agrarias de Aranjuez y Colmenar.

Las fincas afectadas son Legamarejo. Doce Calles, Rebollo, El Embocador, las Tejeras, Puente de Aceca, Vega de Colmenar, Los Depósitos y Cola Baja. El concurso para el nuevo arrendamiento de las tierras se someterá a las bases y el pliego

de condiciones que apruebe la Consejería de Economía y Empleo a propuesta de la Comisión Técnica que hoy se ha puesto en marcha.

El Ayuntamiento de Aranjuez, a través de su representante en este organismo, la concejal de Agricultura Pilar Quintana, va a solicitar que parte de los terrenos de El Rebollo queden como reserva para la construcción del canal de remo y piragüismo. La comisión está integrada además por el director general de Agricultura, Adolfo Cazorla, varios técnicos de la Comunidad de Madrid y representantes de los sindicatos agrarios.

ER **¡No lo Tires!! ... Llámanos** 892 21 34

Actualizamos y/o reparamos su viejo Ordenador

Ej: a Pentium-133 desde 286/386/486 por solo:
 - Placa Triton II 430-VX 256 Pipeline.
 - 8 Mb de memoria EDO RAM.
 - Procesador Intel Pentium 133.

42.900 Ptas.

¡Hacemos Presupuestos Gratis en su domicilio!

IVA 16% NO INCLUIDO. 1 año de garantía en su casa. Los equipos se entregan instalados en su domicilio.

PC ERI Básico Multimedia
 P. B. Triton II VX. 8 Mb RAM. Disco Duro 1,2 Gb. T. Gráfica SVGA 1Mb. Monitor Color 14" 0.28 BR NE.CD-ROM 8x.T. Sonido 16 Bit. Altv. 30 W.

Pentium 133....122.900 Ptas.
 Pentium 166....129.900 Ptas.

MORALEJA S.L.

☆ Especialistas en primera limpieza
 ① Mantenimiento de Comunidades, oficinas, locales...
 ① Pulidos y Abrillantados

C/ Florida, 79 2º Dch. - ARANJUEZ
 Tel. 892 20 21 - Móvil 908 42 75 46

MIRADOR Aranjuez

3 Dormitorios:

- Salón con ropero 34,13 m²
- Cocina 12,86 m²
- Baño 4,70 m²
- Dormitorio 14,02
- Dormitorio 12,86
- Dormitorio 10,75
- Baño 3,45
- Baño 4,66
- Vestidor 6,37 m²
- Trastero 7m²

4 Dormitorios:

- Salones con ropero 30,76 ó 33,05 m²
- Cocinas 10,4 ó 12,24 m²
- Baños 3,6m² ó 3,6 m²
- Dormitorio 11,44 ó 11,44 m²
- Dormitorio 20,4 ó 16,1 m²
- Dormitorio 11,4 ó 11,4 m²
- Dormitorio 10,4 ó 10,4 m²
- Baño 4,66 ó 4,46 m²
- Baño 5,2 ó 5,2 m²
- Vestidor 5,1
- Trastero 7 ó 7 m²

Viviendas, parcelas y jardines

PROMINAR

Plano de situación

Ubicación Nueva Promoción

Plaza de Toros

PROMINAR

Nuevas promociones

¡Más Información!, en:
 C/ Infantas, 12 Aranjuez- Tel 892 36 32
 Horario: 10.30 - 14.30 h. 17.30 - 21 h.

Las Villas de Aranjuez

Zona Paseo del Deleite



Excelentes Chalets a precio de pisos desde 15.750.000 ptas.

PRIMERAS CALIDADES

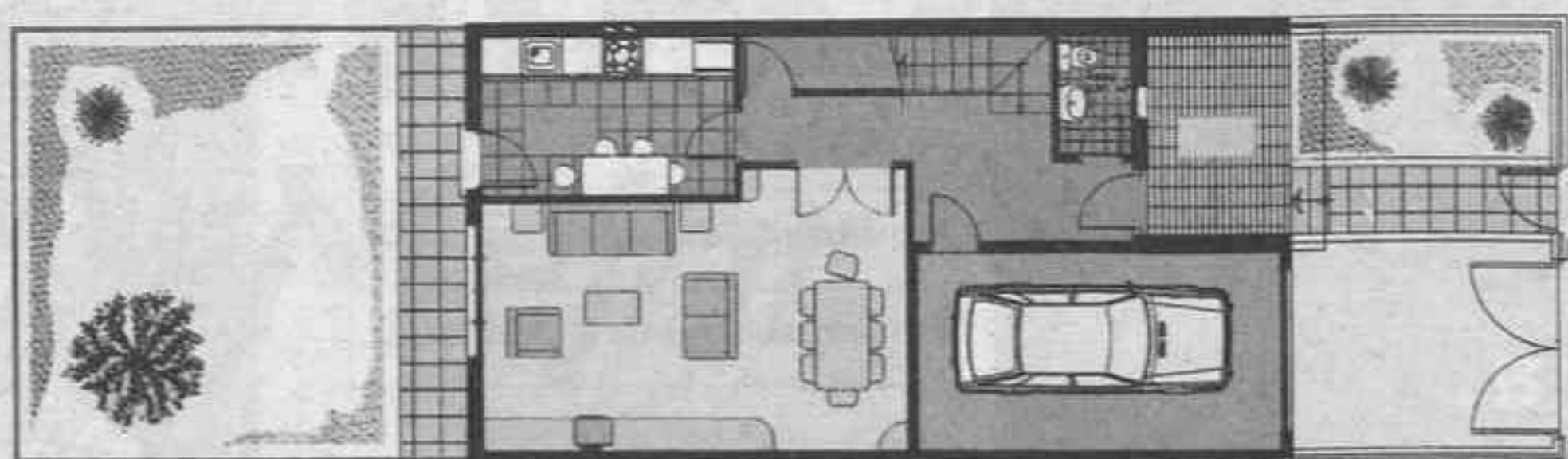
4 Dormitorios, 2 baños y Aseo con parcela independiente de hasta 184 m²

Entra en tu nueva casa con una única entrada de :

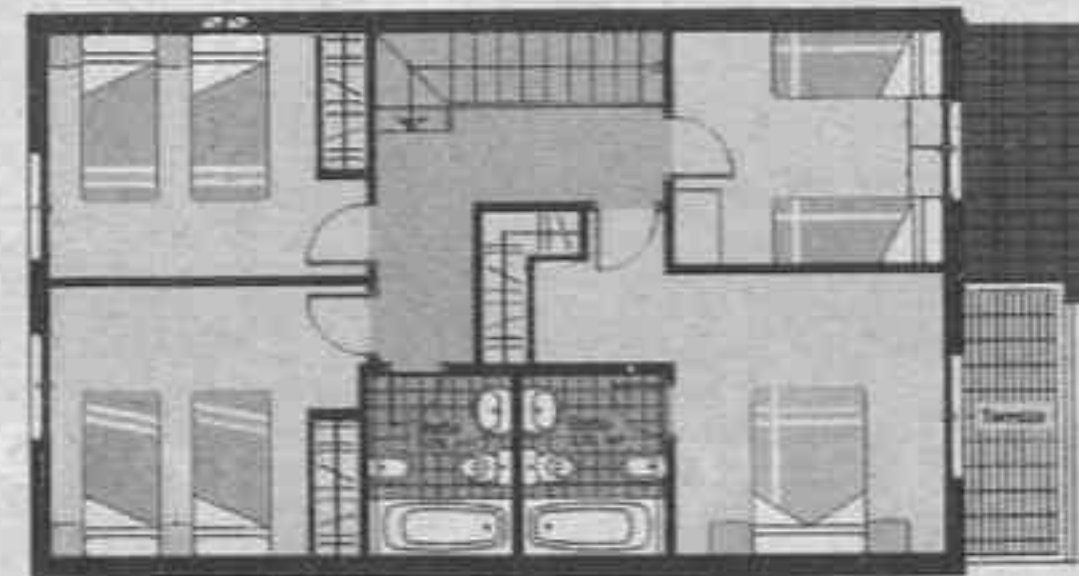
950.000 ptas.

Con sólo **150.000 pts.** puedes reservar tu chalet. Sin compromiso

Como verás te ofrecemos las máximas facilidades



Planta BAJA



Planta PRIMERA

Promueve:

narváez

trece SL

Colabora en la venta:
Ribercasa Inmobiliaria @
C/ Abastos, nº 42
ARANJUEZ
Tel. 892 37 34

gestión inmobiliaria

C/. Stuart, 133. Tlf.: 892 31 28

HORARIO: Lunes a viernes de 11,00 h. a 14,00 h. y de 16,30 h. a 20,30 h.
Sábados y festivos de 11.00 h. a 14.00 h.



Escena del desalojo del pleno municipal del pasado dos de abril

IU y PSOE piden que los periodistas de la emisora municipal hablen sobre el corte de emisión del 2-A

Redacción. Los grupos municipales de Izquierda Unidad (IU) y PSOE en el Ayuntamiento de Aranjuez han solicitado al presidente de la Comisión Informativa de Régimen Interior y Hacienda, el concejal Antonio Moraga, la celebración de una comisión extraordinaria en la que comparezcan el director y varios trabajadores de la emisora municipal Onda Aranjuez. El motivo no es otro que aclarar el corte de emisión ordenado el pasado dos de abril por un grupo de concejales del PP durante la retransmisión del desalojo policial del salón de plenos del Ayuntamiento.

Ya en una anterior comisión extraordinaria celebrada con el mismo motivo, el concejal Miguel Angel Gálvez, afirmó que un grupo de concejales del PP dio orden de interrumpir la emisión, para lo que se cortó la luz de la emisora. La razón que argumentó Gálvez fue que no se reconocía la voz del director de la emisora cuando re-

transmitía desde el exterior del Ayuntamiento.

Tanto el PSOE como IU, que tachan de censura esta práctica, pidieron en esa comisión extraordinaria que el director de la emisora, presente en aquel momento, diera su versión sobre los hechos. Sin embargo, el presidente de la Comisión lo denegó.

Las solicitudes crecieron enormemente el año pasado en la región madrileña

ADECOP centraliza en Aranjuez la adopción de niños de países pobres para toda la Comunidad de Madrid

Redacción. El pasado miércoles entró en funcionamiento en Aranjuez una agencia internacional de adopción de niños. Esta agencia, gestionada por ADECOP, realizará los trámites de adopción de niños procedentes de Bolivia, Colombia, Perú y Rumanía mediante convenios firmados con los gobiernos de estos cuatro países. Desde la oficina de esta agencia, que está situada en la casa Atarfe, se van a centralizar las solicitudes de toda la Comunidad de Madrid y se facilitará todo tipo de asesoramiento e información.

También se desarrollarán talleres de formación para los futuros padres adoptivos. La agencia colaborará también económicamente para que aquellas personas que quieran realizar adopciones puedan desplazarse a los países de origen de los niños.

Esta oficina cuenta con un psicólogo, un asistente social y un abogado. Su horario de atención al público será de cinco a nueve la tarde.

La inauguración de esta oficina, cuya puesta en marcha ha contado con la colaboración del Ayuntamiento de Aranjuez, tuvo lugar a la una y media de la tarde del pasado miércoles.

A esa inauguración asistieron, entre otras muchísimas personalidades, el embajador de Perú, Fernando Vega Santagadea; el cónsul

del mismo país, Carlos Chávez Tafful; la viceministra colombiana María Jesús Dussan; el presi-



Casa Atarfe

dente de ADECOP, Miguel Gónzaga Bernícola; y el alcalde de Aranjuez, José María Cepeda.

BREVES

Muere tras ser atropellado vendiendo patatas

El joven de 17 años S.S.C. falleció en la noche del pasado miércoles al ser atropellado por un vehículo mientras vendía patatas en el Puente Largo. La Policía recibió el aviso del incidente a las diez y diez de la noche. Según el parte, la víctima murió en el acto.

Campaña de recogida de libros para el albergue

El Ayuntamiento y el colegio Apóstol Santiago han puesto en marcha una campaña de donación de libros para la futura biblioteca del Albergue de Transeúntes San Vicente de Paúl. El 14 de junio se disputarán varios partidos de balonmano de los equipos del Apóstol Santiago a beneficio del proyecto. La única entrada será la aportación de un libro. La idea es que los equipos cadete y juvenil del colegio se enfrenten a selecciones autonómicas. La campaña de recogida de libros ya se ha iniciado. Todas aquellas personas que deseen colaborar pueden hacer sus donaciones en el Polideportivo y en la emisora municipales.

... la nueva carretera.

Nuevo Nissan Primera.
La máquina perfecta.

Hay un Primera desde 2.093.000* ptas.

El Sistema de Plataforma de Seguridad Activa con suspensión delantera Multi-link y trasera multibrazo con Sistema de Control Lineal MLB, hace que el nuevo Nissan Primera sea un nuevo concepto de coche; pero sobre todo un nuevo concepto de carretera.

* P.V.P. recomendado (IVA, Impuesto de Matriculación, Transporte, NISSAN Assistance y Descuento Promocional en 2.0 SLX y 2.0 GT y Sobrevaloración de V.O. en 1.6 GX, 2.0 TD GX y 2.0 SE incluidos) en Península y Baleares. Promoción válida hasta fin de mes para vehículos en stock.

PLAN PREVER
80.000 plus.
DE AHORRO ADICIONAL
SEGUN CONDICIONES DEL GOBIERNO

Modelo	P.V.P.*
PRIMERA 1.6 GX Aire A.	2.253.000
PRIMERA 2.0 TD GX Aire A.	2.518.000
PRIMERA 2.0 SLX Aire A.	2.664.000
PRIMERA 2.0 SE Aire A.	3.039.000
PRIMERA 2.0 GT Aire A.	3.430.000

3 Garantía total
3 años o 100.000 km
o 6 años anticorrosión

Primera



CONDUCE
Y DISFRUTA

AUTOMOCION DIAZ, S.A.

CTRA. DE ANDALUCIA, KM. 44,250 - TELS. 891 31 40 - 891 32 40 - ARANJUEZ
Pº DE LA ESTACION, 3 - TEL. 895 58 41 - VALDEMORO

CORTIJO DE SAN ISIDRO



El Cortijo se desbordó ayer

Redacción. Ayer comenzaron, con una masiva afluencia de visitantes, las fiestas en honor de su patrón de El Cortijo de San Isidro. Las atracciones de feria y los chiringuitos alternaron con diversas actividades programadas por el Ayuntamiento de la localidad, como los campeonatos de música, dominó y deportes. Sin embargo, los actos protagonistas fueron la procesión de San Isidro y la bendición de campos y la tradicional subasta de frutos. Por la noche, ac-

tuó la Orquesta Gran Caribe, que también prolongará su actuación hoy después del tradicional concurso de disfraces.

Mañana está prevista la Gynkana ciclista y por la noche actuará la "Orquesta Cotelera Musical". El domingo finalizarán las fiestas con la Banda de Música de la Escuela Isabel de Farnesio, el cantante Jesús Soto y un karaoke popular. El broche final se cerrará con fuegos artificiales a las doce de la noche.

YEPES

La Junta subvenciona la reforma de los ayuntamientos de Yepes, Ontígola y Cabañas

Redacción. Los municipios de Cabañas de Yepes, Ontígola y Yepes van a recibir junto a otras ocho localidades toledanas, subvenciones de la consejería de Economía de la Junta de Castilla-La Mancha por valor de 40 millones de pesetas para la reforma y mejora de sus respectivas casas consistoriales.

Según el Gobierno regional, en mu-

chos casos el aspecto de los ayuntamientos de estas localidades deja mucho que desear y requieren edificios de nueva creación.

La Junta de Castilla-La Mancha ha primado las petición de ayuda de aquellos municipios pequeños, cuyas finanzas les impedían llevar a cabo estos proyectos.

RESIDENCIA
de ANCIANOS
PALACIOS

ESTANCIAS FIJAS O TEMPORALES
Y CENTRO DE DÍA

OFERTA ESPECIAL PARA MESES DE VERANO

Pº. de la Estación, 16 CIEMPOZUELOS
Tel. 893 07 12 - 893 07 62

DESINSECTACIÓN - DESRATIZACIÓN

¡¡Exterminación
Inmediata!!



C/ De la cruz, 67 - 891 91 28 - 801 11 35
ARANJUEZ

*Le deseamos lo mejor
para Vd. y los suyos*

Nos esforzamos por ayudarle a conseguirlo

MAXCOOP

Mejor... y más cerca

C/ Abastos, 6 ARANJUEZ

Abierto al mediodía - Servicio a domicilio Tel. 892 02 55

En Aranjuez: C/ Foso, 110 - 114 - Avd. de Loyola, 3 - 4

En San Martín de la Vega: Pl. De la Unión, 4

NOBLEJAS

Multas de 35 millones para la vinatera Cejema por irregularidades contables y supuesto uso de agua en el vino

Redacción. La Junta de Castilla-La Mancha ha impuesto a la empresa vinatera Cejema, ubicada en la localidad toledana de Noblejas, dos multas de 14 y 19 millones de pesetas por infracciones e irregularidades contables, así como por la supuesta utilización de agua en la elaboración del vino. Cejema, que factura entorno a 4.000 millones de pesetas, tiene también en marcha otro expediente de la Dirección General de Industrias por valor de 1,1 millones de pesetas. De momento, Cejema ha recurrido la multa.

Cejema, que comercializa marcas como Avilés, Camposol, Castillo Vulpi, Castillo Marilén, Viña Adire y Viña Vijalda, ha sido sancionada junto a otras dos importantes empresas de vino, Udexman y Corpalsa, propiedad de los hermanos Cantarero. Las tres empresas son miembros de la Asociación de Productores de Vino de Mesa (Avimes), que defiende los vinos de mesa de once grados.

En el caso de Cejema, los dos expedientes abiertos por el consejo de Gobierno responden a infracciones e irregularidades en los libros de contabilidad, en el etiquetado y por el uso de agua en la producción de vino.

La multa a Corpalsa, controlada por Román Cantarero a través de Civinasa, es de 21 millones de pesetas. Por su parte, Udexman II, propiedad de Francisco Cantarero y que el año pasado suspendió pagos durante varios meses, ha sido multada con

8,8 millones de pesetas por supuesta adición de agua al vino. Udexman comercializa vinos como Campo Bello, Viña Danza o Viña Magencia. Ambas empresas pueden aún plantear recurso a los expedientes.

OCAÑA

Accidente de avioneta en Ocaña

Redacción. El pasado sábado tuvo lugar un aparatoso accidente en Ocaña. Un joven de 24 años resultó herido grave al aterrizar la avioneta que pilotaba en la Escuela de Vuelo de la localidad toledana de Ocaña. El siniestro se produjo cuando el ala derecha del aparato rozó la pista de aterrizaje. El joven piloto, como hemos dicho, herido de gravedad, fue trasladado en un helicóptero de la Dirección General de Tráfico al hospital 12 de Octubre de Madrid.



GESTORÍA - ASESORÍA

Ruano



Gestor Administrativo - Asesor Fiscal
Graduado Social - Administrador de Fincas
Corredor de Seguros

C/ Stuart, 141 - ARANJUEZ 28300 • MADRID
Tel. 891 09 56 / 891 18 22 - FAX. 892 31 16



35 AÑOS DE EXPERIENCIA
AL SERVICIO DE NUESTROS CLIENTES
AVAL DE GARANTÍA PROFESIONAL
ahora también, asesorados por
ABOGADO - ECONOMISTA

ASESORÍA DE EMPRESAS - FISCAL - CONTABLE - LABORAL - JURÍDICA - AUDITORÍA
CONSTITUCIÓN DE SOCIEDADES EN TODAS SUS MODALIDADES
S.A., S.L., LABORALES, COOPERATIVAS
COMUNIDADES DE BIENES - ADMINISTRACIÓN DE FINCAS
CONTABILIDAD AL SERVICIO DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA

CORREDURÍA DE SEGUROS RUANO

Combinado de Hogar - Comunidades - Comercio - Industria - Responsabilidad Civil
VIDA Y JUBILACIÓN - PLAN DE PENSIONES - ASISTENCIA SANITARIA (DESDE 3.500 ptas./mes)
Retirada del Permiso de Conducir - Caza - Automóviles

Cuotas mensuales adecuadas a las necesidades de su empresa

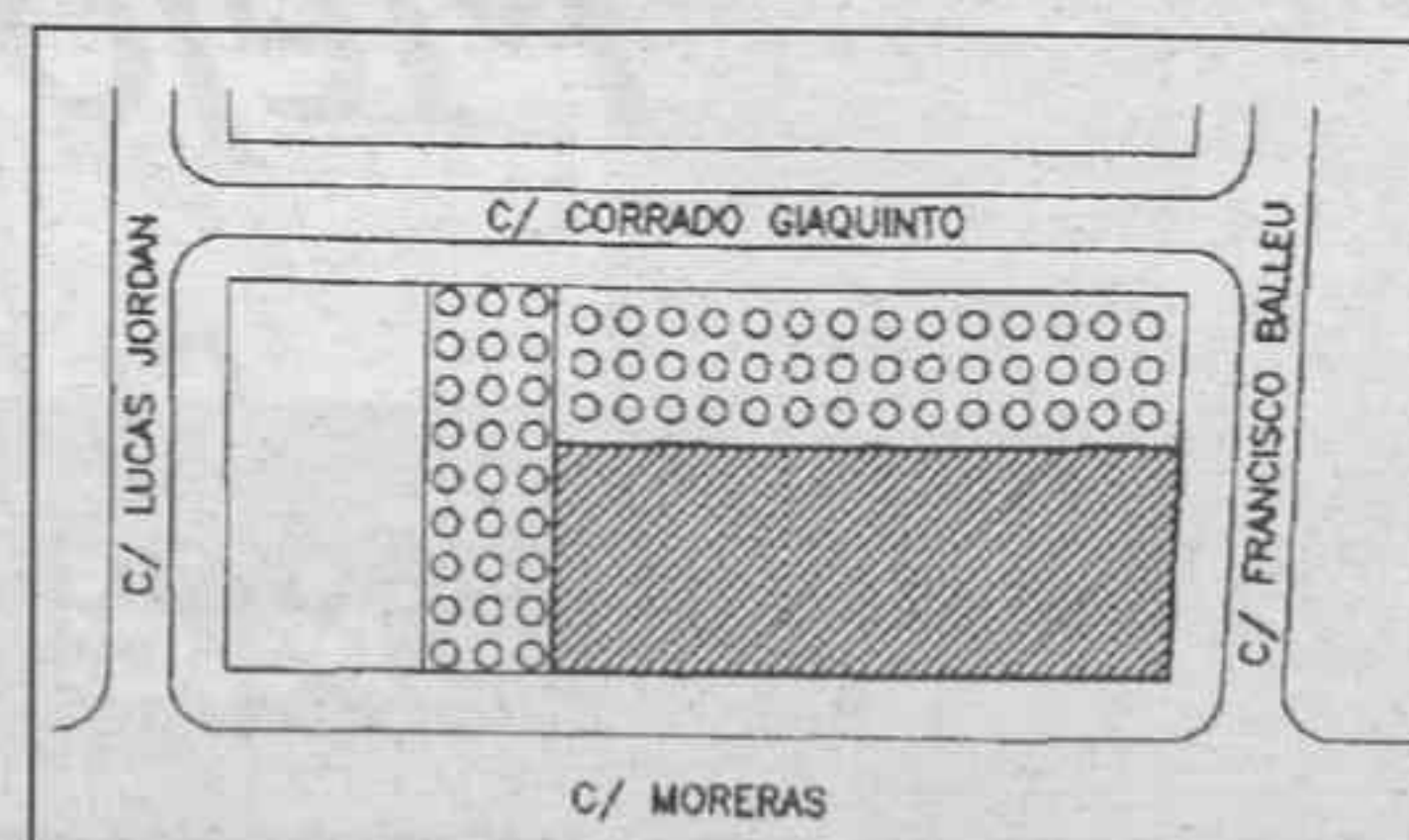
Solicite Información al Teléfono
891 18 22

Cooperativa de viviendas TERESA DE AVILA

Promoción ARANJUEZ 2ª Fase



Viviendas de dos, tres y cuatro dormitorios. Garaje y trastero. En parcela ajardinada con piscina.



INFORMACIÓN Y ADJUDICACIÓN:

c/ Poeta Esteban de Villegas, 12 bajo. Madrid

Tel. 433 58 10



URBANIZACION BALCON DEL TAJO OESTE

Carretera de Aranjuez a Colmenar de Oreja, Km. 11

VENTA de PARCELAS y CHALETS

Sábados, domingos y festivos en oficina de la Urbanización

☎ 870 34 91 - 870 39 66 (laborables)



**EL MEJOR PRECIO
EN LA ZONA SUR DE MADRID
-LLAVE EN MANO-**

PARCELA
de 800 m²

+

CHALET
de 100 m²

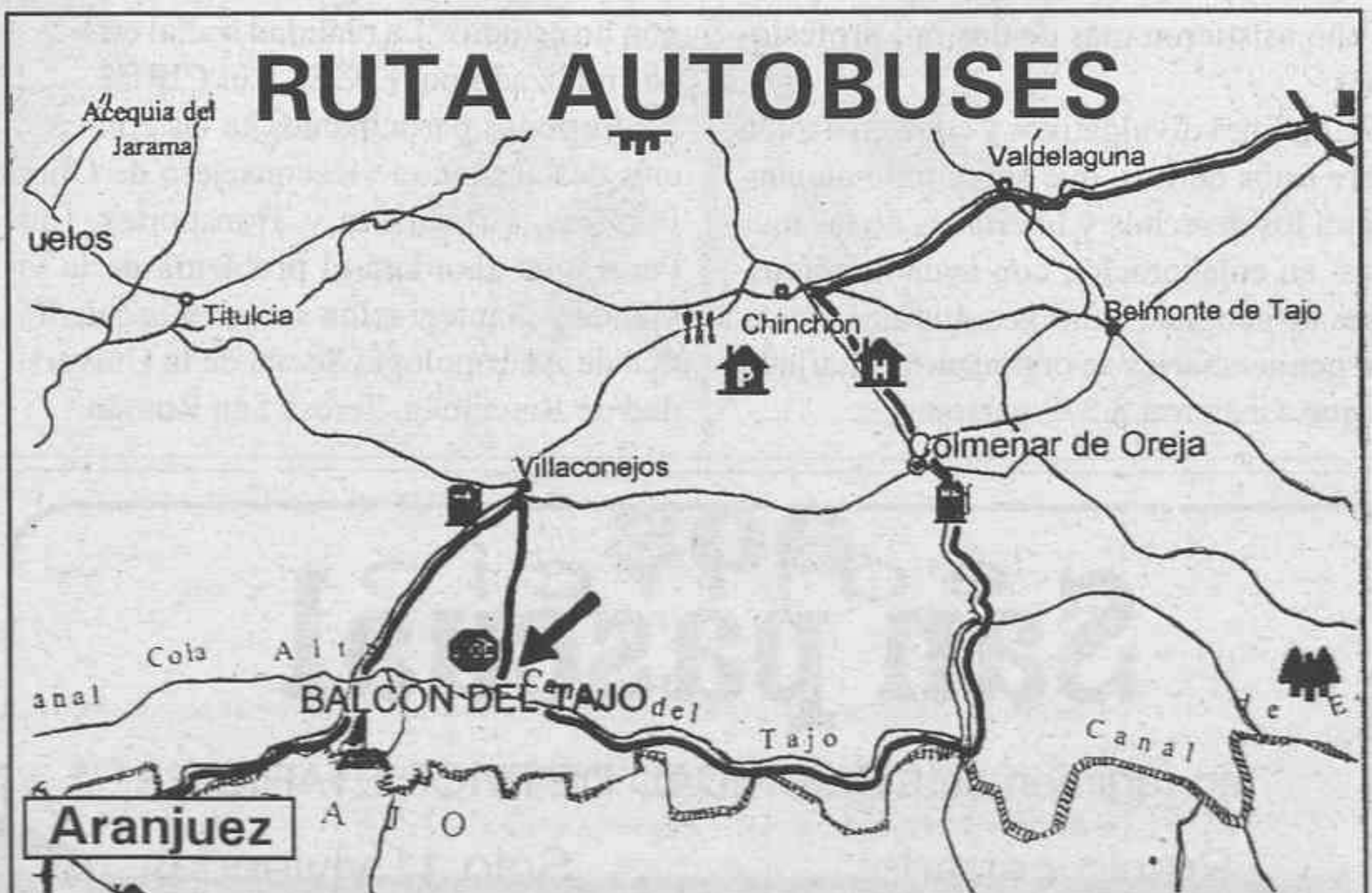
9.600.000 pta.

Como 1^a vivienda,
facilidades hasta 25 años

**VENTA DE
PARCELAS**

desde
2.800 pta/m²
facilidades a
pagar en 5 años

**1^a y 2^a FASES
DE LA URBANIZACIÓN
TOTALMENTE TERMINADAS**



INICIACIÓN - Septiembre 1997

Villarejo del Salvanés - Vald Laguna - Chinchón
Colmenar de Oreja - Balcón del Tajo Oeste
Villaconejos - Aranjuez (pueblo)
Aranjuez (Estación FF.CC.)

TRANSPORTE ESCOLAR. Curso 97/98

(Del Ministerio de Educación y Cultura)
- Colmenar de Oreja (E. Secundaria Obligatoria)
- Chinchón (Instituto)



URBANIZACION
BALCON DEL TAJO
OESTE

Ctra. de Aranjuez a Colmenar de Oreja, Km 11
☎ 870 34 91 - 870 39 66

La Asociación de Asistencia a Mujeres Violadas presentó su memoria anual de actividades esta semana

Crece el número de agresiones sexuales a menores en la Comunidad de Madrid

Redacción. La directora general de la Mujer de la consejería de Sanidad y Servicios Sociales de la Comunidad de Madrid, Asunción Miura, presentó el pasado lunes la memoria de actividades de la Asociación de Asistencia a Mujeres Violadas de Madrid de 1996. El citado informe señala que la asociación tuvo que atender en su sede a 1.119 mujeres víctimas de agresiones sexuales. La preocupación más inmediata de esta entidad es el notable aumento de las agresiones sexuales a menores. La asociación consiguió, a través de sus campañas de concienciación, que aumentarán las denuncias de este tipo de delitos. Sin embargo, ha mostrado su desacuerdo con la reforma del Código Penal porque a su juicio se ha dejado en una grave situación de indefensión a su amplio sector de menores y anunció próximas acciones para subsanar este problema.

Del informe se desprende que esta asociación atiende cada vez a más menores, sobre todo de edades comprendidas entre los 4 y los 13 años. Este tipo de agresiones, que suponen el 38% de las denuncias presentadas, son especialmente conflictivas, dado que un gran número de ellas se producen en el seno familiar, por lo que los menores no se atreven a contarlo o no se denuncian estos hechos por los traumas y problemas que ello conlleva.

La Asociación de Asistencia a Mujeres Violadas está preparando material pedagógico para ayudar a los menores que se encuentren en esta situación ya que según su presidenta, Tina Alarcón, la buena atención psicológica a estos niños puede conseguir que superen las graves secuelas que sufren las víctimas de delitos sexuales.

En cuanto al grueso de las actividades desarrolladas por la Asociación, el pasado año se atendió directamente a más de mil mujeres víctimas de agresiones sexuales, de las que casi ochocientas necesitaron tratamiento psicológico. La entidad se personó además en cincuenta juicios por delitos relacionados con la libertad sexual.

La Asociación de Asistencia a Mujeres Violadas trabaja también con profesionales como policías, enfermeras o asistentes sociales, ofreciendo cursos a los que el pasado año asistieron más de dos mil profesionales.

Con fines divulgativos y concienciación sobre estos delitos, que sobre todo atentan contra los derechos y libertades de las mujeres, en colaboración con ayuntamientos, casas de acogida, centros culturales y centros penitenciarios se organizaron charlas a las que asistieron 2.270 personas.

La CAM realojó a la mitad de familias chabolistas de Madrid

Redacción. El Gobierno de Madrid ha proporcionado vivienda a una de cada dos familias inscritas en el censo de población chabolista desde 1995. Lo que equivale a decir que ha realojado a 425 familias de las 900 que había, las últimas en el último mes de abril, según explicó la pasada semana el consejero de Obras Públicas, Urbanismo y Transportes, Luis Eduardo Cortés, en la inauguración de las Jornadas de estudio sobre "la integración Social de la Minoría Étnica Gitana".

Estos encuentros, que fueron organizados por el Consorcio de la Población Marginada, con motivo del Año Europeo contra el racismo, se desarrollaron la pasada semana en el Hotel Escuela de la Comunidad de Madrid.

Los objetivos de estas jornadas consistieron en debatir y conocer las experiencias en todo el mundo que alienten la lucha contra las actitudes racistas y a favor de la integración social del pueblo, el grupo minoritario con menor integración en España, según un estudio "La realidad social en España" realizado por el CES y el CIRES.

Entre los participantes en las conferencias destacaban el viceconsejero de Obras Públicas, Urbanismo y Transportes, Luis Peral, que abordará el problema de la vivienda y la integración social, y la catedrática de Antropología Social de la Universidad de Barcelona, Teresa San Román.

El paro aumentó en más de 20.000 personas en los dos últimos años

El PSOE cree que el Gobierno regional incumple su promesa de crear 200.000 empleos

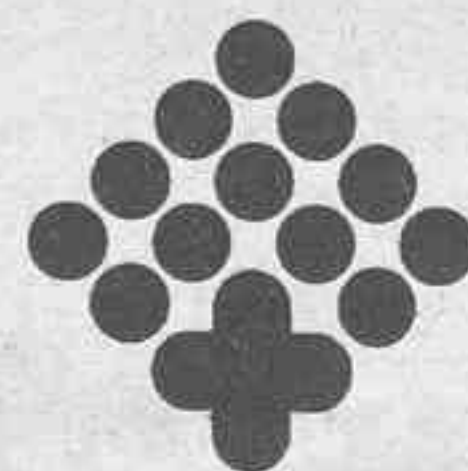
Redacción. El grupo socialista de la Asamblea de Madrid ha pedido la comparecencia del consejero de Economía, Luis Blázquez, para que explique las medidas de creación de empleo que el Gobierno autonómico del PP prometió al inicio de la legislatura y que hasta el momento, según el PSOE, "han sido incumplidas".

Según los datos de la EPA correspondientes al último trimestre de 1996, en la Comunidad de Madrid existen 432 mil personas desempleadas, 14.000 más que las registradas cuando el PP llegó al poder. La diputada socialista María Luz

Martín considera, ante este panorama, que "se vulnera la oferta de Gallardón de creación de 200.000 empleos. No sólo no se crean los puestos de trabajo prometidos sino que aumenta la cifra del paro en la Comunidad de Madrid".

Ahora en Aranjuez

CON ESTE SIGNO VIVIRÁS... MEJOR



QUINTA ESENCIA

Salud y Calidad de Vida



Una cadena de tiendas en régimen de autoservicios, dirigida a cuidar la Salud desde la prevención y la Calidad de Vida, que reúne en un sólo espacio: Parafarmacia, Dietética, Nutrición, Salud, Higiene, Perfumería, Cosmética, Herboristería

Aquí, también, la presencia de una Licenciada en Farmacia le ofrecerá una garantía de total seguridad

C/ Postas, 34
28300 ARANJUEZ (MADRID)
Tel. 891 54 31

PRECIOS QUINTAESENCIA

OFERTAS MAYO

- Cepillo eléctrico Oral B 7950
- Medichy Model crema de manos 525
- Biomanan 20 barritas de chocolate 2595
- Set productos QE
- 2 Champús + 1 Gel 900
- Durex y Control Natural 12 Uni. 2x1
- Desmaquillador ojos Vichy 1125
- Alimentación Infantil 10% Dto.

Todas estas ofertas... y
Más de 100 productos
de las primeras marcas a
Precios Increíbles

edificio San pascual

en régimen de COMUNIDAD DE PROPIETARIOS

Precio cerrado Sólo 11 viviendas

PISO 3 DORMITORIOS + GARAJE

9.590.000 pta. +IVA

GESTIONA Y PROMUEVE
Desarrollo Urbano XXI
Sociedad de Gestión

FINANCIACIÓN
Hipoteca desde
49.200 pta/mes

INFORMACIÓN Y VENTA

C/ San Antonio, 57
891 0754

API
nº 1026



oficina
inmobiliaria
aranjuez

caribu

Moda Infantil de 0 a 16 años

VEN A VER LO
ÚLTIMO EN MODA
¡EN TU NUEVA
TIENDA!

ARANJUEZ
CRTA. DE ANDALUCÍA 86 - TEL. 892 34 10

El Plan Especial de Empleo de Zonas Rurales deprimidas dará trabajo a 8.000 desempleados

Redacción. El Consejo de Gobierno de la Junta de Castilla-La Mancha aprobó esta semana la firma del convenio de colaboración entre la consejería de Industria y Trabajo y el INEM para la puesta en marcha del Plan Especial de Empleo de Zonas Rurales Deprimidas, que prevé dar trabajo este año a 8.000 desempleados.

El plan, con un presupuesto de 1.914 millones de pesetas, financiado al cincuenta por ciento por ambas instituciones, tiene como finalidad la contratación de trabajadores afiliados al Régimen Especial Agrario en épocas en las que la actividad agrícola desciende considerablemente y, por tanto, aumenta también el número de desempleados.

Este convenio introduce como novedad, con respecto a los firmados en años anteriores, que la presidencia de las comisiones provinciales de seguimiento del mismo estén presididas, una vez desaparecida la figura del gobernador civil, por el delegado de la Junta.

Además de dar empleo a los trabajadores eventuales agrarios desempleados, este plan facilita a los ayuntamientos beneficiarios la posibilidad de realizar obras o servicios de interés general y social en sus respectivos municipios.

Por otro lado, el Consejo de Gobierno ha dado el visto bueno al proyecto de Ley de Hacienda de Castilla-La Mancha que será remitido a las Cortes regionales para su aprobación. Este proyecto de Ley regula la actividad económico-financiera de la Junta de Comunidades, que ha experimentado un incremento progresivo desde sus inicios en cuanto al volumen de los recursos públicos gestionados.

La Ley establece los principios básicos de la gestión financiera, referidos al ámbito presupuestario, al control interno, a la

responsabilidad y al régimen contable y la rendición de cuentas ante las Cortes y la Sindicatura de Cuentas.

Entre otras novedades, el anteproyecto contempla la creación del Tribunal Económico-Administrativo de la Junta de Comuni-

dades. Asimismo, el Consejo de Gobierno ha acordado personarse contra la el recurso de inconstitucionalidad presentado por el Gobierno nacional contra determinados preceptos de la Ley de Ordenación del Servicio Farmacéutico de Castilla-La Mancha.

El gobierno regional aprobará este mes la Ley de medidas urgentes del suelo

Redacción. El consejero de Obras Públicas, Isidro Hernández Perlínes, expresó el pasado miércoles su intención de que antes de que finalice el mes el Consejo de Gobierno apruebe la Ley de medidas urgentes en materia de suelo y ordenación urbana, para su posterior tramitación en las Cortes de Castilla-La Mancha.

Según Hernández Perlínes, el

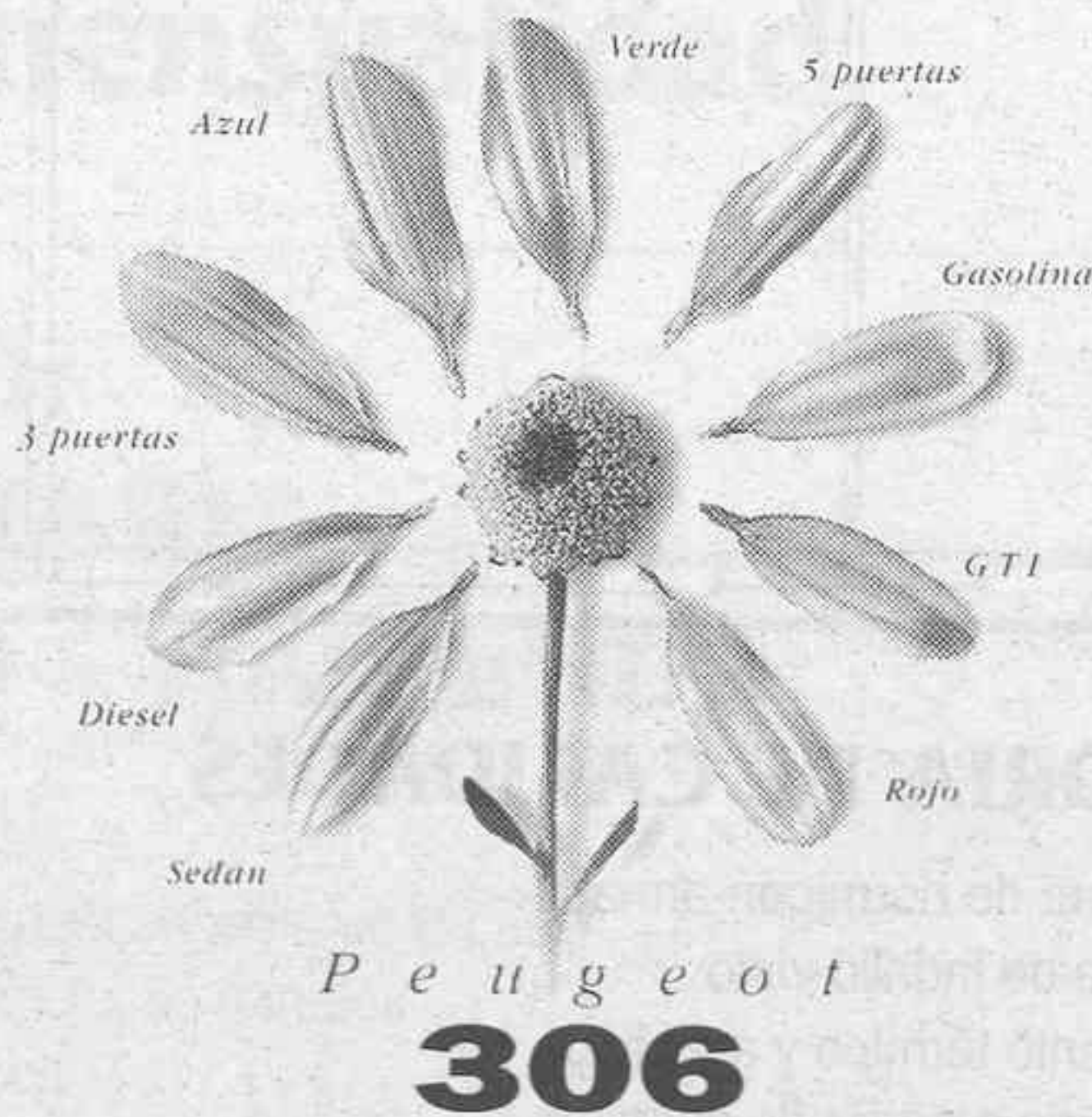
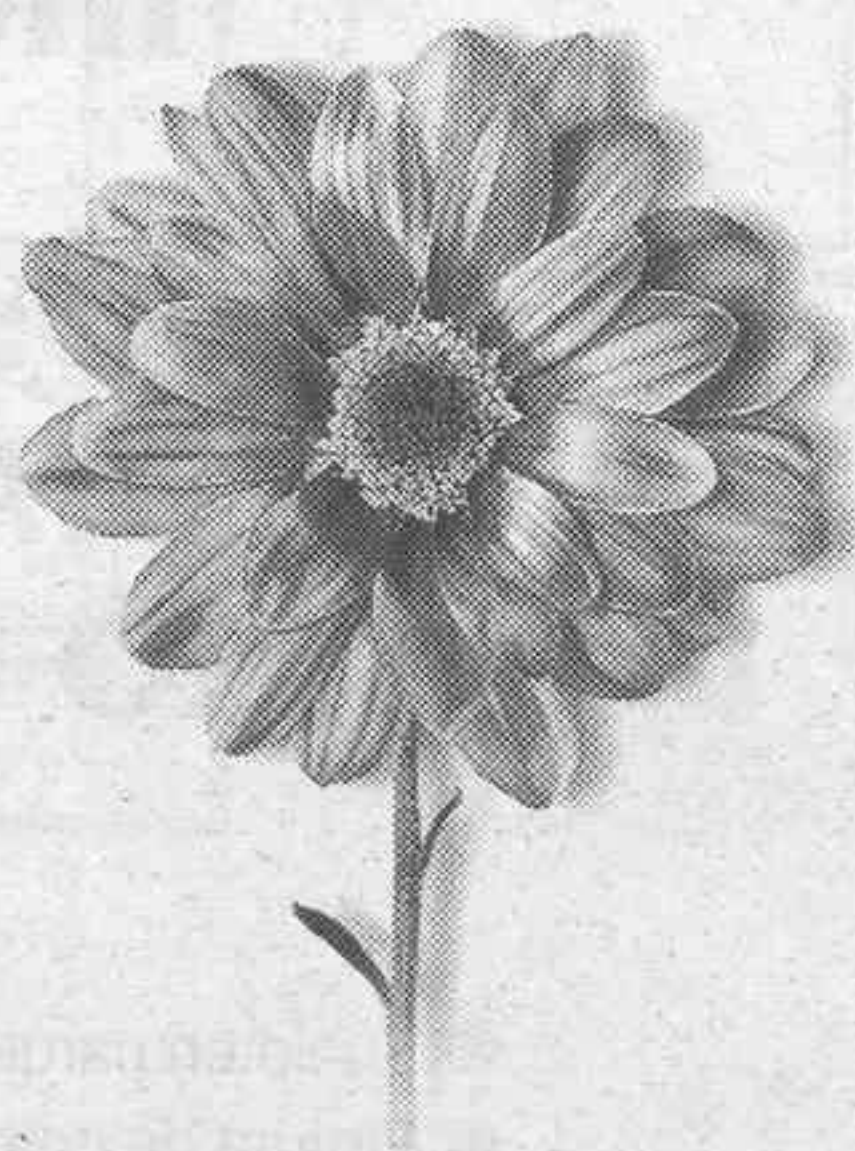
objetivo es "aprobarla cuanto antes" para restablecer la seguridad jurídica en esta materia y evitar cualquier "situación de confusión" que pueda producirse en el ámbito de la ordenación urbana por parte de ayuntamientos, operadores urbanísticos y la sociedad en general. En el texto quedará explícita la cesión obligatoria del 15% del suelo a los ayuntamientos para las VPO.

PEUGEOT 306

*En Peugeot,
la primavera los precios altera.*

Hasta
350.000
ptas.
de aborro

No pagues hasta
dentro de **6**
meses



Nos hemos vuelto locos. Abrimos la temporada con unas ventajas irresistibles en el Peugeot 306. Las mejores. Tú sólo tienes que pensar cuál es el Peugeot 306 que más te gusta. Con este precio, no hay color:

Gama 306 desde **1.669.000** ptas.

Promoción válida en Península y Baleares para la Gama 306... para vehículos en stock. No acumulable a otras ventajas en vigor. PVP 306 XV 1.4 3p. Incluye impuestos, transporte y promoción. Financiación a través de PSA Credit España.

ATRANSA, S.L.

Concesionario Oficial PEUGEOT para Aranjuez y Comarca
Ctra. Andalucía Km. 44 - ARANJUEZ - Tel. 891 86 40

SU **CONCESIONARIO** PEUGEOT

ABRIMOS SÁBADOS TARDE

**VEHICULOS
COMERCIALES
PEUGEOT**



La Junta elabora un paquete de medidas para mejorar el futuro de los jóvenes

Redacción. El consejero de Educación y Cultura de Castilla-La Mancha, Justo Zambrana, y el director general de Juventud, Roberto Tejada, presentaron anteayer en Toledo el anteproyecto del Plan Joven regional, un documento con más de 300 medidas para mejorar el futuro de los jóvenes en esta Comunidad.

Empleo, vivienda, salud, consumo, deporte, cultura, educación, mujer, servicios sociales, medio ambiente, ocio y voluntariado son algunas de las áreas que protagonizan estas medidas. Los elementos claves serán la formación e inserción laboral de los jóvenes y el acceso a la vivienda. El plan podría ser aprobado en julio.

RESIDENCIAL "OLIVAS"

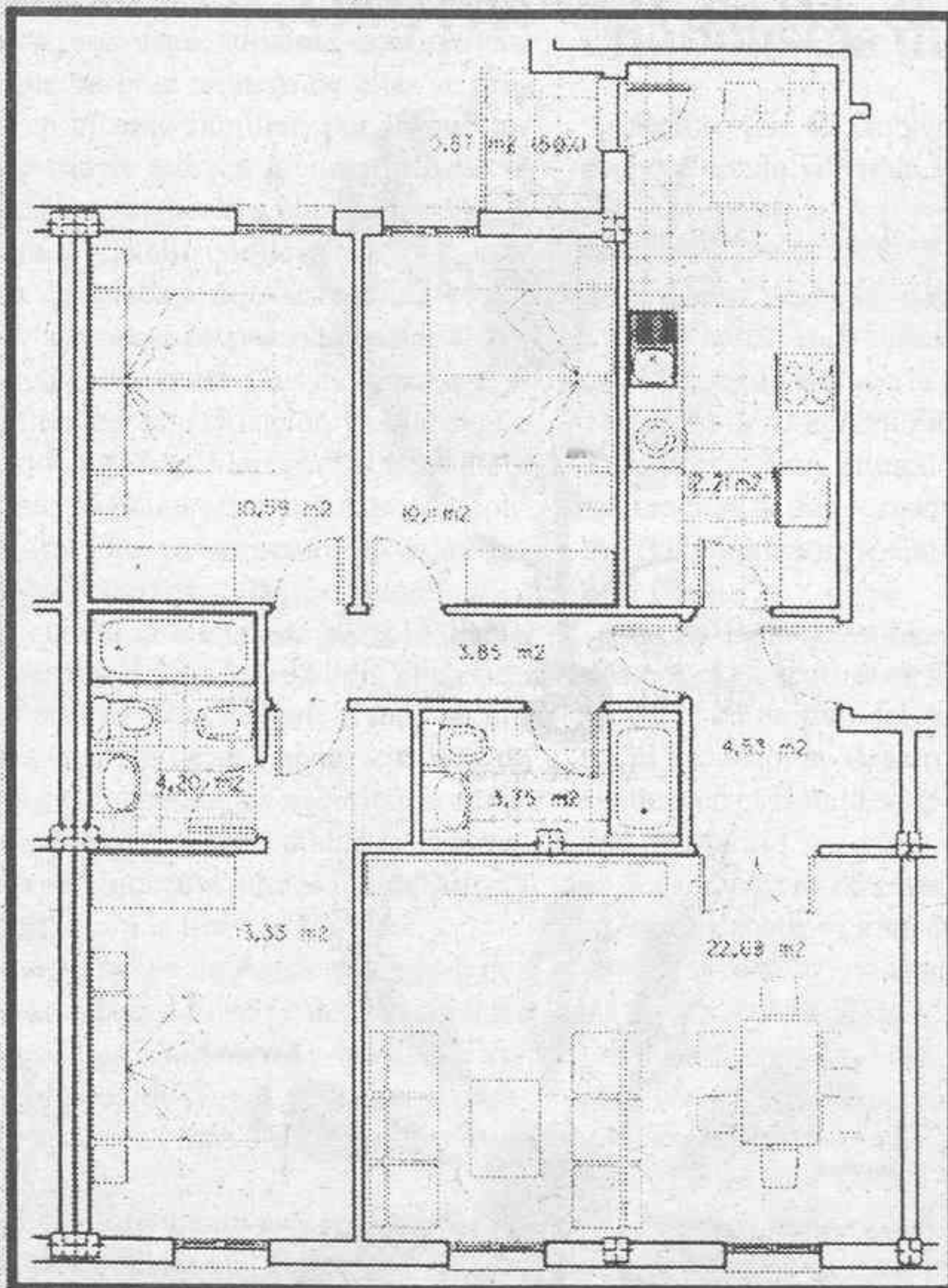
Pº del Deleite s/n

Vivienda de 3 dormitorios CON GARAJE Y TRASTERO

Situación inmejorable - Amplias habitaciones

Luminosidad - Construcción esmerada

Materiales de 1ª calidad



500.000 pts.
de entrada única

70.000 pts.
mensualidad

INCLUIDO:
IVA - NOTARIA
REGISTRO - HACIENDA

MEMORIA DE CALIDADES

- Estructura de hormigón armado
- Fachada de ladrillo visto
- Aislamiento térmico y acústico
- Carpintería exterior de aluminio
- Doble acristalamiento en ventanas, tipo climalit
- Carpintería interior de madera para barnizar
- Armarios empotrados
- Puerta de calle de seguridad
- Suelos en gres, primera calidad, en baños y cocina
- Suelo en parquet en resto de la casa
- Pintura de gotelet en paredes
- Sanitarios roca
- Grifería monomando
- Escalera y portal de mármol
- Portero automático
- Calefacción individual de gas natural
- Ascensor
- Puerta de garaje automática

LA MEJOR VIVIENDA AL MEJOR PRECIO



GRUPO
RIDOMI S.L.
CIF: B-81 41 21 32

C/. Naranja, 5 - Local Aranjuez
Tel. 891 26 00 - Fax. 891 84 80

RESIDENCIAL "OLIVAS"

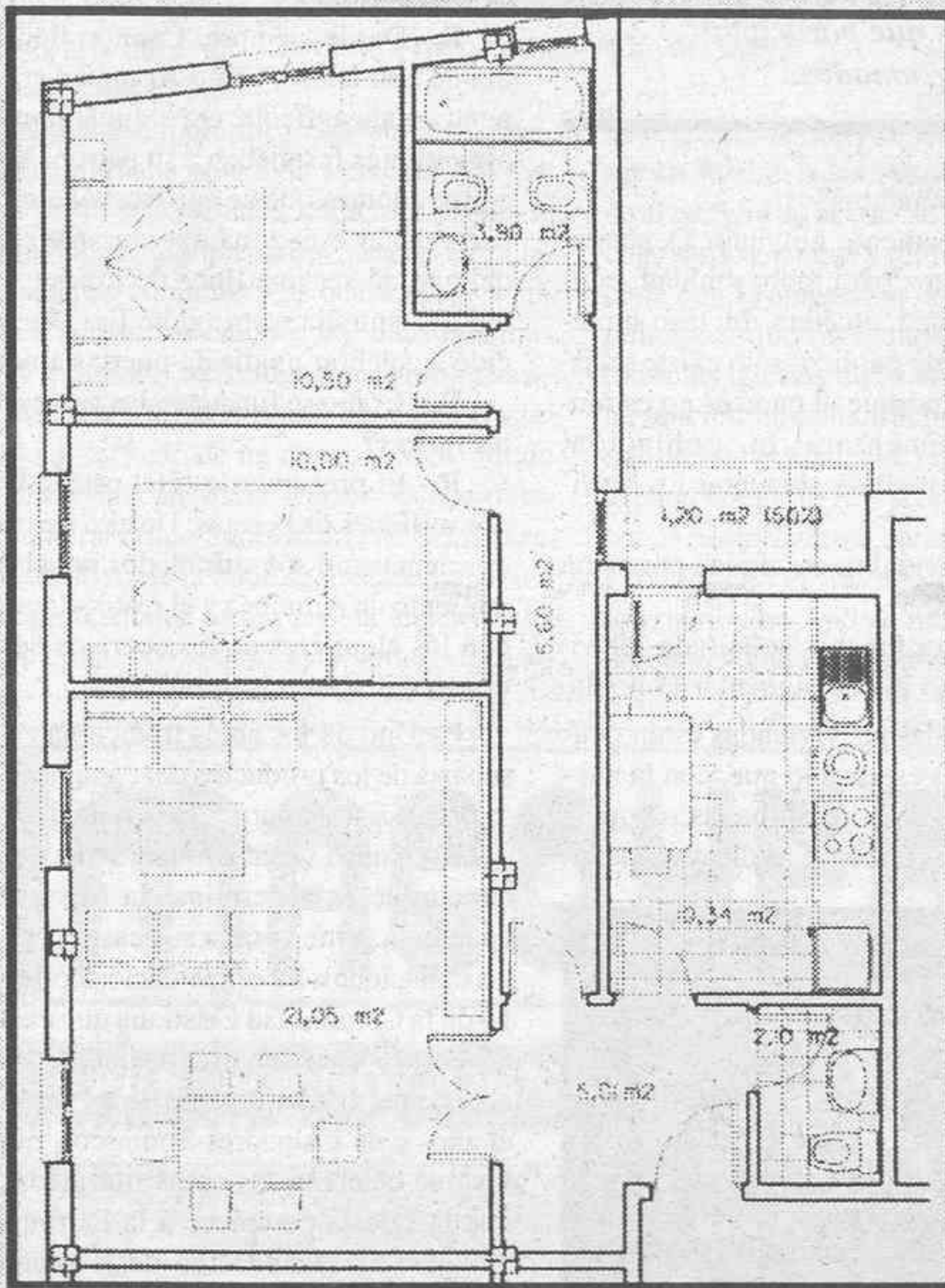
Pº del Deleite s/n

Vivienda de 2 dormitorios CON GARAJE Y TRASTERO

Situación inmejorable - Amplias habitaciones

Luminosidad - Construcción esmerada

Materiales de 1ª calidad



300.000 pts.
de entrada única

55.000 pts.
mensualidad

INCLUIDO:
IVA - NOTARIA
REGISTRO - HACIENDA

MEMORIA DE CALIDADES

- Estructura de hormigón armado
- Fachada de ladrillo visto
- Aislamiento térmico y acústico
- Carpintería exterior de aluminio
- Doble acristalamiento en ventanas, tipo climait
- Carpintería interior de madera para barnizar
- Armarios empotrados
- Puerta de calle de seguridad
- Suelos en gres, primera calidad, en baños y cocina
- Suelo en parquet en resto de la casa
- Pintura de gotelet en paredes
- Sanitarios roca
- Grifería monomando
- Escalera y portal de mármol
- Portero automático
- Calefacción individual de gas natural
- Ascensor
- Puerta de garaje automática

LA MEJOR VIVIENDA AL MEJOR PRECIO



GRUPO
RIDOMI S.L.
CIF: B-81 41 21 32

C/. Naranja, 5 - Local Aranjuez
Tel. 891 26 00 - Fax. 891 84 80

Tres siglos después, los cortijeros siguen convocando a todos los pueblos cercanos a la diversión y el esparcimiento para festejar a su patrón, San Isidro Labrador

El Cortijo es nuestro

Como cada año, miles de ribereños "tomaron" ayer, tortilla en mano, las calles y praderas de El Real Cortijo de San Isidro

Carmen Vázquez

Con motivo de la celebración de sus fiestas, EL Espejo ha querido acercarse hasta esta pequeña y desconocida Pedanía ribereña para conocer un poco más de sus gentes y lugares. Un lugar que, en principio, a los ojos del visitante, se muestra recatado y primoroso, orgulloso de su pasado y confiado en su futuro. Sin embargo, nadie mejor que su alcalde, Pedro Torres, cortijero de adopción, y que lleva catorce años rigiendo estos lugares, para confirmar o corregir esta primera impresión del foráneo.



Pedro Torres, alcalde de El Cortijo

Pregunta.- ¿Cómo se define el territorio en el que está situado El Real Cortijo de San Isidro?

Respuesta.- Desde su fundación, en los años cuarenta -cuando el Estado compró esta finca, la parceló y vendió a sus actuales propietarios- figura como una entidad menor con rango de Pedanía dependiente de Aranjuez. El Cortijo es Aranjuez y figura en el padrón como una calle de Aranjuez. Es más, aquí no existían nombre de calles dentro del casco urbano.

P.- ¿Cuál ha sido la evolución de esta Pedanía en los últimos años?

R.- Poco a poco han ido desapareciendo los agricultores. Los primeros propietarios trabajaron la tierra y vivieron de ella. Algunos ahorraron e invirtieron en negocios, o dieron estudios a sus hijos. Esto ha hecho que la mayoría de sus descendientes se dediquen a otras cosas y hayan vendido las tierras o las hayan arrendado, aunque todas las tierras se siguen cultivando. También existe cierto auge del caballo en esta zona. Hay dos parcelas que se dedican a esta actividad.

P.- ¿Qué cultivos predominan en estas parcelas?

R.- Generalmente maíz. Aunque se está produciendo un aumento de cultivos de huerta -melón, alcachofa, pimiento- importante. E incluso se habla de volver a la fresa o el espárrago. Todo dependerá que se encuentre mercado adecuado para ello.

P.- El visitante encuentra El Cortijo, a primera vista, como lugar primoroso y cuidado. Sin embargo, se supone que también existirán problemas.

Siguiendo una tradición que se remonta a casi tres siglos, miles de ribereños "tomaron" ayer, tortilla en mano, las calles y jardines de El Real Cortijo de San Isidro. Y no era para menos. Los cortijeros conmemoraban la fiesta de su patrón, San Isidro el Labrador, con la celebración de una alegre romería. Unos festejos, iniciados en la mañana del día 15 con la procesión del Santo, bendición de los campos, celebración de la Misa Mayor y la tradicional subasta de productos típicos cortijeros, y que se prolongarán hasta el próximo domingo convocando a todos los pueblos cercanos a la diversión y el esparcimiento. Como cada año, una amplia gama de festejos se repartirán según los gustos de cada uno. Desde los más jóvenes, que trasladarán su «movida» a las extensas praderas, hasta los más maduros, que se deleitarán con las verbenas, o los pequeños, que agotarán a sus padres en los "cacharritos", sin olvidar a los que participan en los distintos eventos deportivos programados.

R.- Los mayores problemas los presentan las infraestructuras, construidas en los años cuarenta y con materiales nada buenos. Pero, poco a poco se van solucionando. El agua ya nos viene de Madrid y hace poco que se instaló la depuradora. La electricidad también tiene ya la potencia necesaria. Y tenemos teléfono. En estos días el Ayuntamiento de Aranjuez nos ha quitado un problema importante con el asfaltado de las calles. Ahora el problema se centra en los alcantarillados, que cada vez están más deteriorados.

P.- ¿Con qué presupuesto anual cuenta el Ayuntamiento que usted preside?

R.- Alrededor de seis millones de pesetas, de los que cinco provienen del Ayunta-

tan en estos momentos?

R.- Prácticamente ninguno. Dependemos de Aranjuez para todo, sanidad, educación, seguridad, etcétera. Incluso no tenemos transporte público -sólo existe transporte escolar- porque al parecer no es rentable. Si aumentara la población, paralelamente podrían aumentar los servicios.

P.- Existe actualmente alguna previsión en este sentido?

R.- Tenemos muchas solicitudes de vivienda, pero no puede aumentar la población porque todas las viviendas están ocupadas. Estamos esperando que, con la nueva calificación de zonas urbanas recogida en el PGOU, se comience a edificar y poda-



Momento en el que la imagen del San Isidro Labrador sale de la ermita de El Cortijo

miento de Aranjuez y un millón de la renta de unos locales que tiene arrendado el Ayuntamiento. Este presupuesto de gastos comunes del año nos viene muy escaso. De hecho, ninguno de los que integramos el Ayuntamiento cobramos por este servicio, ni pasamos factura de ningún tipo de gasto. El espíritu que anima a los cortijeros es hacer pueblo. Que la finca un día sea un pueblo, con las comodidades y servicios que tiene un pueblo. Si no se arrima el hombro jamás habrá potencial económico para llevarlo a cabo.

P.- Habla de las comodidades y servicios de un pueblo. ¿Con qué servicios cuen-

mos doblar el número de habitantes. Sería suficiente para que nos den los servicios de los que carecemos.

P.- ¿Cómo vive el alcalde de El Cortijo esta total dependencia del Ayuntamiento de Aranjuez?

R.- Nuestra misión es exigir y pedir lo más posible. Y, como es natural, los responsables municipales de Aranjuez tienen que restringir. No obstante creo que al final se impone la cordura y la lógica y cuando ven que El Cortijo está muy deteriorado se deciden y lo arreglan. Ahora, por ejemplo, además del asfaltado de calles han instalado un parque infantil en el jardín grande,

que llevábamos bastante tiempo esperando y por fin se inaugurará con motivo de estas fiestas.

P.- Fiestas que parece que cada año tienen más auge y a la que cada vez acude más gente, sobre todo jóvenes.

R.- Durante estos días prácticamente todo Aranjuez pasará por nuestras calles. Y es cierto que existe últimamente más afluencia de jóvenes en la romería, y también un mejor comportamiento que años atrás. Nos dejan todo mal, pero no tan mal como hace unos años.

P.- ¿Desde cuándo se celebra la romería de San Isidro?

R.- Desde siempre. Cuando llegaba el día de San Isidro, como Aranjuez era eminentemente agrícola, era el lugar donde los agricultores festejaban a su patrón. Y parece ser además que se aprovechaba este día para visitar esta zona que durante el resto del año, al ser una finca de investigación, tenía la entrada restringida. Era algo parecido a celebrar un día de puertas abiertas.

P.- ¿Cómo se financian los gastos de estas fiestas?

R.- El presupuesto total está sobre los dos millones de pesetas. De ellos un millón doscientas mil son sufragados por el Ayuntamiento de Aranjuez y el resto se completa con los alquileres de los aparatos de feria, donativos, rifas, etcétera.

P.- Uno de los actos tradicionales es la subasta de los productos del campo. ¿Cómo se organiza este particular evento?

R.- Nunca se sabe lo que se va a subastar porque es al terminar la Misa Mayor cuando la gente corre a sus casas para traer las donaciones. Su organización corre a cargo de la Comunidad Cristiana que existe en El Cortijo -que son prácticamente los que atienden al mantenimiento de la Iglesia todo el año- y de los padres Somascos, que son los que celebran los actos litúrgicos, aunque la Iglesia pertenece a la Parroquia de Alpajés. La recaudación de la subasta se destina al mantenimiento de la Iglesia, excepto la última novilla, donación de la Comunidad, que se reserva para la Comisión de Fiestas.

P.- Para terminar, ¿qué diría a todos los vecinos de El Cortijo para que se animen no sólo a visitarlo sino también como un posible lugar de residencia?

R.- Hoy han cambiado mucho las cosas, y para bien, en esta Pedanía. Gozamos de muchas comodidades, agua de Madrid, teléfono...y estamos a sólo cuatro kilómetros de Aranjuez. Estos parajes ofrecen muchas ventajas a los matrimonios jóvenes y a las personas mayores. Aquí hay más relación entre la gente, hay más tiempo para convivir. Existe menos soledad y además no hay ruidos, excepto el trinar de los pájaros por la mañana. Sólo sonidos agradables. Y algo muy importante, que la delincuencia es nula.

P.- Para terminar, ¿qué mensaje enviaría a todos los ribereños en estos días singulares para El Real Cortijo de San Isidro?

R.- Les deseo felices fiestas y que se animen a venir a El Cortijo a conocerlo, verlo y pasarlo.

Isidro, el labrador, patrón de los agricultores

Isidro nació en Madrid en 1802. Aunque en su adolescencia trabajó como pocero, a los veinte años se sintió atraído por el oficio de agricultor. Su condición humilde le obligó a trabajar las tierras de varios amos, destacando siempre en sus labores. De él se decía que "su yunta era la más lúcida y la mejor domada. Los surcos que con ella trazaba más yuntos y hondos que los que abrían sus compañeros. Heredad que él sembraba daba ganancia segura por lo



San Isidro Labrador, patrón de El Cortijo

mucho que se multiplicaba la simiente. Donde él escardaba no volvía a crecer la hierba. Del grano que biendaba, salía, por bueno, la simiente del año próximo". Y cuenta la leyenda que, en numerosas ocasiones, los ángeles araban los campos del amo mientras Isidro cumplía sus obligaciones religiosas.

En Torrelaguna, donde se había trasladado al servicio de un nuevo amo, contrajo matrimonio con María Torribia, conocida en el santoral como Santa María de la Cabeza. Con motivo de la boda se trasladan a vivir a Caraquiz, donde María poseía una pequeña propiedad. No siendo esta suficiente para

cubrir sus necesidades, tomaron en arriendo otras tierras hasta que el hacendado Juan de Vargas les contrató como labrador de su hacienda en Talamanca del Jarama. Años más tarde, Vargas mandó a Isidro a Madrid al cuidado de tierras de mayor enjundia. Hasta su muerte, ocurrida en 1172 cuando contaba 90 años de edad, vivió en la capital donde fundó la cofradía para el culto del Santísimo Sacramento, por el que obró Dios numerosos milagros. Fue enterrado

en la iglesia de San Andrés. Su cuerpo, incorrupto, fue trasladado cuarenta años más tarde al edificio de la iglesia. Se cuenta que muchos sordos, ciegos y tullidos sanaron al instante con la aplicación de la tierra de la sepultura, y que las campanas y órganos de todas las iglesias de Madrid sonaron sin intervención humana durante todo el tiempo que duró el traslado. El 12 de marzo de 1622 el papa Gregorio XV proclamó santo confesor al beato Isidro Labrador. Carlos III, en 1769 ordenó el traslado del santo desde la iglesia de San Andrés hasta la que lleva su nombre, y en la que reposa actualmente.



ARCHIVO

Al estilo italiano

En 1759, Carlos III, recién llegado de Italia, inicia en Aranjuez la reconstrucción del Palacio Real. Paralelamente, y al "estilo italiano", buscó un lugar especial que sirviera como despensa natural de Palacio. De esta forma, inicia el proyecto de construcción y planificación del Cortijo de San Isidro, aunque no será hasta 1770 cuando se inicie la plantación y laboreo de las tierras. Se llegaron a plantar hasta 128.000 vides y 25.000 olivos, así como miles de moreras con el objeto de fundar una fábrica de seda similar a la existente en San Leucho, localidad italiana parecida a El Cortijo y que en el siglo XVIII servía de "despensa" a Caserta, ciudad similar a Aranjuez y que también servía de fecreo a la realeza italiana.

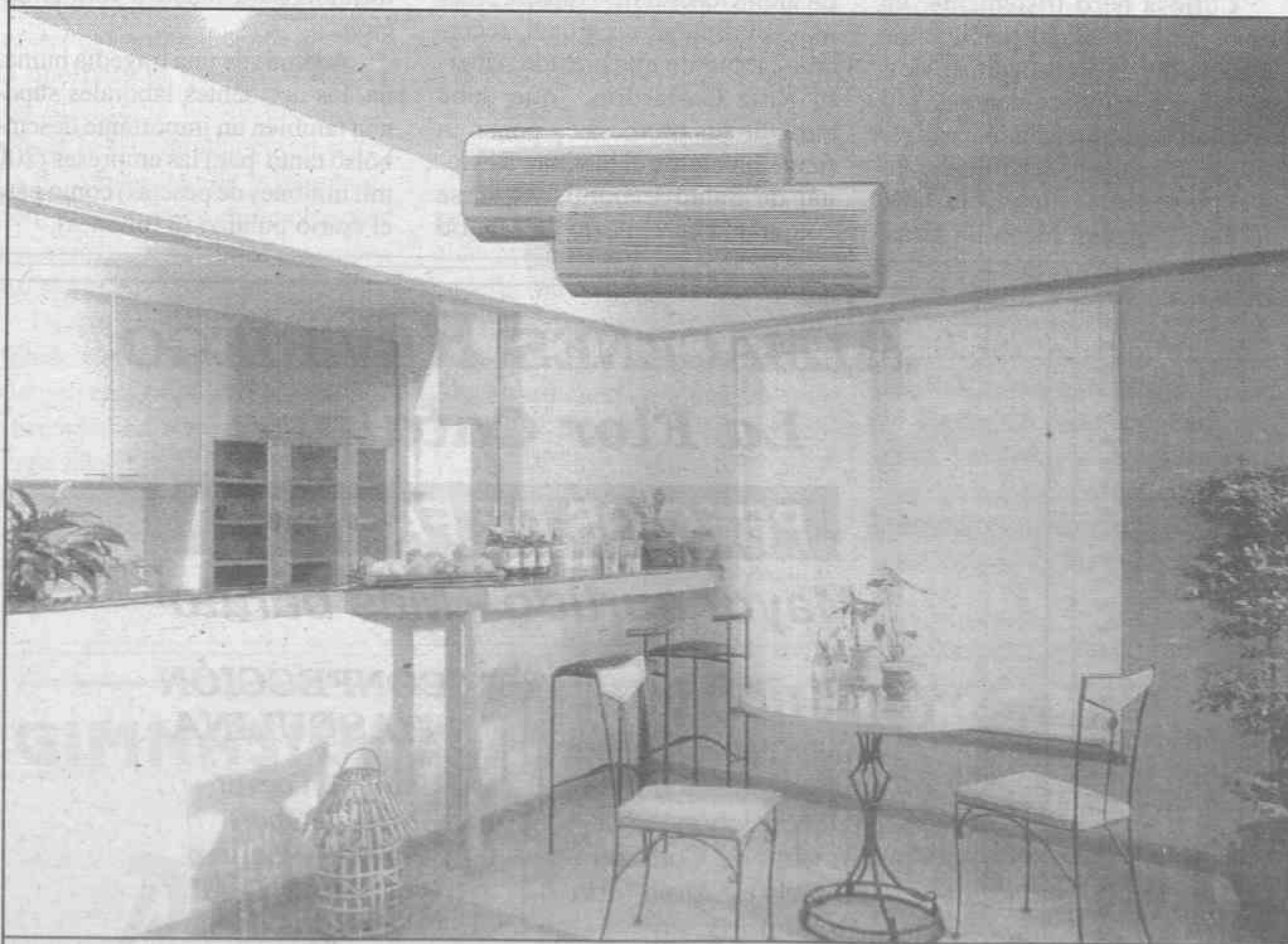
Paralelamente a la creación de la huerta, se edificaron casas para empleados, cuadras, y un pequeño oratorio anexo a otras estancias y dependencias para el alojamiento de la comitiva real y para el propio rey. En 1782 se inicia la construcción de una gran bodega subterránea de ladrillo visto, de 500 metros de largo y 8 metros de ancho, bajo la superficie del pueblo que servirá para la conservación del vino y el aceite.

Los huéspedes reales de Aranjuez continuaron abasteciéndose de esta "finca modelo" creada por Carlos III hasta que, dado su caro mantenimiento, fue vendida al delfín de Carlos IV, Manuel Godoy. Durante años esta finca, al parecer nunca rentable, fue de mano en mano. El general Prim, el Marqués de la Laguna o una sociedad de Suizos, fueron sus propietarios. Por fin, en 1944 se hace cargo de ellas el IRIDA. En 1948 se inicia la parcelación del terreno, una parcela de secano y otra de regadío por agricultor, y la construcción de 66 viviendas. La entrega total de las tierras a sus nuevos propietarios -llegados desde distintos lugares- se concluyó en 1955.

MACOHER



AIRE ACONDICIONADO - BOMBA DE CALOR



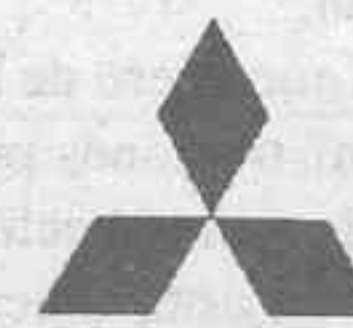
"LA CORDIALIDAD NUESTRA RAZÓN DE SER"

El logro del "Confort" para las personas

Exposición: C/ Abastos, 11

Tel. (91) 891 81 54 y 892 30 74

ARANJUEZ



MITSUBISHI
ELECTRIC

EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO
FRIO Y BOMBA DE CALOR

FUJITSU

FUJITSU GENERAL LIMITED

JAPAN

GENERAL

Panasonic

Aire Acondicionado

TOSHIBA

SHARP

ACONDICIONADORES DE AIRE

La CAM subvencionará la diversificación agraria y los cultivos ecológicos

J.D. Con la intención de potenciar la captación de rentas alternativas a las tradiciones, la Comunidad de Madrid ha lanzado una serie de ayudas destinadas a fomentar la diversidad agraria y las actividades rurales relacionadas con la protección medioambiental.

A estas subvenciones podrán optar todos los propietarios de explotaciones agrarias, así como las Pymes o empresarios autónomos en la modalidad de actividades complementarias a la agricultura.

La Comunidad pretende pues, realizar una reconversión agraria para implantar explotaciones no excedentarias como los cultivos agroenergéticos, medicinales, aromáticos y ornamentales.

Así mismo, se fomentará la proliferación y mejora de la ganadería equina, las granjas cinegéticas, la apicultura y las granjas de animales exóticos.

Los municipios que optarán a conseguir estas cuantiosas ayudas estas englobados en cuatro zonas. Dentro de la comarca de Las Vegas se incluyen municipios como

Colmenar de Oreja, Villacañeros, Aranjuez, Ciempozuelos, Chinchón, San Martín de la Vega, Titulcia y Vadelaguna, aunque ninguno de estos municipios ha sido clasificado como zona desfavorecida.

La cuantía de las ayudas para la diversificación agraria serán de un máximo de 14 millones de pesetas por unidad de trabajo, mientras que el límite por explotación se situará en algo más de 29 millones.

Para las actividades complementarias a las agrarias se ha fijado un máximo de 8 millones mientras que las actividades de protección medioambiental tendrán la misma cuantía que las de diversidad.

Ya está abierto el plazo de presentación de solicitudes, cuyo modelo deberá ser retirado en la Dirección General de Agricultura y alimentación o bien en alguna de sus delegaciones.

En Aranjuez dicha delegación presta éste y otros servicios en el número 59 de la calle Infantas.

Principio de acuerdo entre IU y el Gobierno de Castilla-La Mancha sobre la Ley de Cajas

Redacción. El consejero de Economía y Administraciones Públicas del gobierno regional de Castilla-La Mancha, Antonio Piña, y el diputado de Izquierda Unida, José Molina, señalaron que existe una coincidencia casi total con respecto al texto legal que regulará la Ley de Cajas en dicha comunidad.

Tanto Piña como José Molina resaltaron que tan sólo queda un fleco por limar: el relativo al artículo 21 de este proyecto de Ley relativo a los mecanismos de elección de delegados nombrados por los órganos de representación popular (ayuntamientos diputacio-

nes y Cortes Generales)

La coalición y el equipo de gobierno pretenden llegar a un acuerdo general antes de tramitar la Ley al Consejo Consultivo de la región y para pasar al Parlamento castellano-manchego quien tras discutirla procederá a su posible aprobación.

A su vez, el consejero de Economía y Administraciones Públicas señaló tras la reunión celebrada con IU que "en estas cinco reuniones hemos ido limando las aristas que existía en el articulado de la Ley ya que en los principios inspiradores siempre ha existido coincidencia".

El paro agrario se ha duplicado desde la entrada de España en la Europa comunitaria Castilla-La Mancha ocupa el cuarto lugar en la comunidades con más desempleo rural

Javier Diezma. La rama agrícola, ganadera y forestal pierde peso dentro de nuestra economía. Frente a los 1.873.100 empleos generados por el sector en 1984, hoy sólo podemos encontrar en el campo a 995.400 asalariados, lo cual supone un descenso global del 47%.

Pero no sólo el descenso de la contratación durante esta última década ha hecho cambiar el panorama agrícola actual. También el paro azota a un sector que está apunto de alcanzar los 240.000 desempleados, el 19% de la población activa rural.

Según un estudio elaborado por la COAG, Coordinadora de Organizaciones de Agricultores y Ganaderos, el paro agrario se situó el año pasado en un 19% frente al 10% de 1984.

Además, también se observa un resentimiento en el volumen de contrataciones, que descendió en estos 12 años un 47%, lo cual deja de manifiesto la caída de peso del sector y la consecuente reducción de la población activa rural.

En cuanto a las comunidades autónomas que se encuentran a la cabeza del desempleo agrario, destacan las regiones con más tradición agrícola: Andalucía es primera con 159.700 parados, seguida de Extremadura (21.600), Valencia (13.600) y Castilla-La Mancha (8.900)

En cambio, las autonomías con menor desempleo son Madrid (500 parados) y Asturias (400 parados)

Sin embargo, ni Madrid ni Castilla-La Mancha, se encuen-

POBLACIÓN ACTIVA AGRÍCOLA POR COMUNIDADES AUTÓNOMAS		
C. Autónoma	Empleos	Desempleos
Andalucía	217.500	159.700
Aragón	41.400	700
Asturias	37.900	400
Baleares	6.400	0
Canarias	42.800	3.700
Cantabria	17.400	900
Castilla y León	105.100	4.800
C-La Mancha	69.600	8.900
Cataluña	72.600	6.700
C.Valenciana	90.400	13.600
Extremadura	43.400	21.600
Galicia	216.600	8.700
Madrid	19.500	500
Murcia	33.700	5.300
Navarra	17.100	1.200
País Vasco	17.600	1.100
La Rioja	10.100	300

Fuente: EPA

tran entre las regiones que más empleo agrario absorben. Madrid tan sólo emplea a 19.000 trabajadores mientras que Castilla-La

Mancha, alcanza 69.000 contrataciones, siendo la sexta comunidad agrícola que más trabajo proporciona.

Durante el primer trimestre de este año

Los accidentes laborales aumentan un 20% en la Comunidad de Madrid

J.D. Durante 1996 fallecían diariamente en España tres personas a causa de la siniestralidad laboral. Solamente en la Comunidad de

Madrid se contabilizaron 155 víctimas, más del 14% de los accidentes mortales que se produjeron en todo el territorio nacional.

En 1996 con el aumento del 16,5% de la siniestralidad laboral, se rompía la favorable tendencia que había posibilitado su progresivo descenso desde 1993.

Curiosa pero tristemente, en 1995, desde la entrada en vigor de la nueva ley de prevención de riesgos laborales, los accidentes de trabajo han ido aumentando hasta registrar un aumento del 20% durante el primer trimestre de este año.

Esta negativa racha ha moti-

vado que el diputado socialista, José Manuel Franco, inste al consejo de Gobierno de la Comunidad para que incremente los controles que periódicamente realiza la Dirección General de Trabajo. Además, el diputado regional, recordó al gobierno que preside Alberto Ruiz Gallardón, "que debe cumplir sus promesas y poner en funcionamiento el Instituto Regional de Salud Laboral, según se contempla en el pacto de Madrid

para el Empleo y la Formación."

José Manuel Franco, considera que la dejadez de ciertas empresas, la precariedad y la temporalidad en el empleo también han influido para llegar a esta situación.

Además de una tragedia humana, los accidentes laborales suponen también un importante desembolso tanto para las empresas (200 mil millones de pesetas) como para el erario público (2 billones).

Sala de Fiestas El Bolero de Príncipe

Tu música preferida



Te esperamos

Sábado, 17 de mayo, actuación de THE RANG

29 de mayo, Fiesta Rociera. Ballet español de Palmira

30 y 31 de mayo, actuación de la Orquesta Versailles

Viernes y sábado a partir de las 22,30 h. Domingo a partir de las 19 h.

(Dirección Toni Piquer)

C/ Príncipe, 77 - Tel. 891 03 27 - ARANJUEZ

ALMACENES REVIRIEGO

La Flor Catalana

PRECIOS DE FÁBRICA

Mayor surtido - Más barato

HOGAR

- Juego cama 3 piezas
- Juego toallas 5 piezas
- Cubrecolchón
- Fundas de Colchón
- Fundas de Almohada
- Almohadas, etc.

CONFECCIÓN MASCULINA

- Pantalón vestir
- Ropa de sport
- Pantalón Vaquero
- Camisas MC - ML
- Bermudas y Polos

C/ De la Cruz, 49 - Nuevo Aranjuez

Comenzaron las fiestas de San Isidro



El sábado se celebrará en el coso local una novillada con picadores con el novillero local Andrés Revuelta, el murciano Javier de Esperanza y Tomás López, de Los Yébenes. Los novillos serán de la ganadería de Cernuño, de Linares (Jaén).

Comenzaron en Cienfuegos las fiestas en honor de San Isidro. El programa de festejos, que se prolongarán hasta el próximo domingo, cuenta con actividades para todos los gustos: música, toros, deporte, juegos infantiles y hasta un viaje en globo. Sólo quedan tres días y hay que aprovechar para disfrutar de estas fiestas, que también se celebran en la capital y en pueblos cercanos como el Cortijo de San Isidro.

Viernes 16.-

- 20:00 horas. Bautismo del

Aire en Globo y Juegos infantiles. En la calle Postas con Prado Redondo.

Sábado 17.-

- 9:30 horas. VI Torneo Renacuajos Benjamines. En el Pabellón de Deportes.

- 12:00 horas. Baloncesto: Cadete masculino. P.D.M. Cienfuegos-Estudio B. En el Pabellón de Deportes.

- 17:00 horas. Novillada: Andrés Revuelta, Javier de Esperanza y Tomás López.

Domingo 18.-

17:00 horas. Baloncesto Junior femenino. P.D.M Cienfuegos-Tres Cantos. En el Pabellón de Deportes.

21:00 horas. Concierto de la Banda de Música. En la Pradera de San Isidro.

Música en el 'chiringo'

El próximo domingo, con motivo de las fiestas de San Isidro, tendrá lugar una fiesta concierto en la que actuarán siete grupos musicales.

La cita es en el llamado "chiringo de los punkis", cerca

de la ermita del Consuelo, a las ocho de la tarde. Los grupos que amenizarán la fiesta son Off control, Suburbi, San Juan de Dios, Agárrate, Comida, Priba música. El lema es "El Zur también existe".

DEPORTES PARA TODOS

Masaje terapéutico y deportivo

Por Ángel L. González

Esta semana no nos ocupamos de un deporte, sino de dos de las técnicas más efectivas para aliviar los dolores y molestias que la práctica de éste puede ocasionar.

Las terapias alternativas a los cuidados médicos normales se incrementan notablemente a medida que pasa el tiempo, viéndose con diferencia los resultados al aplicar la fisioterapia como sistema de rehabilitación y recuperación, sobre todo en el deporte, por la cantidad de lesiones que pueden sufrirse.

Dentro de las terapias más funcionales, el masaje es la principal y la que más popularidad está adquiriendo. Es un método usado desde hace cientos de años y hoy día más avanzado y con más precisión aplicando nuevas técnicas y métodos más científicos y medicinales.

La quimioterapia deportiva tiene como finalidad mejorar el funcionamiento de los músculos, tendones y articulaciones, en general, las partes blandas del aparato locomotor, recibiendo una mayor irrigación sanguínea y de elementos butributivos, que aceleran la curación de las partes lesionadas a la vez que relajan la musculatura disminuyendo el dolor de la zona.

El quimomasaje está considerado como un arte práctico y una ciencia médica. Los centros de recuperación cada día se multiplican y la palabra rehabilitación no tendría validez sin el masaje, porque éste es aplicado en todas sus modalidades, llegando a eliminar cervicalgias, dorsalgias, ciática, y otras muchas dolencias, provocando una profunda relajación muscular y aliviando la fatiga mental y física.

Carreras de galgos

Este domingo, día 18, se celebrará una carrera de galgos organizada por el Ayuntamiento y la Sociedad de Cazadores, que tendrá lugar en la zona situada detrás del cementerio municipal.

Para los ganadores se han preparado tres trofeos donados por el Ayuntamiento y otros tres cedidos por la Asociación de Cazadores.

Viaje a Guadalupe y Trujillo

La Cofradía de Nazarenos del Santo Sepulcro organiza un viaje al Santuario de Guadalupe y a la localidad de Trujillo para el día 7 del próximo mes de junio.

Los interesados pueden dirigirse, para mayor información o inscripción en el viaje, a la Casa Parroquial los martes y jueves, entre las seis y las ocho de la tarde.

El Ayuntamiento saca a concurso la ampliación del cementerio municipal

Las obras de ampliación previstas son las correspondientes a la segunda fase de ampliación del camposanto municipal, en las que se prevé construir sepulturas de tres y cuatro cuerpos y nichos de altura. El periodo de solicitud de estos nuevos

espacios que se van a construir y cuyo uso es de noventa años, se abrió el pasado día 12.

Las solicitudes deben presentarse en el registro general del Ayuntamiento de Cienfuegos en días laborables y en horario de oficina.

Relaciones de pareja y tareas compartidas

Las relaciones entre los sexos son un tema de actualidad permanente. La incorporación de las mujeres a todas las facetas de la vida social y laboral ha provocado un replanteamiento de las relaciones de pareja y del reparto de las tareas domésticas que con anterioridad quedaban en manos, casi exclusivamente, de las mujeres.

Por este motivo la Asociación de Mujeres de Cienfuegos ha organizado un curso sobre "Relaciones de pareja y reparto de tareas" que comenzó el pasado día 10 y se prolongará durante los próximos tres sábados de este mes: los días 17, 24 y 31.

Los interesados en asistir pueden dirigirse a la Asociación, en la c/ Doctor Rivas, 13.

Ier Torneo de Mus "Laurel & Hardy"

Este torneo se celebrará el próximo día 19, fecha hasta la que permanecerá abierto el plazo de inscripción. El precio de la misma por pareja es de cinco mil pesetas y el sistema de juego será el siguiente:

- grupo A: 4 ceros
- grupo B: 1 cero
- grupo C: 1 cero

Los premios para los ganadores del grupo A serán de 50.000, 25.000, 15.000 y 10.000 pesetas para los cuatro primeros clasificados. Todos ellos recibirán, además, un trofeo conmemorativo.

Por su parte, el primero y segundo clasificados del grupo B-C recibirán un también un trofeo como recuerdo del Trofeo de Mus.

Cosas de poca importancia Un cauce de paz

Por Rafael Sánchez Maroto

*Eres agua del río cuando besas.
Me rozan tus labios con tanta pasión,
que son tus manos la fuerza y mi valor
olvidando vivir sin tu presencia.*

*Tu piel es la corriente que me lleva
desde una orilla hasta tu voz,
desde la otra, hasta tu corazón,
llevando un cauce de paz en mi selva.*

*Águila Real, que en las garras lleva
la oscura verdad de mi otro yo
cuan caudal de vida que al mar llega.*

*Haciéndome vibrar partido en dos,
sintiéndome en mi cuerpo el fuego y la tierra.
El agua y el viento lo forman tu amor.*

GIMNASIO
Pulsaciones
CIEMPOZUELOS
C/ Ramón y Cajal S/N - Tel. 893 05 17

cananas

MODA

Plaza Ventura Rodríguez, 10 - Tel. 893 26 48
28350 CIEMPOZUELOS

¿Buscas piso o chalet?

Los tenemos

Ven a vernos o llámanos.
C/ Mayor, 23. Cienfuegos
Tel. 893 01 91

El concejal Moraga asegura que se celebrarán varios actos en los próximos meses

La Plaza de Toros cumplió 200 años el pasado miércoles

Redacción. No hubo fiesta de cumpleaños para el coso aranceño, que el pasado miércoles cumplió doscientos años. Sin embargo, el concejal de Asuntos Taurinos, Antonio Moraga, ha asegurado que en los próximos meses se celebrarán diversos eventos conmemorativos.



1797  1997
SEGUNDO
CENTENARIO
Plaza de Toros

ARANJUEZ

Arriba, logotipo creado por este periódico con motivo del bicentenario. Debajo, el concejal Antonio Moraga



Una imagen de los tiempos de esplendor de la plaza de toros de Aranjuez. La instantánea fue tomada por Antonio Talavera en 1965. En ella se puede ver al entonces jovencísimo Manuel Benítez, "El Cordobés", junto al párroco Víctor Carretero.

Es la plaza de toros más antigua de la Comunidad de Madrid y la tercera de España, después de Ronda y Zaragoza.

El coso ribereño celebró su bicentenario el pasado miércoles, aunque la celebración pasó inadvertida, al no haberse organizado ningún acto conmemorativo ese día. No obstante, el concejal de Asuntos Taurinos de Aranjuez, Antonio Moraga, ha asegurado que se están organizando diversos actos que se llevarán a cabo en los próximos meses. Según Moraga, el Ayuntamiento ha solicitado a la Casa Real la presencia del Rey para que presida alguna de las corridas que se cele-

bren en Aranjuez. Además, en el mes de junio se publicará un libro financiado por la Comunidad de Madrid sobre esta histórica plaza. Otro de los actos previstos es traer ofrecer en el coso ribereño un espectáculo de danza del bailarín Joaquín Cortes que se celebrará, según Antonio Moraga, el 30 de agosto.

Valle Rico o la creación joven

Durante todo este mes de mayo y junio podrá contemplarse la obra gráfica de Valle Rico en La Nave de Cambaleo, así como dos muestras en la exposición Colectiva Aranjuez 97.

Cuando vi las primeras obras de Valle Rico, hará unos tres años, recuerdo que la primera impresión fue la de estar ante uno de los lienzos que David Hockney realizó en la década de los sesenta, en el entorno característico del Pop Art. Aunque ésta fue una impresión completamente particular y subjetiva, podría ser debida al gusto evidente que ambos tenían por la luz, las superficies amplias y lisas de color plano y alguna que otra piscina en particular.

Piscinas, las de Valle, que si bien incitaban al baño, no dejaban de ser enormes extensiones agorafóbicas más cercanas al cuento *El nadador* de John Cheever, dato por el que me parecen más atractivas aún. Enormes superficies, a menudo inconclusas, como fotografías tomadas apresuradamente, con encuadres de resultados desconcertantes.

Ha pasado el tiempo desde entonces, y la muestra que ahora presenta en el ambigú de La Nave de Cambaleo es el resultado del trabajo incansable de búsqueda, que hace tres años emprendió en el mundo del



"Sin título", 1996. Aguatinta (16x12).

grabado. A pesar de que el tamaño, el soporte y la técnica hayan cambiado sustancialmente respecto a sus iniciales obras, la esencia de aquellos primeros frutos parece inalterable.

Algo que Hopper expresó espléndidamente: "En el desarrollo de todo artista siempre se encuentra el plan de la obra futura ya en la obra primeriza". De esta manera la muestra, reducida pero deliciosa, responde a los cambios que su experiencia interna y técnica han sufrido en este corto espacio de tiempo. El acercamiento al

mundo oriental y en particular al de los "haikus" japoneses (presentes textualmente sobre el papel), han supuesto un enriquecimiento formidable a la, ya de por sí, interesante iconografía particular.

Así su búsqueda se torna más intuitiva, al tiempo que más compleja, al transitar por unos derroteros puramente sensitivos y su labor empieza a cobrar más cuerpo al intentar despertar en el espectador golpes de sensaciones "puras" en el estricto sentido de la palabra, ya que comparte su propio minimalismo con el de las poesías japonesas de tradición ancestral. Sus abstracciones, monocromáticas en su mayoría, son una invitación al ejercicio intelectual e introspectivo, pero también suponen una estupenda muestra de creación joven.

La exposición plantea tanto el acercamiento a una expresión artística no siempre bien reconocida: el grabado, como una oportunidad de acercarse a un arte que por su condición de joven queda en ocasiones injustamente relegado a una posición "alternativa".

Rafael Preciados Alcalde

Conocer la cultura boliviana

El próximo jueves día 22 tendrá lugar un concierto de música boliviana en Aranjuez. La muestra del folclore tradicional de este pueblo andino la traerá el grupo *Kialpac*, que significa "fuerza".

El concierto ha sido organizado por el grupo local de la ONG Manos Unidas, que este año ha

desarrollado su proyecto en este país iberoamericano.

Al concierto, que tendrá lugar en el Centro Cultural Isabel de Farnesio a las siete y media de la tarde, asistirán representantes de la asociación y de la embajada boliviana.

Manos Unidas es una organi-

zación sin ánimo de lucro que lleva a cabo proyectos de desarrollo y ayuda a países del tercer mundo, especialmente en el continente americano.

La asociación tiene su sede más cercana en la localidad de Getafe, aunque el grupo local desarrolla diversas actividades en Aranjuez para dar a conocer los proyectos que lleva a cabo.

isther Una tienda diferente

Una oferta permanente de más de 2.000 prendas de moda-calidad

C/ San Pascual, 1 - E. Jardín de Pavía ARANJUEZ Tel. 892 13 91



San Antonio

C/ Almibar, 127 - Tel. 892 24 64
ARANJUEZ

Lavandería
Tintorería

Cortinas
Alfombras
Mantas

Limpieza en general



CENTRO GESTIÓN

(CGE ARANJUEZ, S.L.)

ASESORÍA DE EMPRESAS

Sociedades y autónomos

LABORAL · CONTABLE · MERCANTIL
JURÍDICO · FINANCIERO · FISCAL

ABOGADOS - ECONOMISTAS - GRADUADO SOCIAL
ASESOR FISCAL - ASESORAMIENTO MERCANTIL.....

ARANJUEZ

C/ Carmen nº 20

Tel. 892 06 74

892 22 08

VALDEMORO

Avd. Canteras nº 70

POLÍGONO VALMOR

Tel. 895 55 90

CREA TU EMPRESA

Asesoramos y tramitamos la creación de
tu empresa

TOTALMENTE GRATIS

CENTRO GESTIÓN te tramita todos los documentos que necesitas para crear tu empresa: alta en Hacienda, alta en Seguridad Social, licencia de apertura, escrituras de sociedades, contratos laborales, etc.

Y además te llevamos toda la gestión jurídica de tu empresa (contabilidad, nóminas, seguros sociales) GRATIS durante los tres primeros meses.

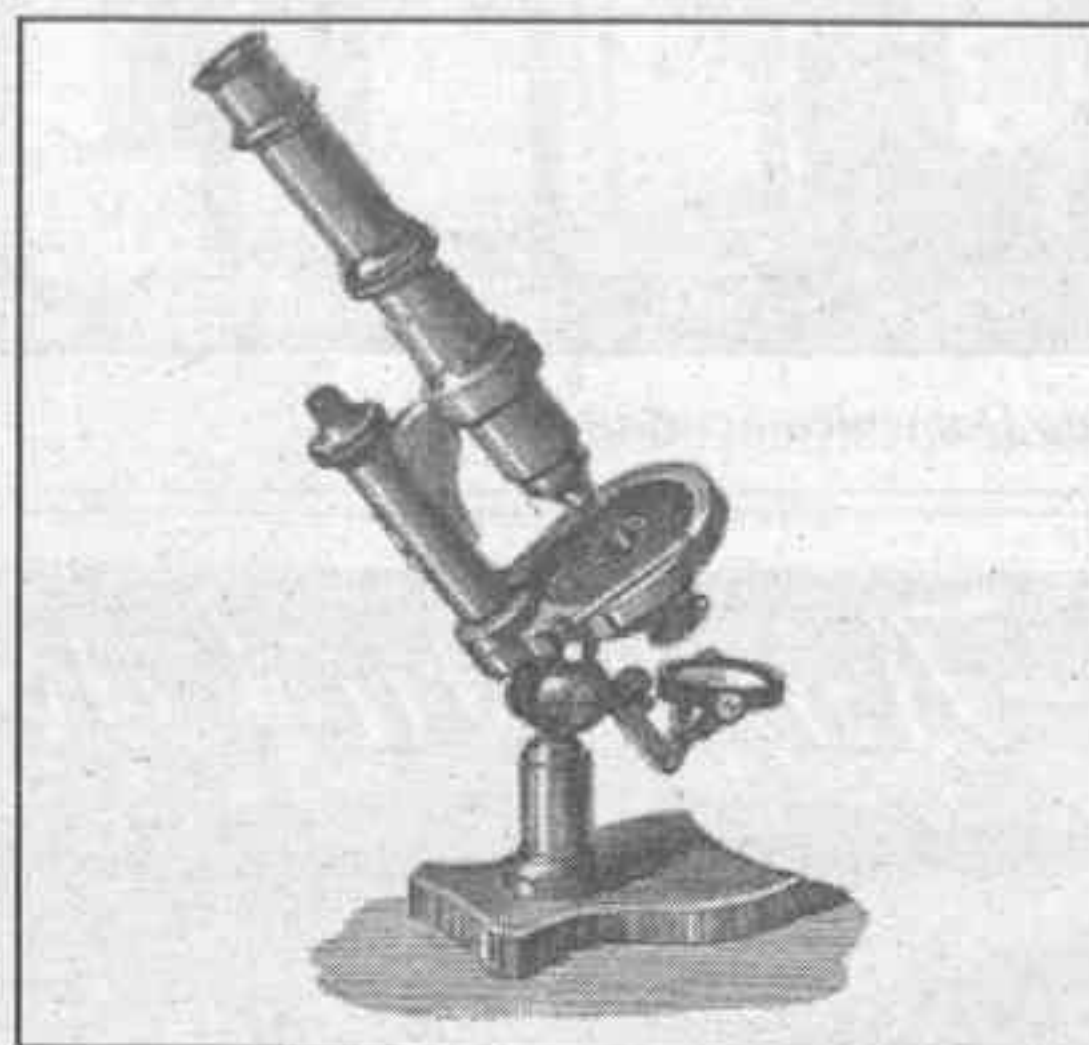
CENTRO GESTIÓN



Asesinos en la oscuridad

"Casi todos los Hombres que valen mucho son de maneras sencillas, y casi siempre, las maneras sencillas son tomadas por indicio de poco valor".
(Leopardi)

En el ánimo de cada uno estaba el tomar o no tal decisión, pues franquear esa puerta equivalía a verse embestido por un olor, que nacido de la mezcla entre el ácido fénico y ciertos desechos de origen animal, resultaba verdaderamente nauseabundo. Aún así, pocos



visitantes se percatarían de que su razón

habría de encontrarse tras la tosca mampara de madera, que construida de pared a pared custodiaba las espaldas de aquel enfurruñado doctor, claramente despreocupado por ocultar el estado de irritación en que le sumía tener que rendirse a la escucha de las mil lamentaciones, que en boca de achacosos conciudadanos parecían jamás encontrar un final.

Al otro lado de la mampara se ocultaba un laboratorio. Un espacio extraordinariamente mísero, donde estaban abocados a cohabitar las rústicas estanterías en que gravitaban multitud de animalillos embotellados, el viejo armario que todavía ejercía eficientemente la función de cuarto oscuro y aquel taburete giratorio, que ya no podía por menos que emitir su enérgica protesta en forma de chirrido, toda vez era sometido al torturados castigo de sentir crecida y decrecida su altura a cada instante. Entre tanto, apostado sobre la mesa se erigía como rey de todos ellos el microscopio, honor que sin embargo no le eximía de tener que continuar exhibiendo su ya reiteradamente violada intimidad, a ese ojo que día tras día se mostraba incapaz de resistirse al impulso de mirar a su través con solícito interés.

El tiempo necesario para darle un móvil a los mencionados bártulos, había de usurparlo aquel sencillo facultativo a sus quehaceres como médico del distrito. Por eso Emmy, su vanidosa mujer de pequeño espíritu burgués, veía exclusivamente un poder enemigo en la indagadora labor a que tanto gustaba consagrarse su marido y sobre los trabajos de éste, no aceptaba pronunciarse sino con marcado

tono de aversión. Nada se convertía en suficiente sin embargo, como para que el perseverante doctor alemán cesara en su afán de hallar el camino con que hacer realidad sus más añorados sueños: los del hijo de un minero, cuya juventud transcurriera poblada de constantes

fantasías sobre aventuras por el mundo y que su esposa acertó a truncar cuando, siendo novios, le obligó a escoger entre sus ansiados viajes o una vida de insulso bienestar, pero a su lado. Ante semejante coacción, buscó la aventura aquel frustrado trotamundos en un cosmos más reducido y más al alcance de su mano: el rudimentario microscopio que contra la voluntad de su ahorrativa señora finalmente adquirió y en el que encontró un sustituto merced al cual sus reprimidas ansias volaban hacia lejanías inexploradas. Así las cosas, hubo de embarcarse en dicho vuelo sin mejor compañera de viaje que la soledad, en tanto Emmy, incapaz de comprender la labor y los anhelos de su esposo o tal vez temerosa de que éstos le llevaran a esferas donde ella no pudiera seguirle, hacía de los mismos el motivo de su rencor.

Y en ese viaje libró el menospreciado galeno feroces batallas contra los "asesinos de la oscuridad", mortales enemigos hasta entonces invisibles, que sólo él logró arrancar de sus milenarios escondites y ponerlos a la luz del día para hacerlos visibles al ojo humano. De esta forma demostró la existencia de esos gérmenes vivos llamados microbios y todo ello vino a ocurrir tras la vieja mampara de madera, donde el desdeñado soñador, lanzado a la caza de microorganismos, parecía olvidarse del mundo entero.

Aquel insignificante médico rural de barba descuidada que ocultaba sus miopes ojos tras los cristales de unas gafas pequeñas y baratas se llamaba Robert Koch.

Álvaro Cabello Longüe.

III Jornadas sobre "Historia, usos y aprendizaje del lenguaje escrito"

Redacción. Hoy viernes comienzan en Aranjuez estas jornadas, que se celebrarán hasta el próximo domingo. En ellas participarán profesionales de la enseñanza de los municipios de la zona sur de la Comunidad de Madrid.

Estas jornadas, organizadas por el Ministerio de Educación, han sido coordinadas directamente por los centros de profesores de la zona sur, que son los de los municipios de Alcorcón, Aranjuez, Móstoles, Fuenlabrada, Getafe, Leganés, Navalcarnero, Parla y San Martín de Valdeiglesias.

En la organización también han colaborado la Universidad Complutense de Madrid, Caja Castilla-La Mancha y el Ayuntamiento ribereño.

Según los organizadores, a las jornadas van a asistir más de 300 personas que participarán en diversas ponencias, debates y mesas redondas.

Hasta el domingo también se desarrollarán diversos talleres que servirán para intercambiar experiencias entre los distintos profesionales que participan en las jornadas.

La sede de las jornadas será el Centro Cultural Isabel de Farnesio.

CONVOCATORIAS

- Música:

Sábado 17. **Audición de música coral siglos XIX-XX.** Miembros del coro de la U. Carlos III iglesia del Albergue San Vicente de Paul

Lunes 19 y miércoles 21. **Audiciones de los alumnos de la Escuela Municipal de Música Joaquín Rodrigo.** En el Auditorio del Centro Cultural Isabel de Farnesio. A las seis y media de la tarde. Entrada libre.

Jueves 22. **Concierto de música boliviana** a cargo del grupo Kialpac (fuerza). Organizado por el grupo local de Manos Unidas. En el Centro Cultural Isabel de Farnesio. A las siete y media de la tarde. Entrada gratuita.

- Jornadas:

Viernes 16, sábado 17 y domingo 18. **III Jornadas de Historia: "Usos y aprendizaje del lenguaje escrito".** Organizadas por la Sudirección Territorial de Educación Madrid-Sur. En el Auditorio Joaquín Rodrigo del Centro Cultural.

Martes 20. **Encuentro de Profesionales de la Orientación Educativa y Psicopedagógica.** Organizado por la Unidad de Programas Educativos de la CAM. En el auditorio Joaquín Rodrigo del Isabel de Farnesio. De nueve y media de la mañana a nueve de la noche.

- Poesía:

Miércoles 21. Lectura comentada de la obra de **Jesús Hilario Tundidor. Aula de poesía "José Luis Sampedro".** 5ª sesión del 1er ciclo. En el aula 1 del Centro Cultural Isabel de Farnesio. A las ocho de la tarde. Entrada libre.

- Exposiciones:

Hasta el sábado 24. **"Colectiva Aranjuez 97".** Sala de exposiciones del Centro Isabel de Farnesio. De cinco a nueve de la tarde.

JOYERÍA - RELOJERÍA

JOYERÍA Oro - Plata Fabricantes de Goldfilled

RELOJERÍA Racer. Duward. Westar. Casio...

Robus

Los mejores precios ¡Comprébalos!
c/ Almíbar, 109 . ARANJUEZ

FERRYLUZ



SUMINISTROS INDUSTRIALES

Ferretería - Material Electrónico

C/ Stuart, 168 - Tel. 892 55 49 - ARANJUEZ

Hamburguesas - Perritos - Meriendas



¡CELEBRA TUS FIESTAS DE CUMPLEAÑOS CON NOSOTROS!

C/ Postas, 22 - Tel. 892 38 63- ARANJUEZ

Los docentes rechazan que en los centros se seleccione a los alumnos

Marcha en Madrid por la enseñanza pública de Aranjuez

Redacción. Mañana sábado tendrá lugar esta concentración, que ha sido convocada por las asociaciones de padres y la Plataforma para la defensa de la enseñanza pública de Aranjuez, para reivindicar los valores de tolerancia, igualdad y libertad en la enseñanza local y para manifestar su oposición a "los poderes públicos y algunos medios de comunicación que intentan destruir el Proyecto Educativo que encarna la enseñanza pública".

Los profesionales de la enseñanza locales y las asociaciones de padres han convocado a toda la comunidad escolar para que acuda a la concentración de mañana que saldrá de la Plaza de la Constitución a las once menos cuarto de la mañana, con destino a Madrid.

Con motivo de esta marcha, los organizadores han elaborado el "Manifiesto por una enseñanza pública de calidad".

"La enseñanza pública -comienza el manifiesto- ha representado a lo largo de la historia de nuestro país, el progreso y el avance social, favoreciendo la igualdad de oportunidades a través de la educación. Grandes logros sociales, así como cambios profundos en la sociedad, han sido posibles gracias al desarrollo de la educación pública como instrumentos para alcanzar las cotas más altas de solidaridad, democracia y desarrollo personal".

Sin embargo, los profesores y padres ribereños creen que estos valores educativos están siendo atacados "por los poderes públicos y algunos medios de comunicación". "El liberalismo económico quiere que olvidemos -continúa el manifiesto- los valores esenciales que distinguen a nuestra Escuela. El proyecto educativo de enseñanza pública está gravemente amenazado".

En este sentido, los convocantes citan el ejemplo de la selección de alumnos que se intenta implantar en los centros públicos: "Quieren seleccionar a los alumnos: decir tú sí, tú no...".

En este sentido, los docentes reivindican un continuado impulso de la educación como servicio público, adecuándola a las necesidades del nuevo siglo y trabajando activamente para que no se pierdan los valores de la enseñanza pública, que "acoge a todas, a todos, y todos acepta, piensen cómo piensen, sientan como sientan y vengan de donde vengan".

Para defender su postura han convocado a toda la comunidad escolar y a los ciudadanos sensibilizados con los valores de tolerancia, igualdad y libertad que representa la enseñanza pública, para que acudan a la marcha de mañana.

Para acudir a Madrid, los convocantes pondrán a disposición de los ciudadanos autobuses gratuitos.



Instituto Doménico Scarlatti



NUEVO KIA CLARUS

Decisión inteligente

Una amplitud que sorprende, 4,70 metros de longitud, un motor de hasta 2.0 litros con 133 c.v. y un completo equipamiento que incluye doble airbag*, aire acondicionado e inmovilizador con mando a distancia. Unos valores muy por encima de su precio. La clase de berlina para personas con amplitud de miras.

*Modelo SLX



KIA apoya el plan PREVER		
MODELO	Antes P.V.P. Ptas.	Ahora con Plan PREVER P.V.P. Ptas.
CLARUS 1.8 SLX	2.590.000	2.210.000
CLARUS 2.0 GLX	2.975.000	2.595.000

Precios recomendados con Impuestos y Transporte incluidos. Si su coche tiene menos de diez años, se beneficiará igualmente del descuento KIA.

Venga al mundo KIA. Conseguirá más.

KIA es el segundo fabricante de automóviles de Corea con una capacidad de producción de 950.000 unidades/año. La gama KIA en España se completa con los turismos Pride y Sephia, el todo terreno Sportage y el vehículo industrial Besta.

CONCESIONARIO OFICIAL KIA



MAS QUE SU PRECIO

CONISA Carretera de Andalucía, Km 44
ARANJUEZ ☎ 891 63 13

FÚTBOL 2ª DIVISIÓN B. GRUPO I JORNADA 37

El árbitro tumbó al Aranjuez C.F.

Óscar Flores. El colegiado Vizcaino Turienzo Álvarez desequilibró el encuentro a favor de los gallegos. Damián pese a marcar dos goles no impidió la derrota ribereña.

Deportivo B 3; Aranjuez C.F. 2



○ Aranjuez C.F. ● Deportivo B

Sustituciones:

Deportivo B.

Minuto 77 Diego por Lema y minuto 46 Maikel por Rubén

Aranjuez C.F.

Minuto 69 Raúl Martínez por Onteniente y minuto 89 Raúl Molina por Peña

Goles:

0-1 Min. 9 Damián de penalti
1-1 Min. 49 Aira
1-2 Min. 74 Damián
2-2 Min. 82 Viqueira
3-2 Min. 92 David

Estadio de Riazor: Unas 4.000 personas.

El Aranjuez perdió casi todas las posibilidades de permanecer en 2ª B, al perder en Riazor ante el Deportivo B por 3 -2. Un partido donde los hombres de José A. Fernández plantearon desde un principio el juego al contragolpe y balones al primer toque. El choque fue intenso y disputado. Se adelantó el Aranjuez al transformar Damián una pena máxima de Aira sobre Espinar, en esta jugada el colegiado debería haber expulsado al jugador gallego, y no lo hizo, y ahí es donde empezó el desconcierto arbitral. La primera mitad acaba con un Deportivo desquiciado y la segunda empieza con dominio insistente del equipo gallego que consigue el empate por mediación de Aira. El Aranjuez no se achi-

ca ante el impulso gallego, y en un contragolpe Damián marca el segundo gol. A partir de ese momento el Depor pone toda su artillería, más la ayuda del árbitro, y hace posible la remontada del Deportivo B. Un partido que no debió perder el Aranjuez, que realizó un esfuerzo sensacional ante las adversidades que encontró. Un arbitraje sibilino y un Deportivo que tenía que ganar a toda costa.

Claves:

1. El árbitro fue el mejor aliado del Depor.
2. Damián marcó 2 goles, y ya suma 14 en liga.
3. El Aranjuez sigue sumando goles en su casillero, de doce partidos con José A. Fernández, el equipo ha marcado 17 goles.

El Aranjuez no depende de si mismo

El Getafe tiene la llave de la salvación para los madrileños. Una victoria de los de Rodríguez significaría su permanencia y daría opciones al Aranjuez. El equipo ribereño no depende de ellos mismo, solamente pasa por la victoria de los getafenses, y que el Aranjuez gane al Mallorca. A partir de aquí la posibilidad de promoción son: 1ª.- Pierde el Langreo y gana el Moscardó. 2.- Pierde el Langreo, no gana el Moscardó y no pierden ni el Endesa ni el Real Madrid C.

Ante el Mallorca B El Deleite debe llenarse

La directiva del Aranjuez ante el último encuentro de liga este domingo, ha decidido bajar sustancialmente los precios de las entradas.



Emilio Donoso, presidente del Aranjuez C.F.

El presidente del Aranjuez desea que El Deleite sea una fiesta de aficionados, y para ello han decidido rebajar el precio de las entradas de forma sustancial. Los precios oscilarán entre las 900 pesetas que costará una entrada en tribuna a las 600 pesetas que valdrá la entrada en las localidades de general.

GOLF

I Trofeo Open de Golf "Rasacal"

RESULTADOS

Puesto	Score
1º Pedro Costa	-3
2º Luis Mozo	-1
3º Fernando Novales	0
4º Francisco Mora	0
5º Tirso Maroto	1
6º José Luis Menéndez	1
7º Óscar Izquierdo	2
8º Emigdio del Castillo	2
9º Juan Méndez	2
10º Juan A. Orriols	3
11º Casimiro Moreda	5
12º Miguel A. Marañón	5
13º Juan Ruiz	5
14º Alfonso Márquez	5
15º Miguel Páramo	6

Próximo Torneo IV Trofeo Open de Golf "Seguros Mapfre"

El torneo se jugará en el Campo Soto-Real (Puente de la Reina), el domingo día 18-5-1997. El plazo de inscripción será hasta las 8,45 h. de la mañana del 18-5-1997. El comienzo del torneo tendrá lugar a las 9 h., bajo la modalidad Medalplay.

LA FERIA DE SAN ISIDRO EN ARANJUEZ

Del 12 de mayo al 6 de junio

TOROS



Todos los días de lunes a viernes, desde las 6,30 de la tarde, TOROS en RADIO ARANJUEZ. Este viernes día 16 con la presencia en nuestros estudios de JOSÉ LUIS SESEÑA, JOSÉ ORTIZ y el Concejal de Asuntos Taurinos en el Ayuntamiento de Aranjuez, ANTONIO MORAGA como invitados a nuestra tertulia taurina.

Radio Aranjuez 89.3 F.M.

NATACIÓN

7 medallas en el Torneo San Isidro



En la foto los alevines que participaron el torneo de San Isidro

El pasado día 10 se celebró en la abarrotada Piscina Municipal Cubierta de Chamartín de Madrid, la final del Campeonato de la Comunidad de Madrid, que recibe el nombre de San Isidro, en la que el Club Natación Aranjuez había conseguido que trece de sus nadadores pudieran disputar dicha final, este año ha sido la vez que más nadadores ribereños participan en esta final.

En cuanto a los resultados hay que decir que se lograron 7 medallas, 4 de oro, conseguidas por Borja Aguado en 50 metros mariposa, Noelia Jiménez, en 50 metros mariposa. Iván González

en 100 metros mariposa y Verónica Vaquero en 100 metros braza. Una de plata lograda por Miguel Ángel Navarro en 100 metros libres y dos de bronce, que las consiguieron Ángela Jerez en 50 metros mariposa y Anabel Madrigal en 100 metros espalda. Hay que destacar que el Club Natación Aranjuez fue el club que más medallas de oro consiguió por delante de un club de reconocido prestigio en la Comunidad de Madrid como es el Canoe.

Estos resultados confirman el buen momento deportivo que atraviesa el Club Natación Aranjuez.

CICLISMO

Por sólo media rueda

Media rueda. Esta fue la distancia que separó a Alberto Zamorano de su primer triunfo este año, que hubiera significado también su primer triunfo en la categoría juvenil. El segundo puesto lo obtuvo el pasado domingo en la localidad toledana de Bargas, en la que se disputó una carrera de carácter nacional, sobre un recorrido de 115 kilómetros y con una total de 248 ciclistas.

El recorrido se hizo muy duro debido a las continuas subidas y bajadas que dificultaban la marcha, a esto se unió un molesto viento que durante prácticamente toda la carrera sopló en contra de los 248 corredores. Durante la carrera hubo continuos intentos de escapada, que fueron abortados en su mayoría por el equipo en el que corre Alberto.

Llegando a las calles de Bargas Alberto realizó un último esfuerzo y se lanzó a por un ciclista que llevaba unos metros de ventaja, corriendo un grave peligro de-

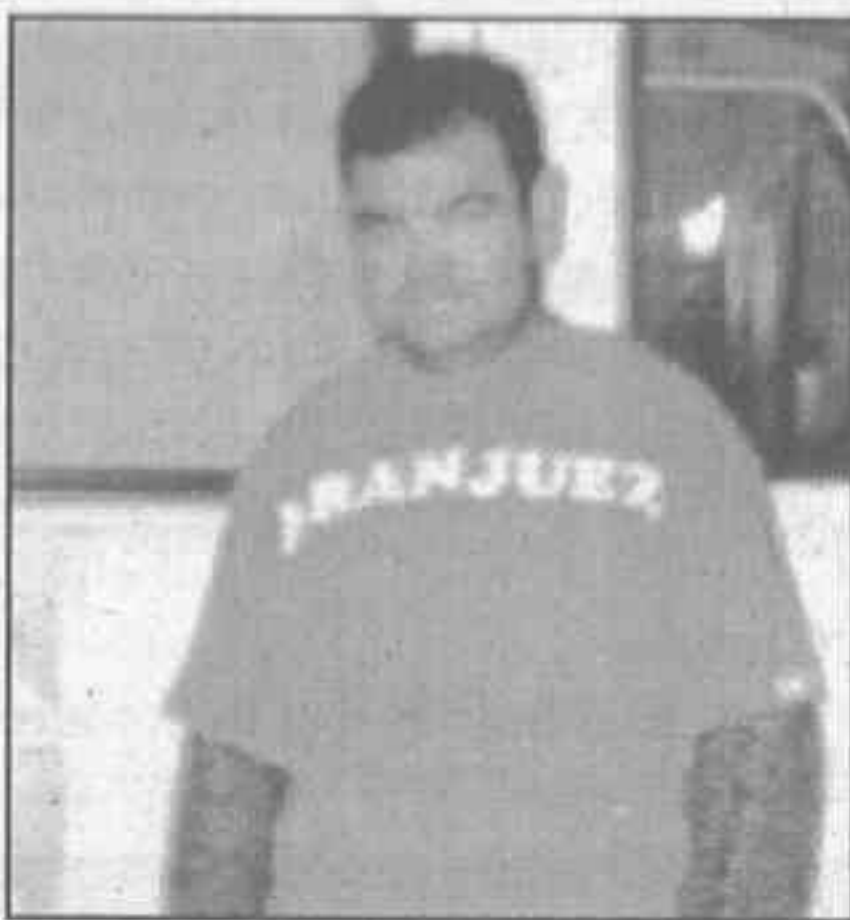


Alberto Zamorano, durante la disputa de la carrera en Bargas (Toledo)

bido a que numeroso público se agolpaba en las calles de la localidad para ver el paso del pelotón, poco antes de llegar a la meta logró alcanzarle y así poder disputarle el triunfo, que no pudo conseguir por muy poco, pero de todas maneras el 2º puesto logrado es un magnífico puesto teniendo en cuenta que es su primer año en esta categoría.

MARCHA

101 kilómetros en 24 horas



Jesús Sánchez Pascuala, intentará recorrer 101 kilómetros en 24 horas, en la localidad malagueña de Ronda, entre los días 17 y 18 de mayo. Esta es la III edición de la Marcha Carrera que organiza el Tercio "Alejandro Farnesio" 4º de La Legión

FÚTBOL-SALA

TORNEO DE COPA

Próxima Jornada
17/5/97

Marc. La Precisa - Bar Juani
Inisel Ferguil - Bananas
EASA - Muridos
Ch. Hermanos Molinero
Normavisión
Bar Rasca - Caf. Aparicio

Partidos aplazados

Marc. La Precisa - Muridos
Inisel Ferguil - EASA 21
M. del Jamón/Aut. Aranjuez
- Normavisión T21
Bar Juani - Bananas
M. Jamón Aut. Aranjuez
Bar Rasca

MATCHBALL

Tenis.

Pato Clavet ya prepara Roland Garros

Pato Clavet caía en primera ronda en los internacionales de Italia, frente a Emilio Álvarez, por 4-6, 6-3 y 6-3.

El jugador ribereño actualmente en el puesto 29 del mundo, tendrá su próxima cita el próximo 26 de mayo en el torneo de Roland Garros en París.

Open de Castilla y León

Su majestad el Rey D. Juan Carlos ha aceptado presidir el comité de honor de los XII campeonatos internacionales en pista rápida Villa del Espinar que se celebrará entre el 2 y el 10 del próximo mes de agosto.

Hockey sobre patines Torneo de Copa

Benjamín: Apóstol Santiago 10 Fuencarral 0.

Alevín: Apóstol Santiago 5 Santa María del Pilar 0

Infantil: Apóstol Santiago 25 Las Rozas 0

Juegos Escolares

Campeones:

Fútbol Sala renacuajo:

San Isidro

Baloncesto alevín fem. Grupo 1:

San Fernando

Grupo 2:

Vicente Aleixandre

Baloncesto Infantil Fem. Grupo 1:

Don Bosco

Grupo 2:

San Fernando

FÚTBOL

Felicitación a José Salcedo "Pepín", ex jugador del Aranjuez C.F. y que ahora realiza las funciones de entrenador del Atlético de Madrid cadete, por el reciente campeonato de liga de la categoría conquistado.

PIRAGÜISMO

José M. Pizarro tuvo la medalla en su mano

El pasado sábado en San Vicente de la Barquera (Cantabria) se celebró una nueva edición de la Copa de España de Ríos. El club Escuela de Piragüismo Aranjuez participó con 9 palistas. El que más cerca estuvo de conseguir medalla fue José Manuel Pizarro en la categoría C-1 Senior, entró en 2ª posición pero se saltó una de las boyas que señalizaban el campo de regatas y le descalificaron. En K-2 junior Javier Madrid y José Blanco fueron quintos, en K-1 Junior Rubén García fue 12º puesto, y en K-2 Senior Arturo Rainero y David Blanco entraron en 7º lugar

FÚTBOL

En directo a las 17.30 h.
retransmisión del partido,
Aranjuez C.F.

C.D. Mallorca

con los comentarios de
José Salcedo "Pepín"
y Pedro Rodríguez



Radio
Aranjuez
89.3 F.M.

COLABORAN:

- André Boni - Restaurante El Amigo
- Coop. Transportes San Fernando
- Gestoría Ruano - Bar El Rasca
- Restaurante El Faisán - Seguros Solis
- Cafetería Toledo - Talleres CYM
- Deportes Record - Ford Cobusa - Conisa Kia
- Restaurante La Valenciana - Hermanos Molinero
- Retaysa Iveco - Aranquin - Foto Martín

Joyería

Relojería

oro - plata
bisutería
Swarovski



Lotus
Camel
Seiko - Lassale

Reparaciones Garantizadas. Talleres propios
C/ Infantas, 52 Tel. 891 14 56 - ARANJUEZ

Papelería KJVAL

Hobbies

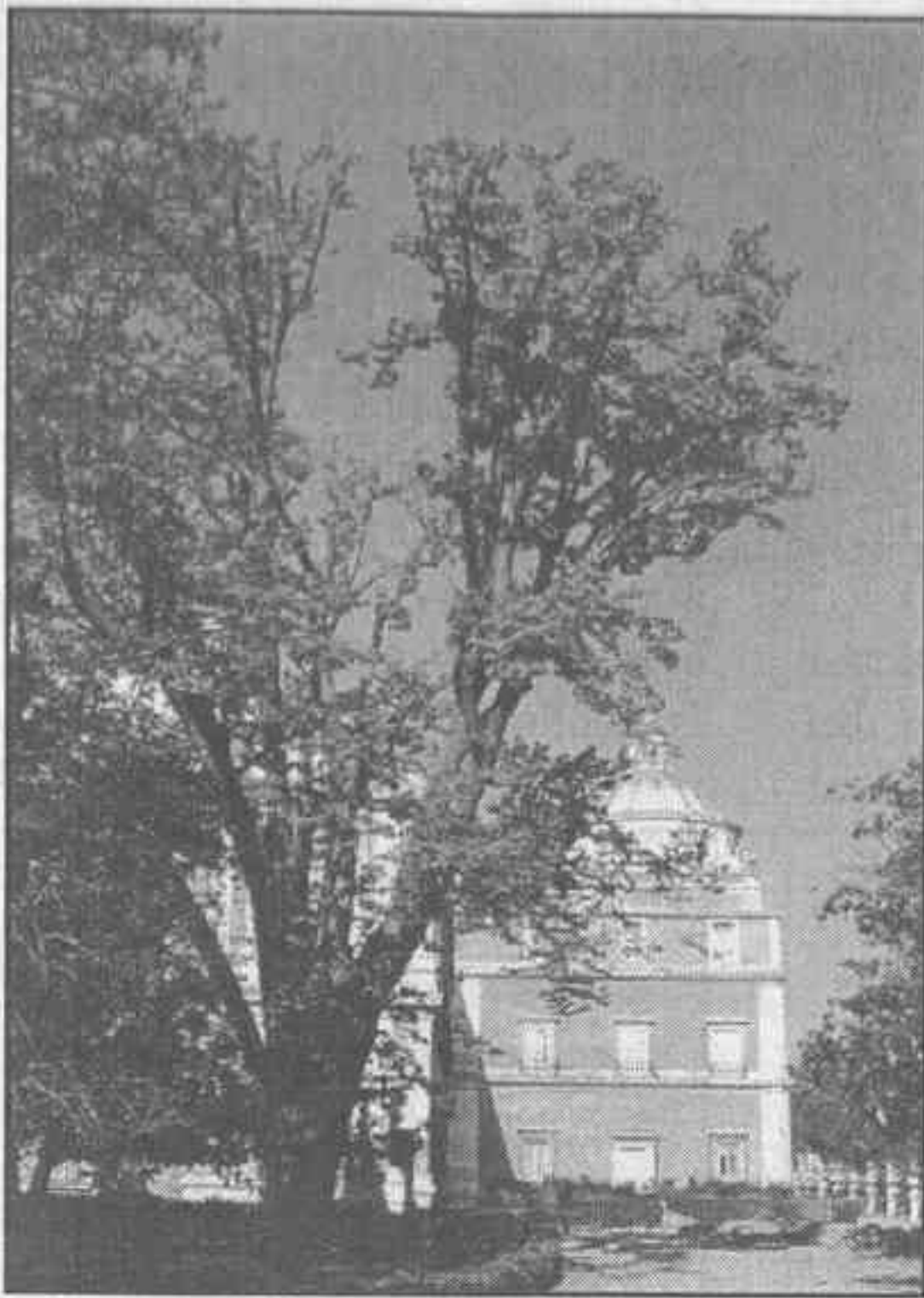
barcos de madera
aeromodelismo
trenes eléctricos
juegos y puzzles



C/ Stuart, 54 Tel. 891 89 78

Árboles y arbustos de Aranjuez

Por Fe Hernández



Uno de los ejemplares de tilo en el Parterre, que actualmente se encuentra muy degradado

Cuando cierra mayo, abren los tilos. Durante un mes hablarán aromas; y esos árboles de corazones infinitos, lanzan al aire regalos que pájaros e insectos toman con fruición. La cadena continúa: pasados espinos y robinias, los tilos enlazarán con magnolios siguiendo la dos veces secular cadena que parece infinita; y es que lo bello y lo agradable calan necesariamente en el sentir de los pueblos. A Aranjuez vinieron de afuera, pero, como los magnolios, parece que siempre han estado aquí. No se concibe Aranjuez sin tilos ni magnolios. Quien diseñó la actual pla-

za de la Constitución, y sustituyó los almeces del proyecto original, conocía bien esto y su efecto neutralizador después de la eliminación de la vegetación preexistente.

Los tilos llegaron a Aranjuez con una nueva dinastía, un nuevo rey, un nuevo siglo y un nuevo jardín: la casa de Borbón, Felipe V, siglo XVIII y la concepción nueva del jardín francés: el Parterre. La sombra de Lenôtre se alargaba hasta Aranjuez, y con ella venía las generaciones de jardineros franceses: Esteban Marchand, Leandro Brachelieu y la dinastía Bouteau (tan ilustre, y tan olvidada en Aranjuez). El eje Versailles-Aranjuez, que se romperá en el XIX, estaba trazado.

Los tilos se plantaron en el Parterre original en 1733. Durante el siglo XVIII se siguieron plantando en nuevas obras y en reposiciones de las calles de las huertas. La plaza de San Antonio se plantó de tilos en 1751; veinte años después se eliminaron los árboles, hasta que se plantaron robinias en 1865, y en 1890 plátanos, que a su vez se cambiarían en tilos (cerrando el ciclo) a mediados de este siglo. La última reforma de la plaza supuso la disminución en el número de árboles, la eliminación de cuatro filas y el cambio del sistema de riego. El resultado puede verse: árboles que parecen cerillas. En 1760, primer año de reinado de Carlos III, se derribó la pared que cerraba el Parterre y se sustituyeron los tilos por olmos, que perdurarían hasta 1871, año en que cambió la forma del nuevo jardín con la in-

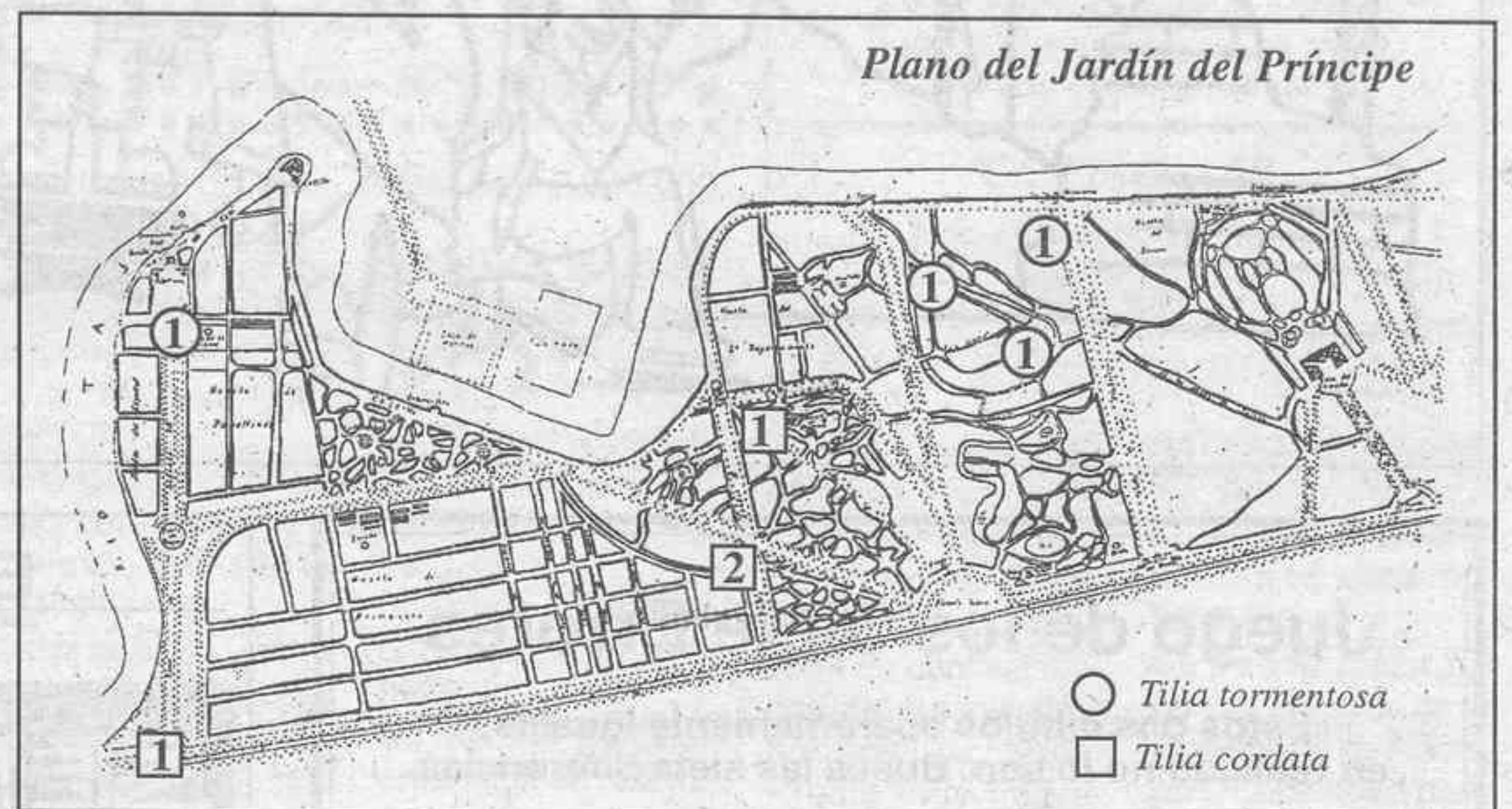
Tilo (*Tilia tormentosa*) I

clusión de árboles de gran porte y un nuevo trazado que trataba de adaptarse al jardín paisajista. Los pinsapos, las desaparecidas secuoyas, los magnolios y madroños son, seguramente, hijos de esta época. Quien quiera conocer más sobre los tilos en Aranjuez puede leer el artículo que José Luis Sancho escribió para esa publicación sin desperdicio que es el número uno de la revista Riada, publicada por Doce Calles.

La familia *Tiliaceae*, a la que pertenecen los tilos, está formada por 41 géneros y cerca de 400 especies distribuidas principalmente por las regiones tropicales y subtropicales. Algunas especies se desarrollan en países de la zona templada de América, Europa y Asia. El género *Tilia* está compuesto por unas 30 especies. Son árboles de hojas simples, caducas y alter-

nas; las flores hermafroditas (con órganos masculinos y femeninos en la misma estructura) están agrupadas al final de un pedúnculo que está conectado a una ancha bráctea que sirve de ala para dispersar el fruto.

Cinco especies de tilo podemos contemplar en Aranjuez. El tilo americano (*Tilia americana* L.), árbol de gran porte (hasta 45 m.) originario de la parte oriental de Norteamérica, se caracteriza por sus grandes hojas (20 cm. de largo) lampiñas. Tenemos aproximadamente una decena de ejemplares, plantados durante los últimos seis años en los dos jardines principales. El tilo plateado (*Tilia tomentosa* Moench.), mal llamado tilo americano (pues es natural del sudeste de Europa y sudoeste de Asia), es un bellissimo árbol de copa regular y aspecto plateado que le dan sus hojas cubiertas de un vello espeso (tomento) por el envés; seis ejemplares quedan en los jardines: cuatro, en el Jardín del Príncipe; y dos, en el Parterre.



MÁS CLARO

QUE

el agua

EL ESPEJO,
LA MEJOR PUBLICIDAD,
EL MEDIO DE
MAYOR DIFUSIÓN

I Certamen EL ESPEJO

CÓMIC, DIBUJO Y TIRAS DE HUMOR,
ILUSTRACIÓN GRÁFICA



APE

AVISO

Convocatoria de subvenciones

El Consejo Local de Cooperación de Aranjuez hará pública la próxima convocatoria de nuevas subvenciones a proyectos que mejoren las condiciones de vida de los habitantes de países empobrecidos. El plazo para la presentación de proyectos abarca hasta el 15 de septiembre, inclusive.

Las bases pueden solicitarse al propio Ayuntamiento, dirigiéndose a la Oficina de Atención

al Ciudadano. Son las mismas que rigieron el año anterior.

Si deseas más información sobre este proceso, no dudes en ponerte en contacto con los representantes en el Consejo de Cooperación de los partidos políticos PP, PSOE o IU, o de la Plataforma 0'7% cuya próxima reunión será este sábado día 17 a las 19 h. en el Centro Cultural Isabel de Farnesio.

Plataforma Local 0'7%



FARMACIAS DE GUARDIA (ARANJUEZ)

- Viernes, 16 C/ Cuarteles, 124
- Sábado, 17 C/ Real, 25
- Domingo, 18 C/ San Antonio, 86
- Lunes, 19 C/ Gobernador, 79
- Martes, 20 C/ Stuart, 78
- Miércoles, 21 C/ Gobernador, 89
- Jueves, 22 C/ San Antonio, 86

TEL. DE INTERÉS ARANJUEZ

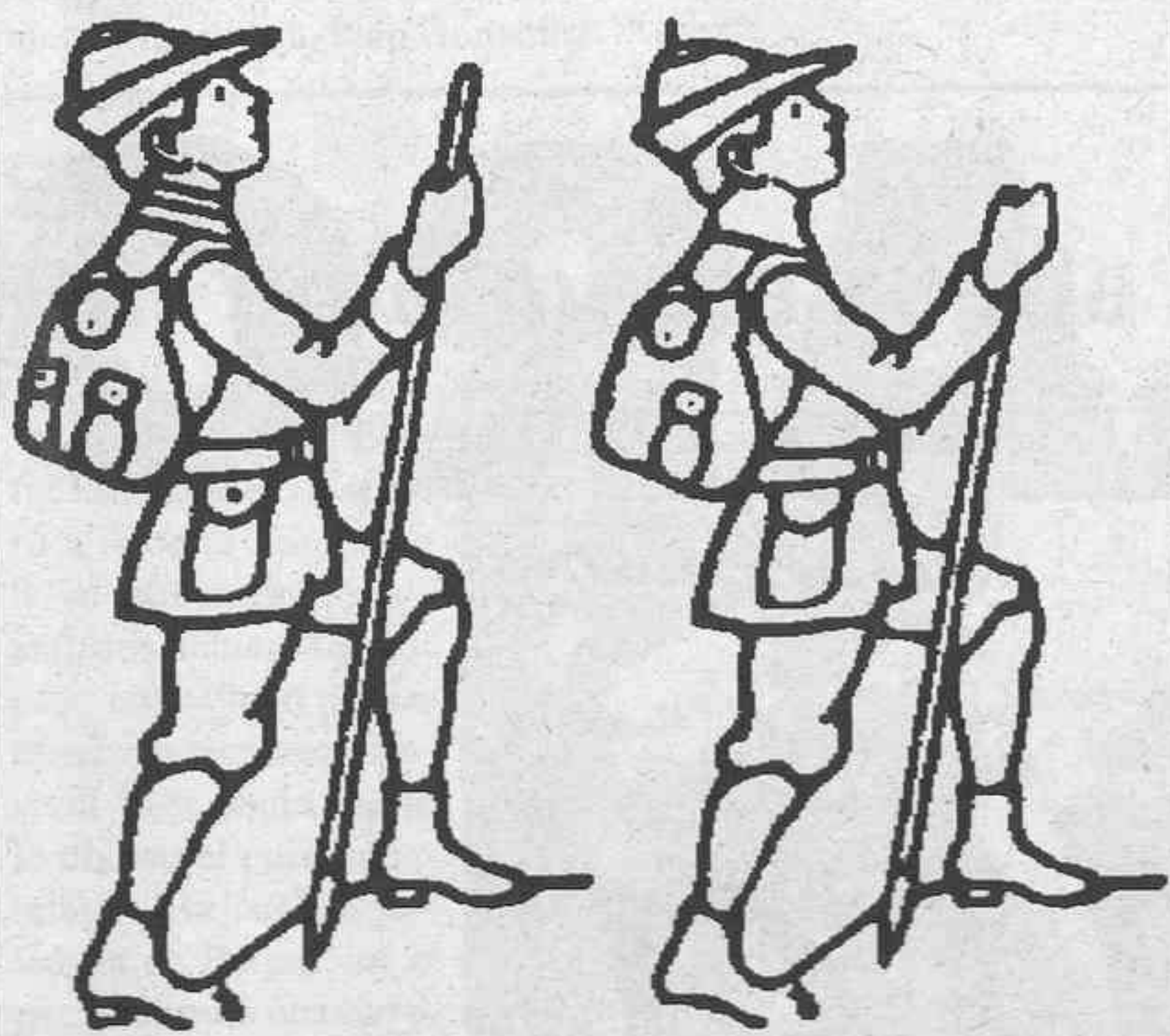
- Ayuntamiento 891.00.55
- Policía Local 891.00.22
- P. Nacional (091) 891.03.77
- Guardia Civil de Aranjuez e Intervención de armas 891 00 62
- Protección Civil 892 36 86
- Juzgados 891.01.67
- Centro de Salud 892.25.82
- Cruz Roja 891.02.52
- Cáritas 892 39 81
- Trat. Anti-alcohol 892 25 99
- Bomberos 891.00.80
- C. de Comercio 891.78 20
- Centro Cultural 892.43.86
- Oficina Turismo 891.04.27
- Camping 891 13 95
- OMIC 892.26.05
- INEM 892.40.86
- Patrimonio Nal. 891 13 44
- OCRE 891.20.44
- Correos y Telégraf. 891.11.32
- Unión Fenosa 891 00 90
- Polidep. Mpal. 891.19.16.
- RENFE 891.02.02
- Autobuses 891 01 83
- Parada Taxis 891.11.39
- EL ESPEJO 892.22.28
- Radio Aranjuez 891 74 40

TEL. GRATUITOS

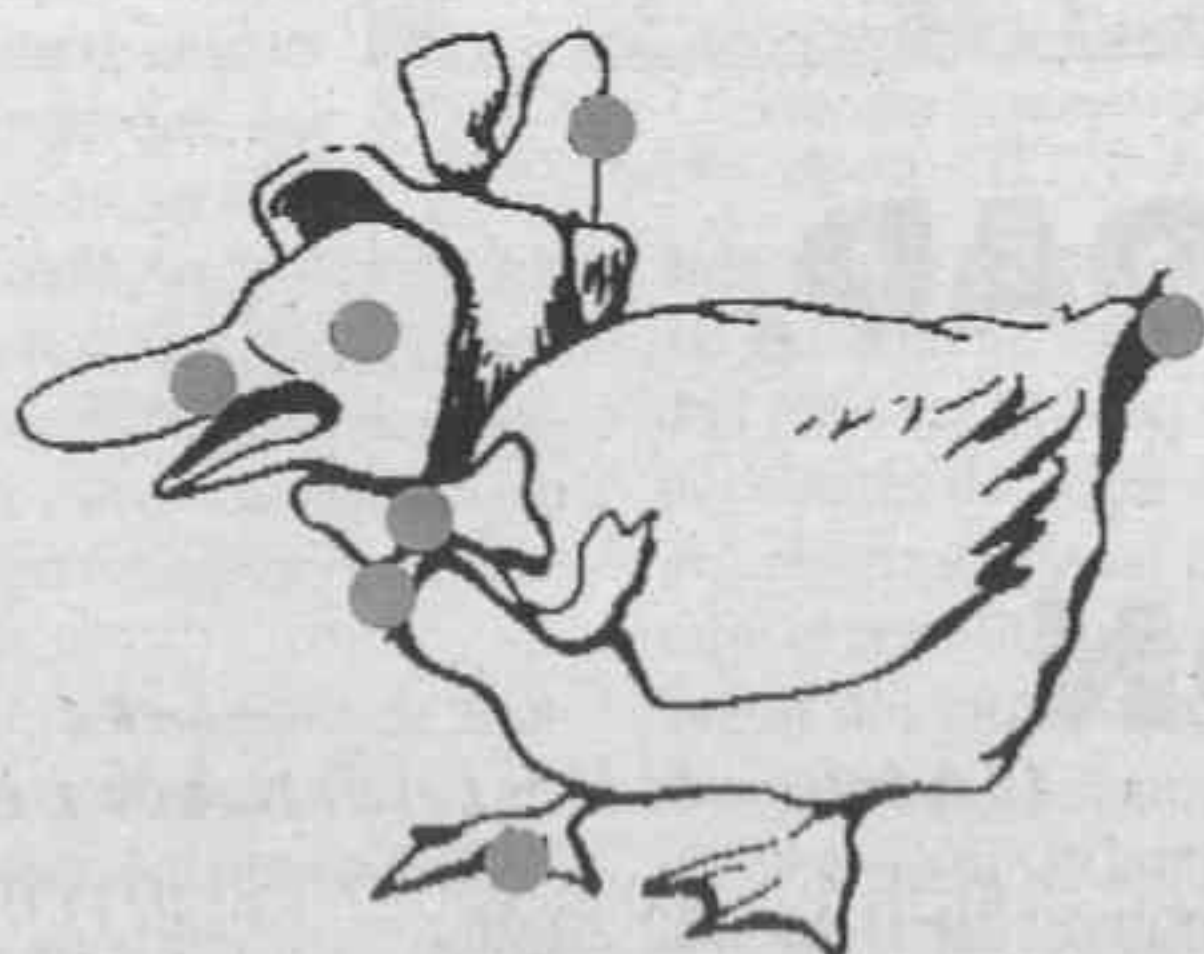
- Ayuda contra la Droga 900 16.15.15
- Tel. del Fumador 900.02.37.83
- Atención emergencias 900 10.03.37
- Fund. Antisida 900 11.10.00
- Orientación a Mujeres 900 19.10.10
- Tf. del Niño y Adolescente 900 20.20.10
- Inf. Tributaria 900 33.35.55
- Ayuda Automovilista 900 10.08.99
- Telerruta 900 12.35.05
- Teléfono Verde 900 10.06.03
- Inform. INEM 900 39.99.99

Juego de los Siete Errores

Estos dos dibujos aparentemente iguales, en realidad no lo son. Busca las siete diferencias.



Soluciones al número anterior



EL DIAL DE ARANJUEZ



RADIO ARANJUEZ
89.3 FM

Lunes a viernes
7,50, 8,20 y 8,55 h. Información Local
11 h. Hoy por hoy Aranjuez. Santoral. Las cabañuelas
11,35 h. Intermedio cultural
12,05 h. Avance Información Local
12,10 h. Receta. Rincón de las quejas
12,30 h. Anecdótico (martes y viernes)
13,05 h. Información regional
13,10 Tiempo de reflexión (de lunes a viernes)
13,30 h. El cajón de Leo
14,05 h. Información Regional
14,15 h. Información Local
15,10 h. Ser deportivo
Sábados
12,05 h. A vivir que son dos días
14,15 h. Hora 14
Domingo
11 h. Carrusel regional



ONDA ARANJUEZ
107.8 FM

Lunes a viernes
8,30 h. A primera hora
9 h. Directamente con María
10 h. Aranjuez Día a día
12 h. Teléfono del oyente
12,30 h. Música a la carta
13 h. directamente con María 2ª edición
14 h. Informativo Crónica 2
14,30 Crónico 2
Deporte
15 h. Todo música
19 h. Agua viva (lunes)
Aranjuez es otra historia (martes), El cronómetro (miércoles)
20 h. Todo música
sábados y domingos
Durante las 24 h del fin de semana se emite, Todo música



RADIO FUGA
90,7 FM

Jueves
20h. Musical
21 h. Rock en fuga
22.30 Cierre
Viernes
20 h. Mangazine
22 h. Takikardia
00 h. Cierre
Sábados
11 h. La brigada del vicio
12 h. Sabática
13.30 h. Continuidad
14.30 h. Días de tren y lluvia
17 h. El té de las cinco
18 h. La punta de la aguja
20 h. El sonajero
21 h. Cierre
Domingo
11h. Radio Familiar
13 h. Siempre igual
16 h. La morada de Gárgamel
18 h. Días de vino y rosas
19 h. El talón de Aquiles
20 h. Continuidad
22 h. La farola del Boulevard
23 h. Yo te escucho
24. h. Cierra



Ordenadores
¡Tu tienda de informática!

C/ Gobernador, 141
28300 - ARANJUEZ
Tel y Fax 891 28 91

Ordenadores- Impresoras
Consumibles - Software
Telefonía básica y móvil

Distribuidor oficial:

MoviLine
Movistar

e-mail: am-ordenadores@ingram.es
http:// www.ingram.es/guia/am-ordenadores

Materiales y maquinaria
para la soldadura
RODISGAS



Miguel Servet, 7, Pol. Ind. El Palomo - Tel. 69759 42 - FUENLABRADA

ANUNCIOS BREVES POR PALABRAS 25 PTA./línea 50 pta. en Internet

Prensa Aranjuez S. L.
Tel. (91) 892 22 28

Pisos alquileres

Ciempozuelos. Se alquila piso amueblado, 3 dorm., cocina también amueblada, precio 55.000 pta. Tel. 8010446

Ocaña. Alquiler piso amueblado, 3 dorm., gran salón con parquet y una gran terraza, cocina baño y trastero, 35.000 pta./mes. Tel. 925 130955

Aranjuez. Se alquila piso totalmente amueblado. 3 dorm., cocina, salón, cuarto de baño completo, armario empotrado, trastero y terraza muy grande. Zona Morenas. Tel. 8921349

Ocaña. Se alquila piso en Urb. Virgen Remedios. Amueblado, 3 dorm., salón, 2 terrazas, cocina, calefacción central. 45.000 pta./mes. Tel. 8913509

Se alquilan pisos de 3 dorm., salón, cocina baño y 2 terrazas C/ Santa Lucía. Tel. 8923734

Aranjuez. Se alquila piso amueblado. Céntrico. Tel. 8911636-8924416

Aranjuez. Se alquila piso con trastero y cocina amueblada zona moreras. Tel. 8911636-8924416

Aranjuez. Se alquila duplex céntrico con trastero y cocina amueblada. Tel. 8911636-8924416

Se alquila piso c/ Rey. Semiamueblado. 3 dorm., salón, cocina, baño y plaza de garaje. Calefacción y agua caliente central. 8923734

Aranjuez. Se alquilan 2 pisos exteriores, 2 dorm., salón cocina, cuarto de baño, amplia terraza, 40.000 pta., cada una. c/ Montesinos 28 Bajo.

Aranjuez. Se alquila piso dúplex céntrico, a estrenar, c/ Príncipe, 39, 3 dorm., 2 baños, salón, cocina. Tel. 8911827

Pisos Venta

Aranjuez. Vendo piso C/ Stuart 182. Aire acondicionado y calefacción central 175 m2. Tel. 8921580 de 20 a 22 h.

Ciempozuelos. Se vende piso zona residencial, piscina, jardines y ascensor. Tel. 8728613. 7.500.000 pta.

Ciempozuelos. Vendo piso, 3 habitaciones, 1 baño y piscina en urbanización. Tel. 8960749

Se vende dúplex c/ Rosa. 134 m2, 3

dorm., 2 baños, aseo, salón, cocina amueblada. Parquet acumuladores. Prácticamente a estrenar. 8923734

Valdemoro. Plaza la Piña, 140 m2, 4 dorm., 2 baños completos, 2 terrazas, calefacción central, cocina amueblada. 14.000.000 pta. Tel. 6920182

Aranjuez. Se vende piso en Coop. Teresa de Ávila, 132 m2, 4 dorm., garaje, trastero, con los baños enriquecidos. Tel. 8918154 y 8910499

Ocaña. Se vende piso, c/ Norte, 170 m2 precio a convenir. Tel. 6873732

Alicante. Se vende o alquila casa, 221 m2, parcela de 4000 m2. 6.000.000 pta. Tel. 8920289. Llamar de 13.30 a 17.30 h.

Yepes. Se vende piso. Pl. santa Teresa. 45.000 pta. Tel. (925) 155008

Se vende piso Bajo 3 dor., salón, cocina, baño, pasillo, armario empotrado, calefacción + patio jardín + trastero. Junto a Jardín Narváez. 8923734

Se vende piso c/ San José 32, 70 m2. Reformado. Tel. 8924936. Tardes

Madrid. Se vende piso en Avenida San Diego reformado, 14 millones. Tel. 8947166

Se vende piso en "Las Cañas". 108 m2 3 dorm., baño, aseo, gran salón, cocina amueblada, 4 armarios empotrados, ascensor, calefacción y agua caliente central, parquet... Prácticamente a estrenar. 8923734

Se vende piso 2º en Colonia de cables. 3 dormitorios, salón, cocina, baño y 2 terrazas. 8923734

Aranjuez. Se vende piso céntrico C/ Montesinos 40. Calefacción central, ascensor y agua caliente. y 13.900.000. Tel. 8911779

Próxima construcción, viviendas C/ Eras. Pisos y duplex 2 y 3 dorm., locales, plazas de garaje y cocheras. Desde 9.300.000 pta. 8923734

Ciempozuelos. Se vende piso reformado 3 dorm., amplio salón con terraza, cocina totalmente amueblada con vitrocerámica, carpintería exterior, PVC con cli-

malit, calefacción por acumuladores, urbanización con piscina y zonas deportivas. Tel. 8930503

Últimos pisos en C/ Stuart. 1, 2, 3 y 4 dorm., zona inmejorable. Entrega inmediata. Tel. 8923734

Se vende ático a estrenar, 98 m², 2 dormitorios, salón, cocina, baño. Amplio hall con lucernario. Armarios empotrados. Parquet. Puerta blindada. 8923734

Ciempozuelos. Vendo piso amueblado en C/ Plaza Mayor nº 7 B. Izq. 2 dormitorios calefacción central, garaje, muy céntrico 5 m. estación de RENFE Tel. (922) 2 5 3 7 1 4 , (922)250977 o 8930631

Aranjuez. Se vende piso en grupo INASA. Tel. 8913924

Ciempozuelos. Vendo piso, 90 m2, Salón 19 m2, 2 terrazas, cocina amueblada, 3 dorm. y trastero incluido en la vivienda, doble vivienda. En buenas condiciones, 7.500.000. Tel. 8932932

Últimos pisos de 3 dor., con calefacción, ascensor y cocina amueblada. Entreda Julio 1998. C/ Abastos. Desde 11.625.000 pta. 8923734

Aranjuez. Vendo piso totalmente reformado. c/ Jesús. 3 dorm., armario empotrado, baño completo, cocina amueblada, salón grande y terraza acristalada. Tel. 8924456

Aranjuez. Se vende piso completamente reformado, en C/ Capitán Planta Baja, 2 dorm., salón muy grande. Tel. 8914927

Aranjuez. Vendo piso, zona Las Cañas, 3 dorm., 109 m2, ascensor, 8911910 (tardes)

Ciempozuelos. Se vende piso, 3 dorm., cocina amueblada, baño, 2 terrazas cerradas de aluminio, calefacción de propano y teléfono. Precio 6.500.000 pta. Tel. 8933845

Aranjuez: Venta de piso. 4 dorm., salón, cuarto de baño, cocina, 2 terrazas acristaladas y parquet. Exterior. 11.500.000. Tel. 8914592

Ontigola. Vendo piso. 4 dorm., 1 salón, 2 cuartos de baño, 1 cocina, 1 terraza y 1 semiterraza. Todo exterior.

7.900.000. Tel. (925) 127019.

Chalet. Venta Alq.

Venta de casa 2 plantas en Ocaña, parcela de 624 m2, casa de 180 m2, con 4 dorm., baño, aseo, salón y cocina amueblada, 3 terrazas. Prácticamente a estrenar, urge venta. 8923734

Vendo chalet de 70 m2 con parcela de 600 m2, en Urb. Los Vallejos, completamente urbanizada, ajardinada. 7.000.000 pta. Tel. 7192499

Se vende chalet en Seseña. Urb. Vallegande. 4 dorm., 3 baños, salón con chimenea de mármol, trastero, garaje, armarios empotrados, ático abuardillado amplísimo. Parquet, calefacción. 8923734

Colmenar de Oreja. Se vende vivienda unifamiliar, semi-nueva, 120 m2, terraza, patio, 2 baños, garaje, 2 cocinas, 4 dorm. Zona tranquila en casco urbano. 10.000.000 pta. Tel. 6761549 y 6762784

Compro casa pequeña con patio, en Ocaña. Tel. (91) 7777471

Venta de chalet en Ontigola. A estrenar. Urb. Castilla-la Mancha. 3 dorm., salón, cocina, baño, aseo y garaje. Calefacción por propano. Precio interesante. 8923734

Seseña Nuevo. Vendo casa de 2 plantas, amueblada, calefacción, 100 m2 de patio, cocina, baño, salón. 14.600.000 pta. Tel. 8936155

Se vende casa baja en Ciruelos, 90 m2 útiles. 3 dorm., salón con chimenea, baño completo, garaje, patio (75m2). 7.500.000 8923734

Se vende o alquila casa en Yepes. 2 dorm., 1 baño, cocina amueblada, calefacción, terraza de 65 m2 y garaje con bodega. Chimenea. 8923734

Se vende chalet individual en El Mirador. Vistas inmejorables. Calefacción, a/a, parcela ajardinada, piscina. 4 dorm., 2 baños, cocina amueblada, salón con chimenea, galería acristalada. Garaje. Precio muy interesante. 8923734

Vendo casa jardín en Ciruelos. Mejor verla

Colmenar de Oreja.
Se traspasa bar de copas. Plazuela San Roque, 9. Zona de copas.
Tel 909 037089 y 8943151

Electricista con carnet
Acumuladores de calor, aire acondicionado, bombas de calor, alarmas, porteros automáticos. Urgencias y averías 24 h.
Presupuestos sin compromiso.
Tel 909 478585

ARANJUEZ
Se vende finca 440 m2 c/ La Cruz esquina c/ San Fernando
Frente parque Pozo de las Nieves
Tel. 909 159685
Tardes

SE TRASPASA Bar
Restaurante
C/ Cuarteles 14
ARANJUEZ
Tel. 892 40 40

Seguridad y Sistemas
Instalación y mantenimiento de:
- Sistemas de Alarmas contra robo e incendios
- Circuito cerrado de T.V.
- Porteros y Videoporteros
- Control de accesos
- Telefonía interior privada
- Automatismos
Tel. 891 87 03 - 929 168 108

CLINICA VETERINARIA POSTAS
URGENCIAS 24 H.
Consulta, Rayos X, Cirugía, Baño, peluquería, hospitalización. Y además los siguientes complementos para perros y gatos: Piensos, higiene, collares
Todo lo que tu mascota necesita
Abierto mañana y tarde
C/. Postas, 59
Tel. clínica: 8925315
908 714545

para hablar del precio. Tel. 925 155017
Se vende chalet adosado en Monte Jardín, con jardín privado y piscina. Tel. 8921616
Noblejas. Vendo casa con 4 dorm. y 2 patios. Tel. (921) 181760
Aranjuez. Se vende casa en planta baja con patio y sótano. C/ Capitán, Tel. 8912960

Chalet en Aranjuez. Desde 15.750.000 pta.. 4 dorm., 2 baños, aseo salón, cocina, garaje, porche. Materiales de primerísima calidad. Calefacción. ¡A la venta ya la 2ª fase!. No pierda esta magnífica oportunidad. 8923734.
Atención. 2 últimos chalets en Jardín Naváez. 3 plantas, 5 dorm. Dormitorio principal en vestidor. Marmol, parquet climalid, calefacción... Entrega abril 1998. Por sólo 21.450.000 pta. Tel.8923734

Solares y parcelas
Venta de fincas rústicas, regadío y secano de 7.500 m2, 1.100.000 pta.; 2.250 m2, 700.000 pta.; 2.375 m2, 500.000 pta.; 5.125 m2, 800.000 pta.; olivar, 800.000 pta. Tel. 8912800

Se vende parcela en el Mirador de Aranjuez, buena situación. Tel. 8936427
Aranjuez. Se vende parcela de 2.500 m2 en Aranjuez. Tel. (929) 130408
Aranjuez. A 10 km., Urb. del Tajo, se venden 2 parcelas juntas 860 m2 cada una. Tel. 8925500. Precio,

y 503 m2. Tel. 8923632
Se vende en Aranjuez terreno de 1.581 m2 más nave de 277 m2 entre las dos carreteras, en la zona de concesionarios de automóviles. buenos accesos. Precio muy interesante. 8923734
Plazas de Garaje
Se vende plaza de garaje. C/ Concha, precio a convenir. Tel. 8920768
Se vende plaza de garaje, enfrente de la Residencia de Ancianos. Capacidad para

RECETA DE LA SEMANA
Por Pablo Calle, Chef de El Faisán
Berenjenas rellenas
- 6 Berenjenas grandes
- 1/2 cebolla
- 1 diente de ajo
- 1/2 Kg. de carne picada
- 150 gr. de queso parmesano rallado
- Sal y pimienta
- Romero molido
En una sartén ponemos la cebolla y el ajo muy picado. Cuando esté dorado, añadimos la carne picada. Salteamos y reservamos.
Lavamos bien las berenjenas y las partimos a la larga, de arriba a abajo. Se dejan huecas la berenjenas, con cuidado de no dejarlas muy finas para que no se rompan. La carne de las berenjenas se añade a la carne y se rehoga todo muy bien a fuego lento. Se añade sal, la pimienta y el romero.
Con la salsa se rellenan las berenjenas, se cubre con el queso rallado, y se mete al horno a gratinar.

Cocina selecta
El Faisán
CAFÉ - RESTAURANTE
Menús diarios
C/ Capitán 21 - ARANJUEZ Tel. (91) 892 16 83

ANUNCIOS BREVES POR PALABRAS 25 PTA./línea 50 pta. en Internet

Prensa Aranjuez S. L.
Tel. (91) 892 22 28

API
nº 1207

RIBERCASA
INMOBILIARIA

COMPRA, VENTA Y ALQUILER
DE PISOS, CHALETS,
LOCALES, NAVES Y FINCAS
RÚSTICAS

ASESORAMIENTO JURÍDICO
Y FISCAL

GESTIONAMOS SU CRÉDITO

HASTA EL 100% DESDE "LA ENTRADA"

Tenemos su apartamento, chalet o bungalow en la playa a los mejores precios (Guardamar, Torreveja...)

C/ Abastos, nº 42, 1º Dcha. ARANJUEZ - Tel. 892 37 34
Junto a la Plaza del Ayuntamiento

coche y motocicleta.
Tel. 8913504

Plazas de garaje.
Tel. 8922277 y
8922175

Se vende cochera individual, con trastero arriba, c/ Abastos 118 frente ambulatorio. Tel. 8922909

Locales. Venta Alq.

Se vende nave industrial de 844 m2 en casco urbano de Aranjuez, en edificio con más del 70% de ocupación. 8923734

Aranjuez. Se alquila local de 2 plantas de 200 m2 por planta adecuado para cualquier tipo de negocio, almacén o actividad semindustrial, posibilidad de ocupación menor. Precio interesante. Tel. 8924773

Aranjuez. Se traspasa local comercial, esquina inmejorable en pleno centro. Tel. 8910332 y 8918374

Se alquila local comercial (planta baja + sótano) de 854 m2 en c/ La Rosa. Posibilidad de alquileres parciales. 8923734

Se alquila local en c/ Valeras. Muy buena situación. 140 m2. Zona de expansión comercial. 8923734

Se vende o alquila nave de 288 m2 en c/ Abastos ideal taller reparación o establecimiento del ramo. 8923734

Se vende local en c/ Rey esquina c/ Peñarredonda 185 m2 con 4 escaparates. 8923734

Se vende local c/ Almansa. Muy buena situación. 162 m2 con dos escaparates. 8923734

Se alquila local c/ Las Flores nº20. 109 m2 más patio de 12 m2 Posibilidad negocio de hostelería. 8923734

Se venden o alquilan locales, zona Las Cañas. Desde 52 a 118 m2. Precio muy interesante. Barrio nuevo con futuro de expansión comercial. 8923734

Ocasión. Se ven-

den naves en Noblejas de 430 m2 con cámara frigorífica fr 150 m3 y parcela de 755 m2. 8923734

Aranjuez. C/ Del Mar. Se alquila almacén o trastero 10.000 pta./mes. Tel. 8912800

Se vende o alquila local de 100 m2 en El Deleite. Posibilidad de alquiler con opción de compra. 8923734

Se vende local en Villaconejos 2 plantas 407 m2 planta baja más 180 m2 planta primera ideal para discoteca o salones para celebraciones 8923734

Yepes. Se alquila discoteca de verano, Disco Sur, Carretera de Castillejos Tel. (925) 154062

En Madrid, a 50 m. de Avda. Hermanos Noblejas, vendo local comercial 60 m2, reformado, ideal para tienda, pequeño taller, oficina, etc. Zona tranquila con muchas viviendas. También alquilaría barato. Tel. 6761549 y 6762784

Se alquila nave industrial en casco urbano de Aranjuez. 2 entradas 250 m2. Precio muy interesante. 892 3734

Motor

Vendo Yamaha XJ 750. Tel. 5716764. José.

Se vende vespino. Perfecto estado. Tel. 8920670 (Ana, llamar a mediodía)

Profesionales

Veterinario Julián Jiménez del Cerro. Cgdo. 2774. Tel. 8925315. Urgencias. Tel. 908 714545

Clinica Veterinaria Aranjuez. Abierto mañana, tardes, sábados mañana. Ecografía, rayos X, hospitalización, complementos, peluquería. C/ Olmos, 3. Tel. 8924116. Urgencias 24 h. Tel. 907 707578. Licenciada da clases EGB. Bachillerato y francés, preguntar por Susana. Tel.

8921569

Se ofrece electricista oficial de 2º 10 años de experiencia en todo tipo de instalaciones. Luis Yuste Tel. 8920473

Se dan clases de matemáticas, primaria, secundaria, bachillerato, BUP y formación profesional. Tel. 8914001 y 8911535

Se llevan contabilidades de todo tipo. Tel. 8914349

Titulada en magisterio da clases particulares de EGB, ESO, latín 2º BUP, ortografía y gramática de EGB, ESO y BUP. Tel. 8913572

Peluquera titulada. Atrévase a estar peinada sin salir de casa. Tel. 8917815 y 925 127089

Reformas en general. Alicatar, tabicar, darle yeso. Se ofrece profesional. Presupuestos sin compromiso. Tel. 8935582 y 929 228543

Varios

Consulta médica de masajes (dolores, mareos, lumbago, contracturas, etc.) c/ Hospital, 1, bajo A. Tel. 8924417

Salón de belleza Nuevo Estilo, damos solución a los problemas capilares y de piel, análisis por microscopía previa cita. Tratamientos personalizados C/ Rey, 16 Tel. 8922453

Vuelve a estar en forma puedes controlar tu peso comiendo lo que te gusta, regularizamos tu apetito. Garantía de reembolso 30 días. Llama al Tel. 8922453

Si tienes unas horas libres al día o semana y quieres obtener entre un 25 y un 50 % de comisión. Llama 8922453

Se vende acuario completo 120 litros y regalo uno de 40 litros también completo. Tel. 8921744

Yorshire Terrier miniatura pelo largo, descentente de campeones internacionales, disponible para montar con mucha

experiencia, dando hijos pequeños a convenir. Con opción compra de camada. Tel. 8920925 y 989 791337

Conectado a
Internet
con ARANNET



ARANNET

C/ Capitán, 117 - 28300 ARANJUEZ
Tel. (91) 891 30 95
www.arannet.com - arannet@arannet.com

experiencia, dando hijos pequeños a convenir. Con opción compra de camada. Tel. 8920925 y 989 791337

Se ofrece material y medios necesarios para instalar taller de reparación de radio y televisión. Precio a convenir. Tel. 925 155017

Se vende aparato de iare acondicionado portátil. Tel. 8924379

Vendo sofá, 3 plazas y 3 sillones a juego 29.000 pta y otras cosas para la casa Tel. 8918074

Vestido de novia, M. Pekín de Pro.novias. T. 40/42. precioso. 50.000 pta., Regaló zapatos nº 37, tocado, can-can, y guantes. tel. 8920468

Trabajo

Chica se ofrece para trabajar en hostelería, interna. Cuidado mayores. Tel. 8081091

Busco trabajo cuidando niños, asistente de hogar, etc... con experiencia. A partir de las tres de la tarde. Tel. 8913845. Viki.

Busco trabajo de asistente de hogar, con experiencia, preferentemente mañanas. Tel. 8923741. Estrella

Se ofrece persona responsable con titulación en auxiliar de clínica, para cuidar enfermos/niños/ancianos. Tel. 8913161 (noches)

Chica se ofrece como asistente de hogar. Tel. 8915104

Se ofrece señora por las noches para compañía o cuidado de personas mayores. Mari Carmen. Tel. 8922191

Tengo 18 años, busco trabajo cuidando niños o como empleada de hogar, todo el día disponible, seria y responsable. Tel.

925 120882, Josefina.

Se ofrece señora para cuidar ancianos o niños, noche y día. También para asistente de hogar. Tel. 8921567

Se ofrece señora para limpieza de escaleras o de hogar, sólo tardes. Tel. 8913672. Llamar desde las 16 horas.

Me ofrezco para cuidar niños o para trabajar en casa, tengo título de puericultora, sólo tardes. Tel. 8917359, Raquel.

Señora se ofrece como empleada de hogar o asistente. Tel. 8918491

Canguro: se ofrece para cuidar niños, hasta 5 años. Tel. 8924211

Se ofrece chica como relaciones públicas y recepcionista. Tel. 8912590

Auxiliar de enfermería se ofrece para cuidar niños o personas mayores. Tel. 8912727

API
nº 1026

oficina
inmobiliaria
aranjuez

COMPRA - VENTA - ALQUILER
PISOS - CHALETS - LOCALES

Financiamos el 100 %

VENTA PISOS *C/ Ancha, particular 6.500.000 pta. *Piso Coop. Sta. Teresa 100 m2 + garaje + trastero 16.000.000 pta. *Seminuevo Las Cañas, 4d. 14.000.000 pta.	VENTA CHALETS *Residencial Ontígola 1 planta, 3 dormitorios Reformado 13.000.000 pta. TENEMOS UNA EXTENSA CARTERA DE OFERTAS INMOBILIARIAS
---	--

c/ San Antonio, 57 **891 07 54**
ARANJUEZ

BOURBON
Ya a la venta su disco
"Cruzamos el Tajo"
desde Aranjuez

En los siguientes puntos de venta
Soniluz - Master Sound - El Abanico
Pub Pícaro - Contrapunto y el Hangar

Escúchalo que no te lo cuenten

Tapicero. Tel. 8917595

Señora joven se ofrece como canguro o para trabajos de limpieza. Tel. 8923744, Encarna.

Se ofrece mujer para limpieza de oficinas, escaleras. Cuidado de niños. Tel. 8921761

Jardinero con experiencia se ofrece para mantenimiento de comunidades y particulares. Tel. 8925163 (noches)

Negocio en expansión. Busco distribuidores independientes para productos ecológicos de limpieza, alta cosmética, alta bisutería, salud, telefonía móvil. Tel. 909478610

ecológicos de limpieza, alta cosmética, alta bisutería, salud, telefonía móvil. Tel. 909478610

¡Anímate! Se necesitan vendedores/as y delegados/as para la venta de productos nuevos. Altas comisiones. Tel. 925 204421

Se ofrece señora para limpieza de hogar y escaleras, para cuidar ancianos, mañanas y tardes. Tel. 8920355

Programador técnico busca trabajo Tel. 8932307

cretaria busca trabajo Tel. 8932307

Me ofrezco para limpiar comunidades. Interesados llamar al Tel. 8930351

Persona interesada en trabajos caseros. Escribir al Apdo. 34 D.P. 28350 Ciempozuelos

Se ofrece conductor todos los carnets Tel. 8923401. Preguntar por Manolo

Se ofrece conductor con carnet de conducir hasta el D. Experiencia en transportes con camión, serio y formal. Tel. 8931775

EL ESPEJO

**LA MEJOR
PUBLICIDAD,
EL MEDIO DE
MAYOR DIFUSIÓN**

Tel. 892 22 28



AUTOMOCION DIAZ
Ctra. de Andalucía
Km 44.300
Tel. 8913140 - 32 40

!!!Descuentos especiales!!!

Ford Fiesta	95.000
Renalut GTX A/A	780.000
Fiat Regata	240.000
Citroen AX TRE	325.000
Renault Clio D.	725.000
Peugeot 205 GTX	290.000
Nissan Bluebird	600.000



DAEWOO

DITURAUTO, S.A.
Ctra. Andalucía km. 44
Tel. 892 34 99

Ford Fiesta	95.000
Renalut GTX A/A	780.000
Fiat Regata	240.000
Citroen AX TRE	325.000
Renault Clio D.	725.000
Peugeot 205 GTX	290.000
Nissan Bluebird	600.000

FOTOCOPIAS EN COLOR




Revelado en Color
Foto Carnet al instante
Reportajes

C/ Almibar, 56. Tel. 891 62 44 ARANJUEZ

Pinturas Comercial García de Aranjuez, S.L.



Venta de pintura al por mayor y menor
Venta de toda clase de herramientas
Pistolas, compresores etc.

C/ San Pascual, 89 - Tel. 892 20 30

COVADONGA S.A. de SEGUROS



Selecciona personal comercial

- Dedicación plena y a tiempo parcial
- Promoción profesional a corto plazo
- Ingresos mínimos garantizados

Interesados llamar al Tel. 6958548
Preguntar por el Sr. Fernández para solicitar entrevista personal

F. MARTÍN



Reformas de Baños, Cocinas, Viviendas y Locales en general

Fontanería - Albañilería
TODA CLASE DE MANTENIMIENTOS

C/ San Pascual, 80 - A
Tel. 891 64 00 - FAX 892 11 20
E-MAIL fontaneriamartin @ ribernet.es

CLINICA VETERINARIA ARANJUEZ

Abierto mañana y tarde
sábado sólo mañana

URGENCIAS 24 h.
Tel. 907 70 75 78

Ecografía . RayosX
Hospitalización
Complementos
Peluquería



C/ Olmos, 3 ARANJUEZ Tel. 892 41 16

FOTO - VIDEO ORTIZ

LOS REPORTAJES DE BODAS MÁS ORIGINALES

C/ Foso, 144 28300 ARANJUEZ
☎ 892 55 63 - 891 66 92



VERTICE



VELATORIOS

Entierros - Traslados - Incineraciones

PERMANENTE
24 horas
C/ Almíbar, 175
28300 ARANJUEZ
Tel. (91) 891 02 01
Fax (91) 891 09 07

SEGURO ACCIDENTES INDIVIDUAL

Agencia de Aranjuez (ed. VERTICE)
C/Almíbar, 183
ARANJUEZ
(91) 891 02 01
☎ 891 61 40
24 h.



Almudena seguros

Sede Social
ARTURO SORIA, 153
(28043) MADRID

Cada día más seguros

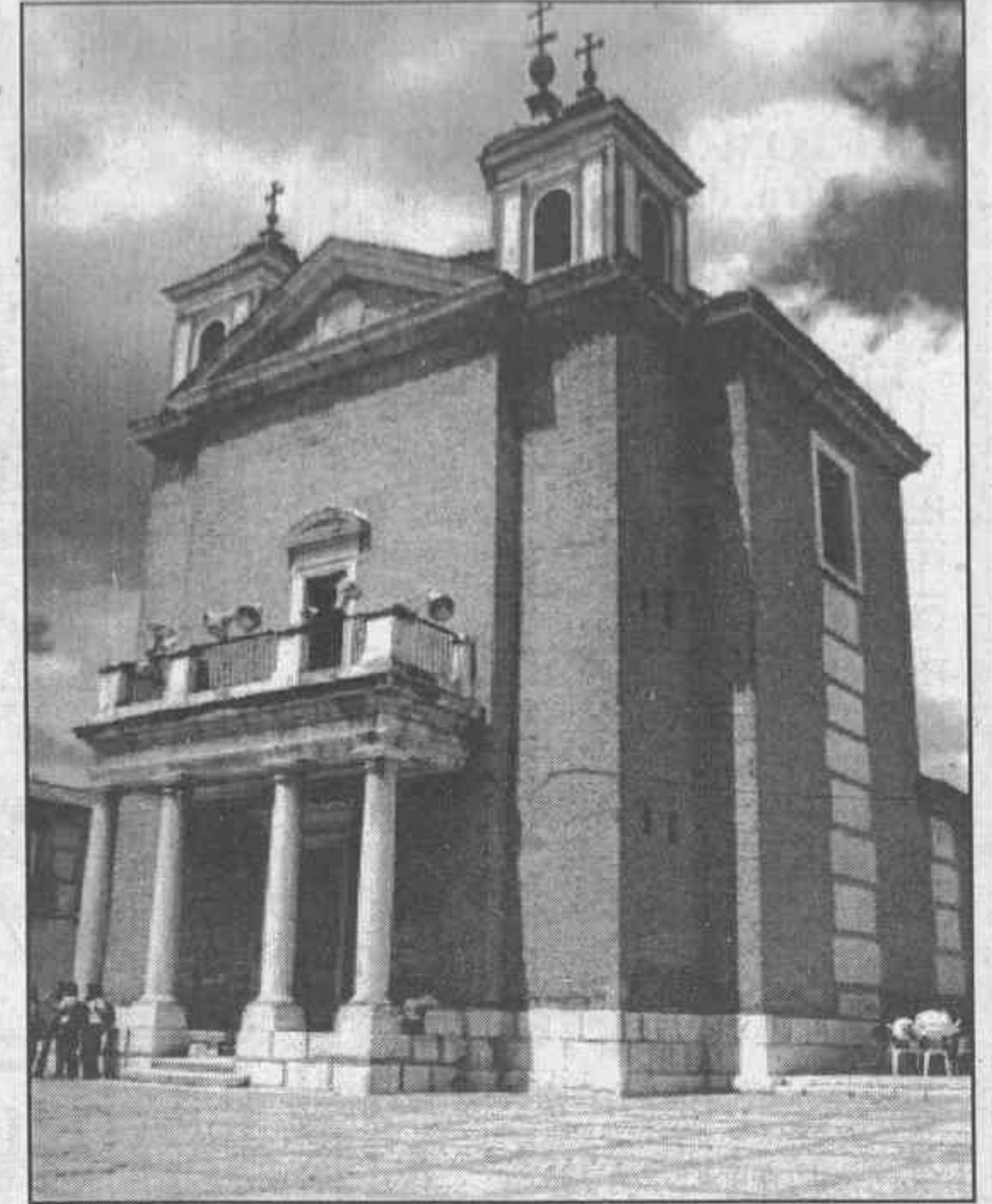


La fiesta que se monta por San Isidro

La lluvia no ha faltado a la festividad del santo agricultor. Una circunstancia que no ha sido suficiente para impedir que los habitantes de El Cortijo y los propios ribereños no faltaran a esta tradicional cita. Ayer jueves, a pesar del buen regalo que la meteorología hacía al patrón de los agricultores, los que no son tan labriegos volvieron a comer, merendar y a lo que fuera menester en el campo del Cortijo.

Mientras en nuestro plato podemos saborear los productos de La Vega, pues estamos en mejor fecha para pegarse un buen atracón de fresas, y las fiestas se sucedan con el alegre desparpajo con el que suelen entrar en este mes de mayo, no hay de qué quejarse. Sólo divertirse y taparse con el periódico ... que con este maldito sol no hay quien respire. O al menos así lo deseamos desde este jueves de relámpagos.

Que se diviertan.



La festividad de San Isidoro rememora al santo que según cuenta la leyenda, tras ser denunciado por no encontrarse sus labores como jornalero, su amo lo encontró rezando mientras dos ángeles hacían su trabajo.

Programa de fiestas de San Isidro

Viernes 16 de mayo

- 16,00 horas Campeonatos de mus y dominó
- 19,00 horas Gran partido de Fútbol-Sala para los pequeños
- 21,00 horas Baile popular amenizado por la "Orquesta Gran Caribe"
- 22,30 horas Tradicional Concurso de Disfraces
- 24,00 horas Continúa el baile hasta que nos cansemos

Sábado 17 de mayo

- 10,00 horas Campeonatos Deportivos
- 11,00 horas Tradicionales juegos populares para los niños y los jóvenes de la localidad
- 16,00 horas Continúan los campeonatos de mus y dominó.
- 18,00 horas Gynkana ciclista local, con pruebas de habilidad

22,00 horas Baile Popular con la "Orquesta Coctelera Musical"

Domingo 18 de mayo

- 10,00 horas Finales de los campeonatos deportivos
- 12,00 horas Santa Misa
- 12,30 horas Concierto de la Banda de Música de la "Escuela Isabel de Farnesio"
- 16,00 horas Finales de los campeonatos de Mus y Dominó
- 20,00 horas Actuación del cantante Jesús Soto
- 21,00 horas Karaoke popular
- 22,00 horas Entrega de trofeos de los Campeonatos de Mesa y Deportivos
- 24,00 horas Final de Fiestas con fuegos artificiales

BANDO

SERVICIOS MÍNIMOS POR LA HUELGA DE RECOGIDA DE BASURAS

Los trabajadores del servicio municipal de recogida de basuras y limpieza viaria han convocado una huelga que se iniciará el próximo domingo 18 de mayo a partir de las 23,00 horas.

Con el fin de garantizar las condiciones higiénico-sanitarias de nuestra población, la Alcaldía-Presidentencia del Ayuntamiento de Aranjuez ha establecido los siguientes servicios mínimos:

*Recogida nocturna de basuras:

- Domingo, martes y jueves se recogerá en la zona centro que incluye desde la carrera de Andalucía hasata la calle del Foso (ambas calles incluidas)

- Lunes, miércoles y viernes se recogerá en el Nuevo Aranjuez (desde Foso hasta toda la zona este de la ciudad) y el Polígono de las Aves y toda la zona oeste de la ciudad.

*Recogida diurna de basuras:

- Lunes, miércoles y viernes se efectuará la recogida del comercio.

- Martes y jueves se recogerá la industria.

- Sábado se recogerá en comercio y rastro.

Como alcalde de Aranjuez solicito de todos los vecinos, comercios y empresas de nuestro municipio la mayor comprensión y la máxima colaboración posible a la hora de depositar las basuras teniendo en cuenta los servicios mínimos establecidos.

Aranjuez, 15 de mayo

Alcalde-Presidente